



# 2017

## 香港警察年報

### Hong Kong Police Review



服務為本 精益求精  
We Serve with Pride and Care



# 目錄 CONTENTS

02 序言  
Foreword

08 大事回顧  
Memorable Events

12 精英薈萃 攜手滅罪  
The Hand of Partnership

14 行動  
Operations

34 總區指揮官匯報  
Regional Commanders'  
Report

46 人事及訓練  
Personnel and Training

56 監管處  
Management Services

62 財務、政務及策劃  
Finance, Administration  
and Planning

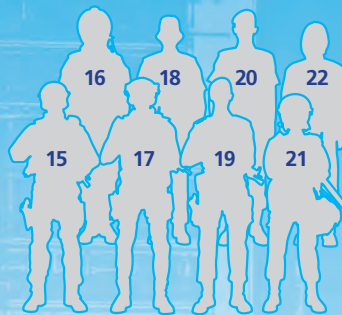
68 環保報告  
Environmental Report

74 警務處架構  
Organisation

84 附錄  
Appendices







1 交通部 Traffic Formation

2 香港輔助警察隊 Hong Kong Auxiliary Police Force

3 交通督導員 Traffic Warden

4 軍裝巡邏小隊 Patrol Sub Unit

5 水警 Marine Police

6 警犬隊 Police Dog Unit

7 馬蓮菜 Malinois

8 警察通訊員 Police Communications Officer

9 刑事部 Crime Wing

10 刑事部 Crime Wing

11 警察機動部隊 Police Tactical Unit

12 軍裝巡邏小隊 Patrol Sub Unit

13 衝鋒隊 Emergency Unit

14 衝鋒隊 Emergency Unit

15 特警隊 Special Duties Unit

16 小艇隊 Small Boat Division

17 反恐特勤隊 Counter Terrorism Response Unit

18 鄉村巡邏隊 Rural Patrol Team

19 機場特警隊 Airport Security Unit

20 快速應變部隊 Quick Reaction Force

21 警察機動部隊 Police Tactical Unit

22 爆炸品處理課 Explosive Ordnance Disposal Bureau



# 抱負 VISION

使香港繼續是世界上其中一個最安全及穩定的社會

That Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world

## 目標 COMMON PURPOSE

為確保社會安穩，香港警隊務必：

- 維護法紀
- 維持治安
- 防止及偵破罪案
- 保障市民生命財產
- 與市民大眾及其他機構維持緊密合作和聯繫
- 凡事悉力以赴，力求做得最好
- 維持市民對警隊的信心

The Hong Kong Police Force will ensure a safe and stable society by:

- upholding the rule of law
- maintaining law and order
- preventing and detecting crime
- safeguarding and protecting life and property
- working in partnership with the community and other agencies
- striving for excellence in all that we do
- maintaining public confidence in the Force







## 價值觀 VALUES

- 正直及誠實的品格
- 尊重市民及警隊成員的個人權利
- 以公正、無私和體諒的態度去處事和對人
- 承擔責任及接受問責
- 專業精神
- 致力提供優質服務達至精益求精
- 盡量配合環境的轉變
- 對內、對外均維持有效的溝通
- Integrity and honesty
- Respect for the rights of members of the public and of the Force
- Fairness, impartiality and compassion in all our dealings
- Acceptance of responsibility and accountability
- Professionalism
- Dedication to quality service and continuous improvement
- Responsiveness to change
- Effective communication both within and outwith the Force



# 序言 FOREWORD

二零一七年標誌香港回歸祖國二十周年，年內香港舉行了一連串的慶祝活動，期間國家主席習近平更專程訪港參與其中，令活動生色不少，而香港警隊在這重要時刻亦肩負重任，表現卓越。本年報闡述警隊過去一年值得紀念的事件，同時記錄我們在行動及管理上的工作及成就，以展示警隊成員過去一年努力不懈、致力服務市民的成果。

The year 2017 marked the 20th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region, during which the city held a series of celebratory events and was privileged to receive an official visit from President Xi Jinping. At this crucial time, the Hong Kong Police performed exceptionally. This review not only recounts memorable events of the year, but also covers our day-to-day work and accomplishments in operations and management across the year. In its entirety, it paints a vivid picture of the unswerving commitment of our Force members in serving the people of Hong Kong throughout 2017.



**盧偉聰 Lo Wai-chung**

警務處處長  
Commissioner of Police



## 維護法紀

維持治安是警隊主要責任之一。去年罪案數字持續改善，清晰反映各同事在這方面的努力。二零一七年整體罪案錄得 56 017 宗，較二零一六年減少 4 629 宗，下跌 7.6%，整體罪案數字是自一九七五年以來的新低；而以每十萬人計算，整體罪案下降至 758 宗，更是一九七一年以來最低。暴力罪案則有 9 086 宗，較二零一六年減少 1 017 宗，下跌 10.1%，數字亦是過去四十五年來最低。

## 保障公眾安全

處理公眾活動以保障公眾安全是警隊另一項重要職責。去年我們共處理 11 811 項公眾活動，包括 10 608 次公眾集會和 1 203 次公眾遊行。上述活動大多數以和平有序的方式進行，我們會繼續與活動的組織者緊密溝通，以公正無私的態度，協助市民參與所有和平合法的公眾活動。

## Maintaining law and order

Maintaining law and order is our first and foremost responsibility. The continually improving crime figures have favourably reflected the concerted efforts of our officers in preventing and detecting crime. In 2017, the overall number of crime cases was 56,017, representing a decrease of 4,629 cases or 7.6 per cent when compared with 2016. This total now stands at its lowest point since 1975. For every 100,000 people, there were 758 crime cases reported, a record low since 1971. Further, the number of violent crime cases was 9,086, representing a decrease of 1,017 cases or 10.1 per cent when compared with 2016. This figure also dropped to its lowest level in the last 45 years.

## Ensuring public safety

Ensuring public safety is another vitally important police duty, notably in the management of public order events. In 2017, a total of 11,811 public order events were held, made up of 10,608 public meetings and 1,203 public processions. The vast majority of these events were conducted in a peaceful and orderly manner. Looking ahead, we will continue to work closely with event organisers in order to facilitate all peaceful and lawful public order events in an impartial manner.







在反恐方面，香港現時恐怖活動威脅等級維持在「中度」，意指雖然有受襲可能，但暫未有具體情報顯示香港會受到襲擊。儘管如此，警隊年內根據風險評估，在不同大型活動舉行期間進行了多個反恐保安行動。全賴同事們的付出和市民的充分合作，這些行動才得以順利完成，而相關活動亦安全地舉行。我們會繼續密切關注國際及區域恐怖活動的情況，並加強市民對反恐的認知，防止香港發生恐襲事件。

另外，二零一七年涉及有人受傷的交通意外宗數及因交通意外死亡的人數均錄得跌幅。雖然如此，道路安全仍不容忽視。我們會繼續採取多機構合作模式，致力減少交通意外及保持道路暢通。

At present, the terrorist threat level for Hong Kong remains at 'Moderate', which means that there is no specific intelligence suggesting that Hong Kong is likely to be a target of terrorist attacks. Nevertheless, based on threat assessment, the Force conducted several counter-terrorism security operations during some major events this year. The hard work of our colleagues and the co-operation of the public ensured that all these operations were concluded successfully, allowing smooth and safe completion of the events. To prevent terrorist attacks in Hong Kong, we are continuing to monitor the global and regional terrorist situation closely and raise public awareness of terrorism.

In 2017, we saw decreases in both the number of traffic accidents involving injuries and the number of deaths caused by traffic accidents. However, road safety remains an issue of serious concern, and we will continue with our current multi-agency approach to prevent traffic accidents and maintain smooth traffic flow on our roads.



## 持續發展

為配合香港警隊的發展，我們多年來策劃及落實不少基建項目。二零一七年，我們成功把前八鄉消防訓練學校改建成為八鄉少訊中心。藉在少訊中心舉辦不同活動，培養青少年的守法精神、領導才能，以及對社會的責任感。國家主席習近平在去年訪港期間亦親臨少訊中心視察，並和少年警訊會員交流。他充分肯定少訊中心的建設及背後的理念，警隊上下為此感到非常鼓舞及榮幸。

二零一七年三月，位於九龍灣的新東九龍總區總部大樓舉行動土儀式，將軍澳分區亦於七月正式升格為警區，這兩個有前瞻性的項目，相信定能應付未來隨着政府發展九龍東而產生的警務需要。

## Sustainable development

Over the years, a number of infrastructure projects have been planned and implemented in line with the Force's development. In 2017, we successfully converted the former Fire Services Training School into the JPC@Pat Heung. The activities at this centre are organised with a view to nurturing our Junior Police Call members to become law-abiding citizens, as well as fostering their leadership skills and social responsibility. We were tremendously proud and greatly encouraged when President Xi Jinping expressed his endorsement for the objectives and facilities of the centre during his visit to the venue in late June 2017.

In addition, a ground-breaking ceremony for the new Kowloon East Regional Headquarters complex in Kowloon Bay was held in March 2017, while the Tseung Kwan O Police Division was formally upgraded to a Police District in July 2017. I am sure these forward-looking projects will be instrumental in helping to meet the future policing demands that will arise from the development of Kowloon East.





## 以人為本

人力資源是警隊最寶貴的資源。我們透過有系統的培訓提升人員的專業能力，以應對不斷轉變的社會及市民對我們的要求。除發展內部的訓練課程，我們亦與合作夥伴，例如世界知名學府英國劍橋大學開辦課程。我們和加拿大警察學院合辦的「國際警務行政人員發展證書課程」，更獲評為資歷架構第六級（與碩士學位相同級別），警隊亦因此成為首個可開辦該級別課程的政府部門。我深信投放在人員培訓的資源，最終會轉化為優質服務，惠及市民大眾。

此外，警隊努力推動社會責任及關懷文化。近年來，我們5 000多名的警察義工平均每年為社會義務工作超過100 000小時。二零一七年，警隊再次獲香港社會服務聯會頒發「10年Plus同心展關懷標誌」，並獲得多個不同的義工獎項。這證明警隊人員除在警察業務上盡忠職守外，亦在其他範疇努力貢獻社會，積極幫助有需要的人士。

## People-oriented workforce

There is no doubt that our people are our most valuable and important asset. To cope with the ever-changing needs of our society, we strive for continuous enhancement of the professional abilities of our officers through structured training. Apart from developing and delivering our own in-house training programmes, we also run courses in partnership with prestigious institutions like the University of Cambridge. Our International Executive Development in Policing Programme, co-organised with the Canadian Police College, has recently been accredited at Level 6 under the Qualifications Framework, the same level as a Master's Degree. The Force is the first Government department to have been accredited to operate a programme at this level. I truly believe that our investment in training resources will translate into quality services that will better serve our community.

The Force is also committed to promoting social responsibility and a caring culture. In recent years, over 5,000 police volunteers in different teams have delivered over 100,000 hours of voluntary services annually to different sectors of the community. We were once again awarded the 10 Years Plus Caring Organisation Logo by the Hong Kong Council of Social Service in 2017, as well as clinching a number of other awards for our volunteer services. These achievements reflect the fact that, apart from delivering top-notch professional services to the public, members of the Force are always keen to help those in need in the community in different capacities.







## 總結

去年香港警察與香港社會同步走過充滿挑戰的一年。全靠警隊上下同心、克盡厥職，我們才能為香港市民提供一個良好的治安環境。每當我想起過去一年警隊成員的努力和付出，我都為他們優秀的表現深感驕傲。

未來數年，香港社會及鄰近地區的環境會不斷轉變，但憑着警隊「服務為本 精益求精」的一貫信念，加上社會各界的全力支持，我深信我們必定能夠克服所有挑戰，繼續使香港成為世界上其中一個最安全及穩定的城市。

## Conclusion

In 2017, both the Hong Kong Police and the community as a whole experienced an event-filled year. Throughout the year, the Force maintained a safe environment and upheld law and order for the people of Hong Kong, something that could not have been achieved without the commitment, teamwork and devotion of all members of the Force. When I recall the hard work of my colleagues over the year, I feel a deep pride in their outstanding performance and the contributions they have made to Hong Kong.

Hong Kong and its neighbouring regions will face a continually changing environment in coming years that will make our work more difficult. However, the Force's fine longstanding tradition of "Serving with Pride and Care", together with the unreserved support we enjoy from our community, gives me confidence that we will overcome all challenges that may arise and ensure that Hong Kong remains one of the safest and most stable cities in the world.



# 二零一七年大事回顧 MEMORABLE EVENTS IN 2017

10.03

## 警隊獲頒「10年Plus 同心展關懷標誌」 Force awarded the 10 Years Plus Caring Organisation Logo

警隊第十二年獲香港社會服務聯會頒發「10年Plus同心展關懷標誌」，充分肯定警隊對社會的承擔。

For the 12th year, the Force received the 10 Years Plus Caring Organisation Logo from the Hong Kong Council of Social Service in recognition of its social commitment.



21.03



## 新東九龍總區總部大樓動土儀式 Ground-breaking ceremony for new Kowloon East Regional Headquarters complex

東九龍總區為其總部及行動基地暨牛頭角分區警署工程舉行動土儀式。工程耗資32億元，預計於二零一九年第四季完工，而大樓則預計於二零二零年初啟用。

Kowloon East Region held a ground-breaking ceremony for its new Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station to mark the commencement of the \$3.2 billion project. The project is expected to be completed in the fourth quarter of 2019, and the complex is scheduled to open by early 2020.

01.04

## 警隊再獲「人才企業」榮譽 Force wins Manpower Developer Award

警隊再獲僱員再培訓局嘉許為「人才企業」，以表揚警隊在人才培訓和發展上的卓越成就。

The Force was once again awarded Manpower Developer status by the Employees Retraining Board in recognition of its outstanding achievements in the areas of manpower training and development.





17.05

## 警隊通訊系統享譽國際 Force wins international accolade for radio communications system

警隊在第十九屆「世界應急通訊大會暨展覽會」上榮獲TETRA及應急通訊協會頒發「領導大獎」，奠定了警隊在緊急通訊領域上的領導地位。

The Force received a Leadership Award at the 19th Annual Congress of the Critical Communications World from the TETRA and Critical Communications Association for its leading role in the field of critical communications.



26.05

## 初級警務人員發展學習科獲 ISO 9001:2015 證書 Junior Police Officers Development Learning Division achieves ISO 9001:2015 certification



警察學院初級警務人員發展學習科獲頒ISO 9001:2015證書，肯定該科為初級警務人員所提供的優質訓練。

The Junior Police Officers Development Learning Division of the Police College achieved ISO 9001:2015 certification, reaffirming the quality of the training it provides to officers.

06~07

## 警隊確保慶祝特區成立二十周年活動順利進行 Force exerts best efforts for 20th Anniversary of HKSAR

香港特別行政區成立二十周年，國家主席習近平及其夫人彭麗媛到港視察三天，並且有多項大型慶祝活動舉行。警隊動員多個警察單位參與反恐保安行動，採取相應措施，確保國家主席的到訪和相關活動在安全、有序及穩妥的情況下進行。

In celebration of the 20th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region, President Xi Jinping and his wife Peng Liyuan visited Hong Kong for three days, during which a number of large-scale celebration events were held. The Force deployed multiple units in an extensive counter terrorism security operation, doing its utmost to ensure that the President's visit and related events were managed in a safe, secure and orderly manner.





18.07

## 鑑證科指紋檢驗技術獲國際認可

### Identification Bureau awarded ISO certification for fingerprint detection methods

鑑證科先進科技課設有全港唯一的法證指紋實驗室，獲得香港認可處頒發國際標準化組織 ISO/IEC 17025:2005 認證，這反映了鑑證科於指紋檢驗工作上的專業水平，以及其檢驗結果的公信力和可靠度。



The Advanced Technology Section of the Identification Bureau, the only forensic fingerprint laboratory in Hong Kong, was awarded ISO/IEC 17025:2005 certification by the Hong Kong Accreditation Service. The accreditation reflects its professionalism in the field of fingerprint examination and the credibility and reliability of its work.

20.07

## 反詐騙協調中心投入運作

### Opening of Anti-Deception Coordination Centre

商業罪案調查科轄下的反詐騙協調中心正式成立，主要協調警隊各相關單位打擊詐騙的工作，以及提高市民對各類騙案的認識。

The Anti-Deception Coordination Centre, set up under the Commercial Crime Bureau, has begun operation. Its role is to co-ordinate police efforts to combat deception, and to raise public awareness of various types of scam.



21.07

## 將軍澳警區正式成立

### Opening of Tseung Kwan O District

觀塘警區轄下的將軍澳分區升格為東九龍總區下的一個警區，標誌警隊一個新里程。新警區有 434 個人員編制。

In a milestone move, the Force upgraded the former Tseung Kwan O Division (under Kwun Tong District) to district status. It has become Tseung Kwan O District (under Kowloon East Region), with an establishment of 434 posts.





10.08

## 八鄉少訊中心開幕 Opening of JPC@Pat Heung

行政長官林鄭月娥(右)、保安局局長李家超(中)及處長盧偉聰(左)為位於元朗的八鄉少訊中心主持開幕禮。

The Chief Executive, Mrs Carrie Lam (right), the Secretary for Security, Mr John Lee (centre), and the Commissioner of Police, Mr Lo Wai-chung (left), officiated at the Opening of JPC@Pat Heung, Yuen Long.



09.09



## 機場特警組成立四十周年 Airport Security Unit celebrates 40th Anniversary

機場特警組舉行開放日，以慶祝成立四十周年。在機場警署的活動吸引約3 400名市民參加。

The Airport Security Unit marked its 40th anniversary with an open day at the Airport Police Station, which attracted some 3,400 visitors.

22.09

## 商業罪案調查科成立七十周年 Commercial Crime Bureau celebrates 70th Anniversary

商業罪案調查科(商罪科)舉辦巡迴展覽，以慶祝成立七十周年。有關展覽展示了商罪科過去七十年的重大轉變、回顧多宗轟動的商業詐騙或偽造文件的案件，並展出一批首次公開的偽鈔、製作模板及偽鈔製作機器。

The Commercial Crime Bureau (CCB) held a roving exhibition in celebration of its 70th anniversary. The exhibition covered some of the major changes faced by the CCB over the past seven decades, and presented a number of cases of serious commercial fraud and counterfeiting, with displays of never-before-exhibited artefacts such as counterfeit banknotes, prototypes of master dies, and counterfeit banknote printing machines.





# 精英薈萃 攜手滅罪 THE HAND OF PARTNERSHIP

深圳市公安局副局長蘇振威於二月率領一行30人的代表團到訪警隊，團員包括深圳市公安局刑事偵查局和各分局主管人員。代表團除與警隊各主要單位的刑偵主管就聯合打擊跨境犯罪等事宜進行多次交流外，並參觀多個警隊部門。

Deputy Director of the Shenzhen Public Security Bureau (SZ PSB) Mr Su Zhenwei and 29 senior officers from the SZ PSB's Criminal Investigation Division and Sub-divisions visited the Hong Kong Police Force in February. The delegates held several meetings with Crime Wing formations to discuss ways of combatting cross-boundary crimes, and visited several Police units.



時任人事及訓練處處長趙慧賢於六月率代表團到加拿大多倫多出席第十一屆 Pearls in Policing 周年會議，與各地執法機構領袖和學者透過研討會、工作小組和行動小組，共同商討所面對的警務挑戰。

Then Director of Personnel and Training Chiu Wai-yin led a Force delegation to the 11th Pearls in Policing Conference in Toronto, Canada in June. Through seminars, working groups and peer-to-peer discussion, the delegation exchanged insights with other police leaders and academics on challenges facing law enforcement agencies.

副處長（行動）劉業成於八月率領港方代表團參與在香港舉行的「粵港澳三地警方刑偵主管第二十三次工作會晤」，就打擊三地跨境犯罪活動、警務工作和情報交流進行討論及交換意見。

Deputy Commissioner (Operations) Lau Yip-shing led a delegation attending the 23rd Tripartite Heads of Criminal Investigation Department Meeting in Hong Kong in August, where delegates from Guangdong, Hong Kong and Macao discussed crime trends, policing work and exchange of intelligence in the fight against cross-boundary crime.







水警總區人員代表團於九月出席在日本東京舉行的世界海上安保機構長官級會議，與來自四十個國家和地區的代表就提升海上安全和保安、保護海上環境及培訓執法人員等範疇交換意見。

A delegation of Marine Region officers attended the Coast Guard Global Summit in Tokyo, Japan, in September. Delegations from 40 countries and areas took part in the summit, sharing ideas on ways to enhance maritime safety and security, protect the marine environment, and improve on-the-job training.



處長盧偉聰於九月率領代表團到北京出席國際刑警組織第八十六屆全體大會，並與國際刑警組織主席，以及法國、德國和泰國警隊代表作簡短會面，商討打擊跨境罪行、反恐和國際合作等事宜。

Commissioner Lo Wai-chung led a delegation to the 86th INTERPOL General Assembly in Beijing in September. Mr Lo also held short discussions with the President of INTERPOL and representatives of the French, German and Thai police authorities on ways of combatting transnational crime and terrorism, and on forging international collaboration.

澳洲維多利亞州警務部長 Lisa Neville 於十一月率領五人代表團訪問警隊。除參觀多個警隊部門外，部長 Lisa Neville 亦與處長盧偉聰會晤，商討多項警務議題，例如兩地的罪案趨勢、打擊跨境罪案策略和雙邊培訓事宜等。

The Police Minister of the Australian State of Victoria, Ms Lisa Neville, led a five-member delegation to the Hong Kong Police Force in November. Apart from visiting various Police units, Ms Neville sat down with Commissioner Lo Wai-chung to discuss policing issues such as crime trends in Hong Kong and Victoria, strategies for combatting cross-boundary crime, and bilateral training arrangements.





# 行動 OPERATIONS











處長盧偉聰(中)、副處長(行動)劉業成(左)和副處長(管理)趙慧賢(右)在記者會上回顧二零一七年的罪案情況。  
Commissioner Lo Wai-chung (centre), Deputy Commissioner (Operations) Lau Yip-shing (left) and Deputy Commissioner (Management) Chiu Wai-yin (right) at a press conference at which they reviewed the crime situation in 2017.

二零一七年香港治安情況維持平穩。整體罪案數字由60 646宗下降至56 017宗，跌7.6%；暴力罪案則由10 103宗下降至9 086宗，跌10.1%。以每十萬人口計算的整體罪案有758宗，當中123宗為暴力罪案，而二零一六年則分別是827宗及138宗。整體及暴力罪案破案率為48.2%及64.5%，與二零一六年比較，分別上升0.9及2.9個百分點。

除失車及非禮案件有所增加之外，其餘大部份主要罪案均錄得跌幅，包括勒索、劫案、爆竊、兇殺、嚴重毒品罪行、強姦、傷人及嚴重毆打，以及各類盜竊，當中行劫和爆竊案件數字更是自一九六九年以來的新低，年內亦沒有涉及使用真槍的劫案。科技罪案亦維持跌勢，年內錄得5 567宗，跌6.3%，涉案損失大幅下降近四成。

Hong Kong continued to enjoy a safe and secure law and order environment in 2017. The overall number of crimes dropped by 7.6 per cent from 60,646 to 56,017. Violent crimes fell by 10.1 per cent from 10,103 cases to 9,086 cases. For every 100,000 people, 758 crimes were reported, compared with 827 cases in 2016. Of these 123 cases were classified as violent crime, as against 138 cases in 2016. Detection rates stood at 48.2 per cent for overall crime and 64.5 per cent for violent crime, respectively up by 0.9 and 2.9 percentage points when compared with 2016.

Apart from increases in cases of missing vehicles and indecent assault, decreases were noted for most key crimes, including blackmail, robbery, burglary, homicide, serious drug offences, rape, wounding and serious assault, and theft. The numbers of robbery and burglary cases in 2017 were lower than they have ever been since 1969, and none of the robbery cases involved the use of genuine firearms. Technology crime continued to fall in 2017, with a total of 5,567 cases reported, representing a decrease of 6.3 per cent. The total loss incurred from technology crime cases also dropped by nearly 40 per cent.



## 有組織罪案及三合會活動

有組織罪案及三合會調查科以情報主導行動，銳意打擊有組織及嚴重罪案和三合會的犯罪活動。

七月，該科D組正式成立，以提升整體的調查能力。除調查三合會和有組織的犯罪活動外，D組還負責調查涉及嚴重擾亂公共秩序、大型災難及恐怖襲擊的事件。

三月至八月期間，該科聯同廣東省及澳門兩地的警方展開多次聯合行動，合共拘捕 5 439 名涉及不同罪行的人，並檢獲逾 1 800 萬元的犯罪得益。

年內，該科亦積極參與二零一六年旺角暴動相關案件的調查和檢控工作。

## 刑事情報

刑事情報科為大型行動及嚴重罪案調查提供情報支援，並推行多項措施，如透過訓練課程及系統提升，以強化警隊的刑事情報收集能力。年內，該科透過合作培訓及有效的情報交流機制，與內地、澳門及海外的執法機關保持緊密聯繫，攜手打擊跨國及跨境罪行。

## Organised Crime and Triads

The Organized Crime and Triad Bureau combats organised and serious crime and triad activities through proactive, intelligence-led operations.

In July, a new Division (D Division) was established in the Bureau to enhance its investigative capabilities. In addition to triad and organised crime, D Division also handles investigations relating to major public disorder situations, major disasters and terrorist attacks.

Between March and August, the Bureau mounted a series of joint operations with the Guangdong and Macao Police, resulting in the arrest of a total of 5,439 persons for various offences and the seizure of crime proceeds worth over \$18 million.

During the year, the Bureau also actively participated in the investigation and prosecution of cases relating to the Mongkok riot of 2016.

## Criminal Intelligence

The Criminal Intelligence Bureau provides intelligence support for major operations and serious crime investigations, and implements a wide range of measures, including training courses and system upgrades, to strengthen the Force's overall ability to gather criminal intelligence. During the year, the Bureau liaised closely with Mainland, Macao and overseas law enforcement agencies (LEAs) in the ongoing fight against transnational and cross-boundary crime, engaging in training collaborations and maintaining a robust system for the exchange of intelligence.



警方在三月至八月期間進行大規模的粵港澳三地聯合反罪惡行動，拘捕 5 400 多人，檢獲價值逾 1 800 萬元的犯罪得益。

Police arrested more than 5,400 people and seized over \$18 million in crime proceeds in a tripartite anti-crime operation mounted by the Hong Kong, Guangdong and Macao Police authorities between March and August.





警隊與證券及期貨事務監察委員會簽訂諒解備忘錄，就打擊金融罪行確立及進一步加強合作關係。  
The Force and the Securities and Futures Commission entered into a Memorandum of Understanding to formalise and further strengthen co-operation in combatting financial crime.



反詐騙協調中心設立24小時「防騙易」諮詢熱線，為市民提供即時諮詢及支援服務。  
The Anti-Deception Coordination Centre operates a 24-hour 'Anti-Scam Helpline', providing instant advice and support services for the general public.

## 商業罪案

商業罪案調查科致力打擊香港及海外嚴重及／或複雜的訛騙案、洗黑錢案和偽造金融票據案。

五月，該科與香港金融管理局、香港銀行公會及多家本地銀行聯合展開新的「反訛騙及洗黑錢情報工作組」計劃，透過定期會議和加強情報交流，繼續聯手加強預防、偵查和打擊本港的嚴重金融罪案及洗黑錢活動。

為加強打擊詐騙案和提高市民對各類型騙案的認知，該科於七月成立了「反詐騙協調中心」。中心負責制訂防騙策略方針、加強支援市民、監察騙案趨勢，以及協調不同持份者進行防騙宣傳工作。中心同時設立24小時「防騙易」諮詢熱線18222，為市民提供即時諮詢及支援服務。

八月，警隊與證券及期貨事務監察委員會簽訂諒解備忘錄，就打擊金融罪行確立及進一步加強合作關係。備忘錄涵蓋一系列事宜，包括個案轉介、聯合調查、資訊交流與使用和互相提供調查協助，並為政策、運作及培訓等事宜建立更緊密的合作框架。

二零一七年適逢該科成立七十周年。該科將會一如過往，繼續以情報作主導，透過緊密伙伴關係和國際協作以防止及打擊各類型的商業罪案及騙案。

## Commercial Crime

The Commercial Crime Bureau tackles serious and/or complex cases of fraud, money laundering and the use of counterfeit monetary instruments, both in Hong Kong and overseas.

In May, the Bureau introduced the new 'Fraud and Money Laundering Intelligence Taskforce', a collaborative project carried out with the Hong Kong Monetary Authority, the Hong Kong Association of Banks, and a number of individual local banks. Through regular meetings and enhanced exchange of intelligence, the various parties have continued to work together to better prevent, detect and disrupt serious financial crime and money laundering activities in Hong Kong.

In July, the Bureau established the Anti-Deception Coordination Centre (ADCC) to step up action against deception and enhance public awareness of the different kinds of scams currently operating. The ADCC is responsible for formulating strategic directions, enhancing public support services and monitoring trends in crimes of deception, and it also works to co-ordinate different stakeholders in running publicity campaigns. It operates a 24-hour 'Anti-Scam Helpline' (18222) which provides instant advice and support services for the general public.

In August, the Force and the Securities and Futures Commission (SFC) entered into a Memorandum of Understanding (MoU) to formalise and further strengthen their co-operation in combatting financial crime. The MoU covers a range of different areas relating to collaboration, including referral of cases, joint investigations, exchange and use of information and the mutual provision of investigative assistance. More generally, it establishes a framework for closer collaboration between the Force and the SFC on policy, operational and training issues.

The year 2017 marked the 70th anniversary of the Bureau. As it always has done, the Bureau continued to embrace an intelligence-led approach to its duties and maintain close co-operation with local and international partners as it combats commercial crime and various types of fraud.



## 網絡安全及科技罪案

網絡安全及科技罪案調查科夥拍社區團體、相關持份者及海外執法機關致力打擊科技罪案及維護本港的網絡安全。

年內，該科繼續推行「守網者」計劃，為社會各界提供網絡安全保護、安全評估和教育。該科與不同持份者，包括互聯網服務供應商及業界人士，合辦了不少以「網絡安全」為主題的活動。其中一項活動為「網絡安全精英嘉許計劃」，表揚傑出網絡安全從業員的卓越、創新和領導表現。有關活動能有效表揚傑出的網絡安全從業員、加強政府部門應對網絡攻擊的能力和保護電腦免受殭屍網絡影響。「守網者」計劃更榮獲「二零一七年公務員優質服務獎勵計劃」隊伍獎（一般公共服務）的優異獎。

十月，該科聯同馬來西亞皇家警察展開聯合行動打擊跨境「網上情緣」騙案。行動中，馬來西亞警方拘捕了四名集團骨幹成員，而香港警方亦拘捕了七名疑犯，牽涉56宗發生在兩地的「網上情緣」騙案，涉及金額約3 000萬元。

在十一月及十二月，該科獲國際刑警邀請，派員前往斐濟及印尼，協助國際刑警為海外執法機關提供科技罪案調查培訓。

## Cyber Security and Technology Crime

The Cyber Security and Technology Crime Bureau combats technology crimes, and works to maintain the safety of Hong Kong's cyberspace through its partnerships with community groups, relevant stakeholders, and overseas LEAs.

The Bureau carried on with its Cyber Defender Project throughout the year. The project offers protection against cyber threats, assessment of cyber threats and associated educational tools to different sectors of the community. Concerted efforts together with various stakeholders, including online service providers and the community of cyber security practitioners, saw a number of cyber security events being organised. One of these was the Cyber Security Professionals Awards, which recognised the excellence, innovation and leadership of top cyber security practitioners. These events proved effective in recognising eminent cyber security practitioners, strengthening the cyber resilience of Government bureaux/departments, and protecting computers from being infected by botnets. The Cyber Defender Project won the Meritorious Award under the Team Award (General Public Service) in the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2017.

In October, the Bureau mounted a joint operation with the Royal Malaysia Police to combat transnational Romance Scams. The Royal Malaysia Police arrested four core syndicate members in Malaysia in the operation, while the Hong Kong Police arrested seven persons suspected to be linked with 56 cases in Hong Kong and Malaysia involving crime proceeds of up to \$30 million.

In November and December, training officers from the Bureau were invited by INTERPOL to provide training in technology crime investigation to overseas counterparts in Fiji and Indonesia.



網絡安全精英嘉許計劃頒獎典禮於一月舉行。  
The award presentation ceremony of the Cyber Security Professionals Awards was held in January.



## 毒品

毒品調查科聯同內地及海外的執法機關打擊跨國販毒活動，並於20次聯合行動中檢獲共2 798公斤毒品。在本地執法層面，該科共破獲30宗嚴重毒品案件，拘捕77人，並檢獲1 735公斤毒品。該科亦舉辦了「第三屆海峽兩岸暨港澳禁毒執法研討會」及兩次「緝毒指揮官課程」，以加強兩岸四地執法機關的合作關係。

在保安局的協調下，毒品調查科與其他持份者緊密合作，協助修訂相關法例，並就新興的精神科物質制定有效的應對策略。

## Narcotics

The Narcotics Bureau collaborates with Mainland and overseas LEAs in the fight against transnational drug trafficking. These strategic partnerships led to 20 successful joint operations in the year, and the seizure of 2,798 kg of illicit drugs. Locally, the Bureau uncovered 30 serious drugs cases, leading to the arrest of 77 persons and the seizure of 1,735 kg of illicit drugs. The Bureau also organised the 3rd Symposium on Drugs Enforcement in the Cross-Strait cum Hong Kong and Macao along with two narcotics command courses, activities that strengthened working partnerships with cross-strait law enforcement counterparts.

Under the co-ordination of the Security Bureau, the Narcotics Bureau works closely with other stakeholders to facilitate legislative amendments and devise effective intervention strategies in response to the emergence of new psychoactive substances.



毒品調查科於七月一個行動中檢獲約重20公斤的可卡因。  
The Narcotics Bureau seized about 20kg of cocaine during an operation in July.

## 財富調查及情報

毒品調查科轄下的聯合財富情報組及財富調查組致力打擊清洗黑錢及恐怖分子融資活動。該科的洗錢及恐怖分子資金籌集風險評估小組則負責協助特區政府統籌本港相關風險的評估工作。各組正積極為二零一八年由「打擊清洗黑錢財務行動特別組織」對香港進行的相互評核作準備，屆時國際專家會嚴謹評估本港反清洗黑錢／反恐怖分子融資體制的穩健性和成效是否達到國際標準。

## Financial Investigations and Intelligence

The Joint Financial Intelligence Unit (JFIU) and the Financial Investigations Division (FID) under the Narcotics Bureau combat money laundering and terrorist financing activities. The Bureau's Money Laundering and Terrorist Financing Risk Assessment Unit (RAU) assists the Government in co-ordinating risk assessment exercises in Hong Kong. The JFIU, the FID and the RAU have been actively preparing for the Financial Action Task Force's Mutual Evaluation on Hong Kong in 2018, which will critically assess the robustness and effectiveness of the local anti-money laundering and counter-financing of terrorism regime against global standards.



年內，聯合財富情報組與本地及世界各地的伙伴交換財富情報，並舉辦講座，向金融機構及指定的非金融企業及行業宣揚打擊清洗黑錢的信息。今年，財富調查組聯同警隊其他調查單位，成功令83名清洗黑錢的罪犯定罪，被限制及沒收的犯罪資產分別達5 011萬元及3億3 149萬元。

該科亦積極參與「打擊清洗黑錢財務行動特別組織」、「亞洲／太平洋反清洗黑錢組織」及「埃格蒙特組織」的國際會議。

## 防止罪案

防止罪案科利用不同的渠道，包括為海外遊客編印防罪小冊子、舉行傳媒簡報會、研討會和保安設備展覽，以及透過警隊各個電子平台的宣傳，向市民提供預防罪案的建議。該科亦向政府部門、商界、零售機構以至普羅大眾提供獨立的保安意見和防罪建議。此外，該科繼續與保安業界合作，確保保安公司及其屬下人員提供優質服務。

The JFIU exchanged financial intelligence with local and overseas counterparts during the year, while JFIU officers organised seminars for financial institutions and designated non-financial businesses and professions to communicate important anti-money laundering messages. In 2017, the efforts of the FID and other investigation units of the Force resulted in 83 persons being convicted for money laundering offences, with a total of \$50.11 million restrained and \$331.49 million confiscated.

The Bureau also played an active role in the international conferences of the Financial Action Task Force, the Asia/Pacific Group on Money Laundering, and the Egmont Group of Financial Intelligence Units.

## Crime Prevention

The Crime Prevention Bureau offers crime prevention advice by producing leaflets for overseas visitors, holding media briefings, seminars, and exhibitions of security equipment, and running promotions through the Police e-platforms. The Bureau also provides independent security advice and crime prevention recommendations to Government departments, commercial and retail organisations, and the public at large. The Bureau has continued to partner with the security industry to help ensure that security companies and their personnel are providing high quality services.



機靈先生向幼稚園學生傳遞防罪知識。

The Force's 'Robotcop' delivering crime prevention messages to kindergarten children.



防止罪案科製作不同紀念品以傳遞防罪信息。

The Crime Prevention Bureau produces a range of souvenirs carrying crime prevention messages.



## 聯絡事務

聯絡事務科一直與內地、澳門和台灣當局，以及國際刑警組織各成員國建立及維持穩固和有效率的伙伴關係。

年內，該科除了協助籌劃在香港主辦的「粵港澳三地警方刑偵主管第二十三次會晤」及統籌警隊參加在桂林舉行的「香港回歸後內地公安機關與香港警方合作第二十五次工作會晤」，更多次安排與全球策略伙伴的高層交流，包括在北京舉行「國際刑警組織第八十六屆全體大會」期間與多國警察首長進行會面。

聯絡事務科年內亦積極鼓勵警隊前線刑偵人員使用國際刑警組織的綜合工具及服務，並透過統籌及協助警隊成員參與國際刑警組織的聯合行動和警務培訓，讓警隊成員更能掌握各類跨境罪案的最新形勢和提升相關的調查技巧。

## 法證支援

鑑證科為警隊及其他執法機關提供專業的指紋鑑證、槍械法證，收集脫氧核糖核酸 (DNA) 和攝影服務。

## 刑事紀錄

刑事紀錄科的「警務處姓名索引電腦系統」全日 24 小時為前線警務人員及其他政府部門提供支援服務。

## 虐待罪行

家庭衝突與性暴力政策組為警隊制訂及執行有關虐兒、虐老、家庭暴力、親屬暴力、性暴力，以及牽涉精神上無行為能力人士等案件的政策、程序及培訓事宜。該組繼續以跨部門及多專業模式協助前線單位處理該類案件。

## 重大事件調查及災難支援

「重大事件調查及災難支援系統」已提升至第三代，協助警隊各單位及其他政府部門管理大量數據和罪案資料，以提高處理複雜調查的成效。

## Liaison

The Liaison Bureau works to establish and maintain strong and effective partnerships with Mainland, Macao and Taiwan authorities and INTERPOL members.

In 2017, the Bureau hosted the 23rd Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Heads of Criminal Investigation Department Meeting in Hong Kong, and co-ordinated the Force's participation in the 25th Bilateral Meeting Since Unification Between Mainland Public Security Authorities and Hong Kong Police Force, held in Guilin. It also arranged high-level exchanges with international strategic partners, including meetings with the chiefs of police from INTERPOL member countries during the 86th INTERPOL General Assembly held in Beijing.

During the year, the Bureau actively encouraged frontline criminal investigation officers to use INTERPOL Integrated Tools and Services. It also co-ordinated efforts to enable police officers to take part in INTERPOL's joint operations and training programmes, thus giving frontline officers a better grasp of the latest trends in transnational criminal activities while at the same time enhancing their investigative skills.

## Forensic Support

The Identification Bureau provides professional fingerprint examinations, firearms-related forensic services, DNA collection, and photographic services to the Force and other LEAs.

## Criminal Records

The Criminal Records Bureau provides round-the-clock support services to frontline police officers and other Government departments in relation to information available on the Police Operational Nominal Index Computer System.

## Abusive Offences

The Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit formulates and implements Force policies, procedures and training on the handling of offences involving child and elder abuse, domestic, family and sexual violence, as well as cases involving mentally incapacitated persons. The Unit adopts a multi-agency and cross-disciplinary approach to assist frontline units in tackling such offences.

## Major Incident Investigation and Disaster Support

The Major Incident Investigation and Disaster Support System has been upgraded to its third generation version. It is assisting Force units and other Government departments in managing large quantities of data and crime information, thus improving the effectiveness of complex investigations.



## 保護證人

保護證人組執行保護證人計劃，並為海外執法機關在保護證人範疇上提供意見。

## Witness Protection

The Witness Protection Unit runs witness protection programmes and provides advice to overseas LEAs on matters concerning witness protection.

## 重大事故科

隸屬行動部的重大事故科八月成立，以提升警隊處理重大事故的應變能力。該科負責統籌警隊應對重大事故的整體策略和政策，以及審核警隊應付重大事故的準備及應對能力。該科下設三個小組，分別為演練及審核組、大型活動策劃組和警察公眾聯絡組。

## Major Incidents Bureau

In August, the Major Incidents Bureau was established under the Operations Wing to help the Force become better prepared for responding to major incidents. The Bureau oversees the Force's overall strategy and specific policies on the policing of major incidents, as well as auditing the Force's preparedness and response capabilities for such incidents. It comprises three divisions, namely the Exercise and Audit Division, the Major Events Planning Division and the Police Public Engagement Office.

## 警察公眾聯絡組

為確保公眾活動得以順利、和平地進行，警察公眾聯絡組與相關持份者及團體保持緊密聯絡。該組於年內獲增撥人手，以應付日益繁重的職務。除了常規工作，該組現更為前線人員舉辦公眾活動聯絡課程。

## Police Public Engagement Office

The Police Public Engagement Office (PPEO) engages with various stakeholders and organisations to ensure that public order events run smoothly and peacefully. Due to the importance of the duties performed by the PPEO, the office was expanded in 2017. In addition to its regular work, the PPEO now also provides training in engagement to frontline officers through the newly-initiated Public Events Engagement Course.

## 警察搜查隊

二零一七年，警察搜查隊在多次外賓訪港以及香港特別行政區成立二十周年慶祝活動的保安行動中擔任重要角色。在四月至七月期間，接近 500 位配備先進搜查及安檢設備的搜查隊隊員在爆炸品搜索犬的支援下，成功完成了一連串場地搜查及保安檢查行動。

## Force Search Unit

In 2017, the Force Search Unit (FSU) played an important role in the security operations surrounding the visits of foreign dignitaries and the celebrations for the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR. Between April and July, a number of defensive venue searches and security screening operations were conducted by nearly 500 FSU cadre members, who were equipped with advanced search and screening equipment and accompanied by explosives sniffer dogs.



警察搜查隊人員在香港特別行政區成立二十周年慶祝活動期間進行場地搜查行動。

The Force Search Unit officers conducting a venue search during the events in celebration of the 20th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region.



## 反恐怖活動及內部保安組

反恐怖活動及內部保安組負責制定及落實警隊的反恐和內部保安政策與指令。該組密切關注國際恐怖主義活動趨勢，定期審視各項反恐應變計劃的效能。該組並與其他政府部門及私營機構保持緊密合作，以加強公眾的反恐意識及教育。

該組轄下的反恐特勤隊肩負保衛重要基礎設施和敏感處所的責任，亦是警隊應對反恐及大型警務行動的重要一員。該隊定期與其他前線行動單位進行聯合訓練及演習，以確保其處理恐怖活動的應變能力。年內，有關演習及訓練的重點放在前線單位的協作性以應對「孤狼」和「隨意施襲者」的攻擊。在五月，政府進行了一個代號為「堅盾」的跨部門反恐演習，以測試相關政府部門在應對大型恐怖襲擊的應變及合作能力。

## Counter Terrorism and Internal Security Division

The Counter Terrorism and Internal Security Division is responsible for formulating and implementing Force-level policies and orders relating to counter terrorism (CT) and internal security. The Division keeps a close watch on international trends in terrorist activities, and regularly reviews the effectiveness of the Force's CT contingency plans. It also works in collaboration with other Government departments and private organisations to enhance public alertness to and education about CT.

Operating under the Division, the Counter Terrorism Response Unit has a remit to protect critical infrastructure and sensitive premises. The Unit is also an operational resource in support of CT operations and other major Police operations. To ensure it is always ready to respond effectively to terrorist incidents, the Unit takes part in regular training activities and exercises with other operational units. In 2017, focus was placed on the interoperability of frontline units in response to 'lone wolf' and 'active shooter' attacks. In May, an inter-departmental exercise codenamed HARDSHIELD was conducted which tested the capabilities of relevant departments in response to a major terrorist attack, and assessed the level of co-operation between them.



大型反恐演習「堅盾」在九龍灣香港輔助警察隊總部進行。

An inter-departmental counter terrorism exercise, codenamed HARDSHIELD, was conducted at the Auxiliary Police Force Headquarters in Kowloon Bay.







小朋友參觀警犬隊總部。  
Children on a visit to the Police Dog Unit Operational Base.



特別戰術小隊接受常規訓練。  
Officers of the Special Tactical Contingent receiving regular training.

## 警犬隊

年內，警犬隊共有 120 頭受訓進行巡邏、緝毒、追蹤和搜索爆炸品工作的警犬。由於申請參觀警犬隊總部的學校及慈善團體眾多，警犬隊開放了觀塘行動基地，以接待更多團體。全年共有 79 間機構參觀了警犬隊設施。

## Police Dog Unit

In 2017, the Police Dog Unit managed 120 dogs trained for patrolling, drug detection, tracking, and explosives searches. Following increasing numbers of requests for visits to the Unit from schools and charitable organisations, the Unit's Kwun Tong Operational Base was opened to accommodate more visits in 2017, hosting 79 such visits in total.

## 警察機動部隊總部

警察機動部隊總部負責向警隊提供多元化的訓練，包括領導及指揮才能、內部保安、人群管理、公眾活動、野外及體能訓練，使機動部隊大隊在進行反罪惡行動或處理騷動和暴動等情況時，都備有所需知識和技能。

## Police Tactical Unit Headquarters

The Police Tactical Unit Headquarters (PTU HQ) is responsible for providing a wide range of training to the Force, including Leadership and Command, Internal Security, Crowd Management, Public Order Policing, Rural and Physical Training. This training is equipping PTU Companies with the knowledge and skills needed in a wide range of operational situations, from anti-crime operations to public disorder situations and riots.

年內，警察機動部隊總部投放了大量資源去改善武器、裝備和戰術。全新引進的戰術陣式名為處理公眾騷亂陣式，不但強化了機動部隊大隊在處理各類型公眾騷亂的能力，同時為前線人員提供更好的個人防護裝備及更多的戰術選項。

In 2017, PTU HQ committed significant resources to acquiring better arms and equipment and improving tactics. The newly developed tactical format, known as the Public Disorder Formation, strengthens a Company's ability to deal with various public disorder situations and offers better support to frontline officers in terms of improved personal protection and a wider range of tactical options to select from.

警察機動部隊總部定期向各梯隊和總區應變大隊提供訓練，以確保各隊伍具備標準的專業知識和能力去應付未來的挑戰。

PTU HQ runs regular training for tiered Companies and Regional Response Contingents, all designed to ensure that officers have the standardised professional knowledge and competency they need in the face of new challenges.



## 爆炸品處理課

爆炸品處理課繼續提供處理土製炸彈、常規軍火及化生輻核事件的專業服務。除了為前線同事及其他政府部門提供定期訓練外，該課年內還參與了一連串高規格的訪港保安行動。該課的專家亦為政府及法庭提供專業意見和參與在本地及海外舉行的會議及培訓。

## Explosive Ordnance Disposal Bureau

The Explosive Ordnance Disposal Bureau continued to provide a professional service for dealing with improvised explosive devices, conventional munitions and Chemical, Biological, Radiological and Nuclear incidents. Apart from providing regular training to frontline units and other Government departments, one highlight of the year was its participation in a series of high profile security operations. Specialist officers also delivered expert advice to both the Government and the courts throughout the year, along with lectures and training at various local and overseas conferences.



爆炸品處理課人員在反恐演習中拆除爆炸裝置。  
A Bomb Disposal Officer removing an explosive device in a counter terrorism exercise.



一名警察高空工作隊成員(左)在金紫荊廣場處理一宗示威事件。  
A Force Rope Access Cadre member (left) handling a protest at the Golden Bauhinia Square.



## 警察高空工作隊

警察高空工作隊持續推行行動安全概念，為前線部門提供涉及特別位置的行動支援及訓練。年內，該隊除了為警隊不同單位和其他機構提供有關行動方法及安全的訓練課程外，亦採購了新的安全裝備以提升行動安全和效能。

透過參加不同的本地及海外訓練與交流以不斷提升專業知識和技術境界一直是警察高空工作隊的宗旨。在二零一七年，有警察高空工作隊人員經本地職業訓練機構考取金屬棚架和吊船操作的資格，亦有人員被派往英國和法國與相關部隊作深入交流。

## 警察談判組

警察談判組由 83 名秉承「至誠」、「仁德」及「委身」精神的警務人員自願兼任，全日 24 小時候命，透過談判拯救生命及化解危機。警察談判組負責於恐怖活動、脅持人質、企圖自殺及大型公眾活動中運用談判技巧處理危機。

該組定期與重要持份者進行聯合演習，並派員參與國際談判會議和訓練。該組亦為其他紀律部隊成員、社工、從事精神健康行業的專業人員、學校校長和訓導主任等舉辦危機談判及自殺危機介入工作坊。

警察談判組於二零一七年獲得由香港大學香港賽馬會防止自殺研究中心舉辦的預防自殺短片比賽冠軍，並繼續與香港大學進行有關預防自殺及自殺拯救工作的循證研究。

## 訓令支援組

訓令支援組是警隊反恐活動應變計劃的重要部份。支援組的主要職能是製作比例模型，以協助反恐活動的行動策劃和重大事件的調查。年內，訓令支援組引入三維打印技術，加強該組製作模型的能力。

## Force Rope Access Cadre

The Force Rope Access Cadre (FRAC) continued to promote operational safety by supporting frontline units in training sessions and operational situations involving unusual physical arrangements. During the year, FRAC delivered a number of Operational Access/Safety Technique courses to different units within the Force and some external organisations. Additional safety equipment was procured to enhance the Cadre's operational safety and the effectiveness of its work.

FRAC is always looking to raise its professional knowledge and standards by participating in local and overseas training and visits. In 2017, cadre members obtained qualifications relating to metal scaffolding and gondola operations from local institutions, and others visited the United Kingdom and France where they were able to share knowledge and techniques with their counterparts.

## Police Negotiation Cadre

The Police Negotiation Cadre (PNC) consists of 83 dedicated volunteer police officers, who share the common values of 'Passion', 'Nobility' and 'Commitment'. The Cadre provides a round-the-clock contingency negotiation service to save lives and resolve crisis situations. Its crisis intervention capabilities mean that it can be deployed to handle terrorist and criminal hostage incidents as well as performing suicide intervention and managing negotiations at major public order events.

The Cadre conducts regular joint exercises with key stakeholders, and participates in international conferences and training programmes. It also organises crisis negotiation and suicide intervention workshops for members of other disciplinary services, as well as social workers, mental health professionals, school principals and discipline masters.

In 2017, the PNC was the winner of a suicide prevention video competition organised by the Hong Kong Jockey Club Centre for Suicide Research and Prevention of the University of Hong Kong. It also continued to conduct evidence-based research on suicide prevention and intervention in collaboration with the University of Hong Kong.

## Briefing Support Unit

The Briefing Support Unit (BSU) is an integral part of the Force's counter-terrorism response capability. The primary role of the Unit is to construct scale models in support of operational planning for terrorist incidents and post-incident investigations. In 2017, the BSU introduced the latest 3D printing technology to further enhance its modelling construction capabilities.





警隊護送組於年內參與多項安保任務。

The Force Escort Group was involved in a number of Force-wide security operations during the year.



## 警隊護送組

在二零一七年，警隊護送組共動員 100 次，涉及 2 788 個工作日。護送任務涵蓋到訪各國要員、駐港解放軍、武器彈藥及貴重財物。

年內，警隊護送組參與多國元首訪港期間的安保任務，包括印度尼西亞共和國總統佐科·維多多、菲律賓共和國總統杜特爾特、巴基斯坦伊斯蘭共和國總理穆罕默德·納瓦茲·謝里夫、新西蘭總理比爾·英格利、國家主席習近平和澳洲總理特恩布爾。

警隊護送組派員前往澳洲昆士蘭警務處和加拿大皇家騎警進行交流及知識分享，以提高人員的專業知識及技能，並擴闊視野。

## Force Escort Group

In 2017, the Force Escort Group (FEG) contributed 2,788 man-days and 100 mobilisations for escort operations of various types, which included the escort of visiting VIPs, the People's Liberation Army Hong Kong Garrison, arms and ammunition, and valuable property.

During the year, the FEG was involved in a number of security operations. These included operations surrounding visits by the President of the Republic of Indonesia, Mr Joko Widodo, the President of the Republic of the Philippines, Mr Rodrigo Roa Duterte, the Prime Minister of the Islamic Republic of Pakistan, Mr Muhammad Nawaz Sharif, the Prime Minister of New Zealand, Mr Bill English, the President of the People's Republic of China, Mr Xi Jinping, and the Prime Minister of the Commonwealth of Australia, Mr Malcolm Turnbull.

To enhance the professional knowledge and skills of its officers, as well as widen their international exposure through interaction and the sharing of knowledge with overseas counterparts, during the year the FEG arranged visits for its officers to the Queensland Police Service in Australia, and to the Royal Canadian Mounted Police.



## 警察牌照課

警察牌照課負責發出各類牌照及許可證、社團註冊，以及檢討和推行相關政策。牌照課亦會配合其他發牌當局處理牌照事務工作，並協調警隊有關公眾活動的政策。

年內，牌照課安排了酒牌局成員及相關政府部門代表到西區和油尖區進行年度視察，實地了解領有酒牌處所的經營情況。酒牌局三月起推行後備持牌人計劃，以減低持牌人突然離開對酒牌處所的營運影響。作為處理酒牌申請的主要持份者，牌照課會監察計劃的推行，並適時向酒牌局提供改善建議。

此外，財經事務及庫務局由二零一六年十二月起，在放債人牌照施加十項額外牌照條件。牌照課一直監察新措施在打擊不良財務中介手法方面的成效，並在年底檢討時向財經事務及庫務局反映新安排的成果和意見。

## 職業安全健康隊

職業安全健康（職安健）隊為警隊成員提供風險評估、風險管理及意外調查的訓練，以確保警隊達到《職業安全健康條例》的要求。

年內，職安健隊的成員已為超過 700 名警隊成員提供相關資格訓練及為超過 2 700 名警察學院的學員提供基本職安健介紹。該隊成員年內亦參加在新加坡、捷克和英國舉行的國際職安健會議，掌握有關職安健的最新資訊。

## Police Licensing Office

The Police Licensing Office is responsible for issuing various types of licences and permits, as well as processing the registration of societies, and reviewing and implementing licensing policies. In addition, the Office facilitates the work of other licensing authorities, and co-ordinates Force policy on public order events.

During the year, the Office arranged an annual visit to liquor-licensed premises in Western and Yau Tsim Districts for Liquor Licensing Board (LLB) members and representatives of relevant Government departments, during which the participants were given an overview of the liquor business environment and operations. In March, the LLB launched the Reserve Licensee Scheme, which aims to minimise disruption to the operation of liquor-licensed premises in case where a licensee departs suddenly. As a key stakeholder, the Office is monitoring the new scheme and will pass on suggestions for enhancements to the LLB.

In December 2016, 10 additional licensing conditions for licensed money lenders were implemented by the Financial Services and the Treasury Bureau (FSTB). The Office has been monitoring the effectiveness of these new conditions in tackling malpractices amongst financial intermediaries, and offering advice to the FSTB. It shared its feedback with the FSTB in a review of the new arrangements at the end of 2017.

## Occupational Safety and Health Cadre

The Occupational Safety and Health Cadre provides Force members with training in risk assessment, risk management and accident investigation, with a view to achieving Force-wide compliance with the Occupational Safety and Health Ordinance.

During the year, the Cadre provided training leading to occupational safety and health qualifications for over 700 Force members, along with safety induction training for over 2,700 new recruits at the Police College. Members of the Cadre attended international health and safety conferences held in Singapore, the Czech Republic and England, updating themselves on best international health and safety practices.



警察牌照課負責發出各類牌照、許可證及社團註冊。  
The Police Licensing Office is responsible for processing and issuing various types of licences, permits and registrations for societies.



## 警察公共關係科

二零一七年，警察公共關係科與傳媒機構和社會各界保持緊密合作，鼓勵市民協助警方維持治安。該科的電子互動平台全日24小時向傳媒提供有關警方動向的資訊，而警察傳媒聯絡隊則致力促進警方與傳媒互相了解與尊重，並在行動期間加強伙伴關係。

警察公共關係科亦繼續透過網絡及社交媒體平台，包括「警隊公眾網頁」、「香港警隊流動應用程式」、「香港警隊YouTube」、「香港警隊Facebook」及「香港警隊Instagram」與傳媒及市民溝通。年內，該科亦為警務人員、政府人員、本地及外地學者和執法人員舉辦了一個研討會，重點介紹如何應用社交媒體達到警政和推動社群參與的目的。

## Police Public Relations Branch

In 2017, the Police Public Relations Branch (PPRB) continued its partnership initiatives with both the media and the wider community with the aim of enlisting public support for the work of the Force. Information about Police activities was shared with the media on a 24-hour basis throughout the year, via the PPRB's interactive electronic platform. In addition, the Force Media Liaison Cadre has continued to be active in work to foster mutual understanding and respect between the Police and the media, and to enhance the partnership, especially at the operational level.

The PPRB has continued to utilise the Internet and social media to communicate with the media and the general public. Platforms have included the Police Public Page, the Police Mobile Application, the Police YouTube channel, the Police Facebook page, and the Police Instagram account. During the year, the PPRB organised a symposium for police officers, representatives from other government departments, local and overseas scholars and law enforcement officers, at which the use of social media to achieve policing and community engagement goals was a focus.



警察公共關係科人員與大學新聞系學生進行交流，分享公共關係及傳媒溝通的經驗。  
An officer from the Police Public Relations Branch sharing his experience in public relations and media engagement with journalism students.

年內，該科製作多份刊物，包括《警聲》雙周刊、《少年警訊》月刊、《耆樂警訊》季刊和《香港警察年報》，亦定期製作《警訊》、《英文警訊》及《警察快訊》電視節目，報道罪案趨勢、介紹防止罪案措施及警隊各單位的工作。另外，該科亦協助本地和海外的電視台及電影製作公司製作與警務工作有關的劇集、紀錄片和電影，並就外景拍攝事宜與有關政府部門聯繫。該科亦協助撲滅罪行委員會策劃和推行宣傳運動。

The PPRB produced several informative publications during the year, including the fortnightly newspaper OffBeat, the monthly Junior Police Call (JPC) Newsletter, the quarterly Senior Police Call (SPC) Newsletter, and the annual Hong Kong Police Review. In addition, the TV programmes Police Magazine, Police Report and Police Bulletin were all broadcast regularly, providing information about crime trends, crime prevention measures and the work being done by different units in the Force. The PPRB also assisted local and overseas TV broadcasters and film production companies with various dramas, documentaries and films related to Police work, and liaised with various Government agencies on location filming. Assistance was provided by the PPRB to the Fight Crime Committee in planning and implementing the committee's publicity campaigns.





少年警訊會員在減罪夏令營的才藝比賽中施展渾身解數。  
A group of Junior Police Call members perform at the talent contest at the Fight Crime Summer Camp.



逾 600 名耆樂警訊會員和嘉賓參加「耆樂警訊傳愛心」開展禮，向長者傳愛心。  
Over 600 Senior Police Call members and guests attended the launching ceremony of "Share the Love - Senior Police Call" to express their care for the elderly.

## 公眾參與

警民關係主任主要向市民宣傳警隊政策和工作重點，透過社交媒體和傳統平台，讓公眾了解防罪信息和警務工作。「少年警訊」計劃和「警察學校聯絡計劃」則是警隊與青少年的溝通橋樑。

由警察公共關係科設立的八鄉少訊中心於八月十日正式啓用。中心的服務對象為少年警訊和耆樂警訊會員、學生、青少年團體及少數族裔人士等。中心成立的目的是藉着舉辦不同類型的活動，包括體能訓練、領袖訓練營和職業導向工作坊等，向年輕人灌輸正確價值觀、提升他們的自信及領導才能，並加強他們守法的意識。

警察公共關係科的耆樂警訊計劃繼續向長者宣揚防罪及個人安全信息。計劃涵蓋 21 個警區，共有超過 8 700 名會員。

年內，共有 80 名市民獲頒好市民獎。該獎勵計劃由警務處舉辦，香港總商會贊助，旨在嘉許協助警隊撲滅罪行的市民。

## Engaging the Community

One of the key roles of Police Community Relations Officers is to keep members of the public informed about Police policies and operational priorities. Social media platforms and other conventional channels are also used to disseminate community education messages relating to crime prevention and police work to members of the public. The JPC Scheme and the Police School Liaison Programme have continued to serve as valuable bridges between the Police and young people in Hong Kong.

The PPRB's new JPC@Pat Heung was officially opened on August 10. It serves JPC and SPC members, students, youth organisations and ethnic minorities. The purpose of the centre is to instil positive values in young people, enhance their self-confidence, pass on leadership skills, and raise their consciousness of the need to uphold the law. This is done through a wide range of activities, including physical training, leadership camps and career guidance workshops.

The PPRB SPC Scheme continued to share messages relating to crime prevention and personal safety with the elderly, in a scheme that includes over 8,700 members in 21 Police districts.

This year, 80 members of the public received awards under the Police's Good Citizen Award scheme (sponsored by the Hong Kong General Chamber of Commerce), in recognition of the help they provided to the Police in fighting crime.





「天使計劃」為參加的青少年提供領袖才能訓練和發展計劃。  
Project ANGEL provides leadership training and development programme to young participants.



警務人員要求司機進行呼氣測試。  
A police officer asking a driver to take a breathalyser test.

## 運輸課

在二零一七年，運輸課將四部退役警車，包括裝甲車、兩部警察流動指揮車和一部大型電單車贈予八鄉少訊中心，成為中心設施的一部份，讓中心使用者更了解警務工作。

## Transport Division

In 2017, the Transport Division donated four retired Police vehicles (an Armoured Personnel Carrier, two Mobile Command Units, and a large motorcycle) to the JPC@Pat Heung. These vehicles will become a part of the facilities available there, and will help expand users' understanding of police work.

## 道路安全

為鼓勵市民做個負責任的道路使用者，警方採取多機構合作模式提升市民的交通安全意識，解釋嚴厲打擊「重點交通執法項目」下的違例事項的理據。警方已透過社交媒體和網頁發布有關重點交通執法項目的資訊，並積極透過傳媒進行宣傳及教育。

## Road Safety

To encourage members of the public to be responsible road users, the Force has adopted a multi-agency approach with the aim of raising awareness of road safety, and explaining the rationale behind its stringent crackdown on Selected Traffic Enforcement Priorities (STEP) offences. It has used social media to get these messages across, information about STEP has been published on the Police website, and the media have also been proactively engaged.

交通總部於二零一六／一七學年與道路安全議會及香港交通安全會合作推出「天使計劃」，讓青少年透過參與道路安全推廣工作，向朋輩及家人傳遞交通安全信息。

In collaboration with the Road Safety Council and Hong Kong Road Safety Association, Traffic Branch Headquarters initiated Project ANGEL in the school year of 2016/17. The project aims at engaging young people and getting them to promote road safety through their influence with family and peers.



## 中央交通違例檢控組

中央交通違例檢控組跟進由總區人員所發出的定額罰款告票、交通傳票申請及有關爭議和審訊，以及負責交通授權令的行政工作及派遞交通傳票。

其轄下的中央交通攝影機違例調查組負責調查及起訴由交通執法攝影機系統，如偵速攝影機及衝紅燈攝影機，所偵測到的違例事項。

## 交通督導員

交通督導員負責執行《定額罰款（交通違例事項）條例》的執法工作，根據《汽車引擎空轉（定額罰款）條例》對引擎空轉的違例者發出定額罰款告票，管理及疏導車輛交通及行人等。

## 香港輔助警察隊

香港輔助警察隊支援正規警隊執行人群管理及區段巡邏工作。在二零一六／一七財政年度內，輔助警察隊招募了219名志願人士投身輔警行列，是一支編制達4 501人的隊伍。

## Central Traffic Prosecutions Division

The Central Traffic Prosecutions Division follows up fixed penalty tickets issued by Regional staff and applications for traffic summonses including possible disputes and judicial process. It is also responsible for the administration of traffic warrants and the delivery of traffic summonses.

The Central Traffic Camera Investigation Unit of the Division is responsible for enquiring into and prosecuting violations detected by the Traffic Enforcement Camera systems such as speed enforcement and red light cameras.

## Traffic Wardens

Traffic wardens are responsible for enforcing the Fixed Penalty (Traffic Contraventions) Ordinance, issuing fixed penalty tickets under the Motor Vehicle Idling (Fixed Penalty) Ordinance, and controlling and regulating vehicular traffic and pedestrians.

## Hong Kong Auxiliary Police Force

The Hong Kong Auxiliary Police Force supports the frontline crowd management operations and beat patrol duties of the regular Force. In the financial year 2016/17, the Auxiliary Police Force enrolled 219 new volunteers from all walks of life. The Auxiliary Police Force currently has an establishment of 4,501 members.

交通督導員向違例停泊車輛發出定額罰款告票。  
A traffic warden issuing a fixed penalty ticket to an illegally parked vehicle.



輔警警員正執行煙花匯演人群管理工作。  
Auxiliary Police officers performing crowd management duties during a fireworks display.



# 總區指揮官匯報 REGIONAL COMMANDERS' REPORT

■ 港島總區  
Hong Kong Island Region

■ 東九龍總區  
Kowloon East Region

■ 西九龍總區  
Kowloon West Region

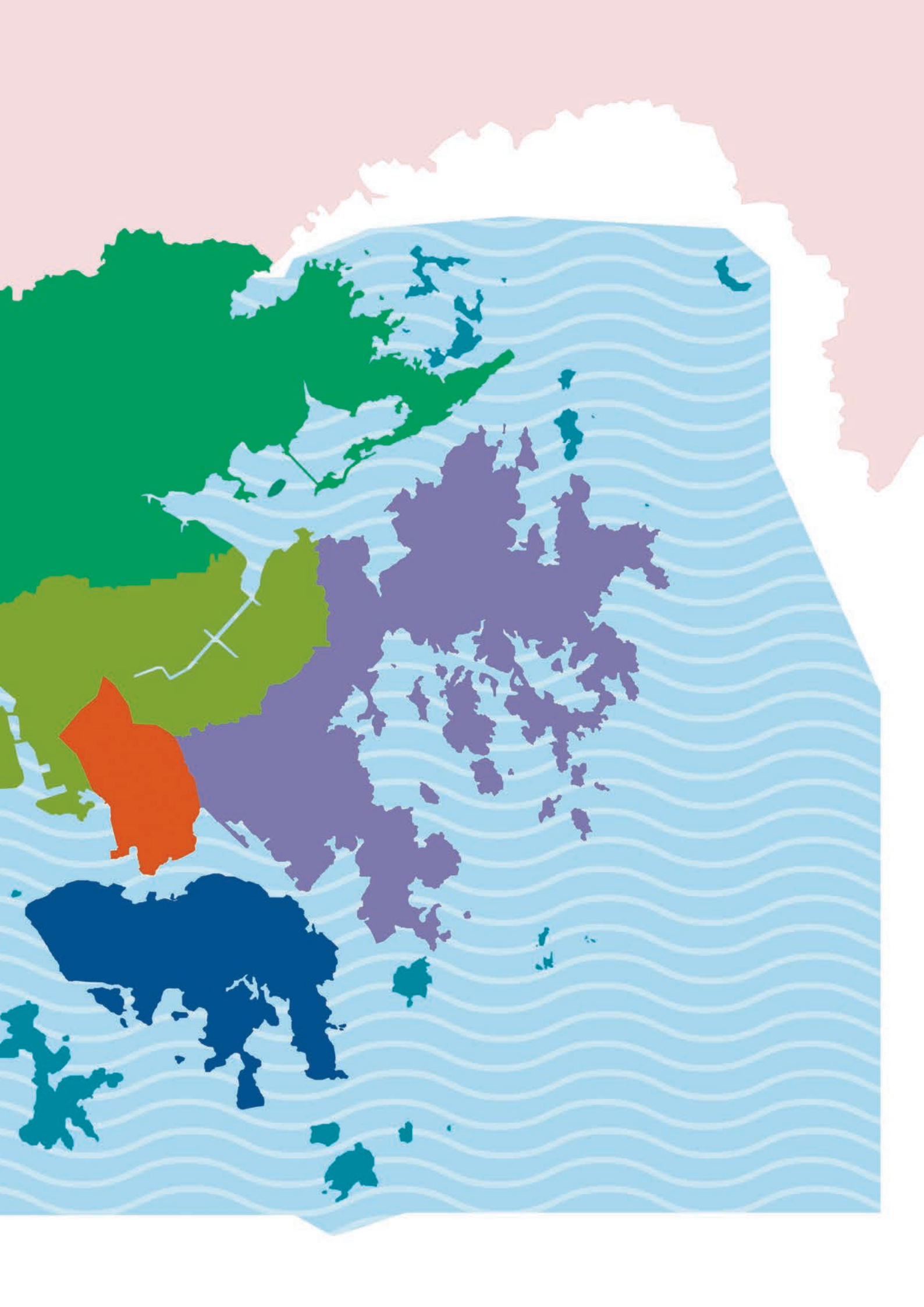
■ 新界北總區  
New Territories North Region

■ 新界南總區  
New Territories South Region

■ 水警總區  
Marine Region











港島總區人員於五一勞動節管理公眾遊行。  
Hong Kong Island officers managing a public procession on Labour Day.

二零一七年，各總區一如以往竭力維護法紀、維持治安，以「服務為本，精益求精」的承諾服務香港市民。警隊繼續透過社群參與和多機構合作模式撲滅罪行，並推出一系列的宣傳運動和教育活動，以提高市民的防罪和道路安全意識。

In 2017, the Regions continued to devote their efforts to upholding the rule of law, maintaining law and order, and serving Hong Kong society with pride and care. The concerted efforts of the Force to fight crime were enhanced through initiatives by which it engaged with different sectors of the community and participated in multi-agency partnerships. A series of publicity campaigns and educational programmes were also launched with the aim of enhancing public awareness of crime prevention and road safety.

## 港島總區

二零一七年適逢是香港特別行政區成立二十周年及第五屆行政長官選舉，對港島總區來說別具意義。港島區作為一個政治、商業及旅遊中心，於年內舉行了

## Hong Kong Island Region

For the Hong Kong Island Region, events connected with the 20th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) and the 5th Chief Executive Election made 2017 an especially significant year. As a hub for politics, commerce and tourism,



多項慶祝活動和其他盛事，包括國際性的藝術及體育盛事。透過港島總區人員的精心策劃和部署，靈活調配資源，以及和區內各界緊密合作，所有活動皆安全和有秩序地舉行。

港島總區因應國際恐襲情況，年內進行名為「天幕」的反恐演習，以測試及提升前線單位的指揮和協調能力，加強前線人員處理恐襲事故的專業知識，並提高市民對反恐工作的認知。

港島總區一直與社區各界保持緊密合作，年內推出「共衛計劃」，與酒店業建立良好關係，促進情報交流，以打擊和預防罪案。在道路安全及交通管理方面，總區貫徹執行「重點交通執法項目」及「港島總區交通管制計劃」，確保區內交通暢順。



港島總區推出「共衛計劃」，並與香港酒店業協會簽署「伙伴約章」。

Hong Kong Island Region launched Project WeGUARD and signed a Partnership Commitment with the Hong Kong Hotels Association.

為防止青少年犯罪，港島總區繼續採用多機構模式，協助青少年認識刑事司法體系和了解犯罪的嚴重後果，藉此鼓勵他們成為有責任感和奉公守法的公民。

二零一七年港島總區的整體治安情況保持平穩，整體罪案數字較二零一六年下跌 13.9%。

Hong Kong Island hosted a wide range of celebrations and other events during the year, including international arts events and mega sports events. Through careful preparation, planning and flexible deployment of resources, and through close co-operation with different sectors, the Region was able to ensure that all these activities and events took place in a safe and orderly manner.

In the light of recent global terror attacks, during the year the Region conducted a counter-terrorism exercise named SKYVAULT designed to test and enhance the command and co-ordination capabilities of frontline units. SKYVAULT was also effective in enhancing frontline officers' expertise in handling terrorist incidents, and raising public awareness of counter-terrorism efforts.

The Region works constantly to maintain close co-operation with many different sectors of the community. During the year, Project WeGUARD was launched to develop a good rapport with the hotel sector and strengthen the exchange of intelligence to combat and prevent crime. Regarding road safety and traffic management, the Region continued to implement the Selected Traffic Enforcement Priorities (STEP) and the Hong Kong Island Region's Traffic Control Plan to ensure smooth traffic flow within the region.



港島總區人員在香港特別行政區成立二十周年行動期間設置保安設施。

Hong Kong Island officers set up security measures as part of the HKSAR 20th Anniversary operation.

In its efforts to prevent youth crime, the Region continued to adopt a multi-agency approach that is helping young people gain a better understanding of the criminal justice system and of the serious consequences of committing crimes. The goal is to encourage young people to develop into responsible and law-abiding citizens.

The overall law and order situation in the Region remained stable in 2017, with a decrease of 13.9 per cent in the overall crime figure as compared with that of 2016.





水警總區第三代分區快速巡邏小艇。  
One of the Marine Region's Divisional Fast Patrol Craft Mark III.

## 水警總區

水警負責維持香港特別行政區 1 651 平方公里的水域（包括多個島嶼）的治安，並確保 191 公里長的海上邊界線的完整。

在二零一七年，打擊非法入境仍然是水警總區的首要行動項目，尤其是針對偷運人口集團及阻截其財政來源。在各單位的齊心協力下，年內各類別非法入境者的數目均大幅減少。

先進的裝備，包括個人保護裝備，以及戰術訓練，賦予水警總區緊急應變能力，處理發生在香港水域或《國際船舶和港口設施保安規則》中指定港口內所有海上保安相關的事宜。此外，水警總區與港口設施營運者等相關持份者定期進行聯合演習與訓練，確保在行動上時刻準備就緒。

水警總區亦推行一系列項目，配合新科技，為前線人員提供更先進的設備，以履行職務：

## Marine Region

The Marine Police is responsible for maintaining law and order within the 1,651 square kilometres of waters of the HKSAR including its many islands, and for ensuring the integrity of its 191 kilometre-long sea boundary.

In 2017, combatting illegal immigration remained the Region's top operational priority. A particular emphasis was placed on targeting human smuggling syndicates and interdicting their financial resources. The concerted action of different units resulted in a significant reduction in the numbers of all categories of illegal immigrants.

Enhanced equipment (including personal protective equipment) and tactics training have provided the Region with a maritime emergency response capability adequate for handling all security-related incidents in Hong Kong waters and designated port facilities under the International Ship and Port Facility Security Code. Regular exercises and training with relevant stakeholders, including port facility operators, has also helped the Region maintain a high level of operational readiness.

A series of projects have been implemented to leverage new technology and provide frontline officers with more advanced equipment for carrying out their duties:



## 海上形勢實時傳達系統

海上形勢實時傳達系統是一套高科技流動數據傳輸系統，讓警察船隻與指揮中心互享實時形勢資訊，提升警隊海上執法效率和處理重大海上事故、嚴重海難及海上恐怖活動的能力。總區於二零一六年及二零一七年已順利完成兩次運作測試。該系統在二零一七年公務員優質服務獎勵計劃頒獎禮上榮獲特別嘉許（創新意念）獎，並於十二月一日獲立法會撥款 1.86 億元作全面推行。

## 船隊更換計劃

水警總區獲撥款 19 億元添置 65 艘新水警輪和 59 艘小型附屬艇，是總區歷來最大規模的購置計劃。現時水警項目執行組正與海事處政府新建船舶組緊密聯繫，處理購置新船和更換船隻的事宜。船隊更換計劃預計於二零二二年完成，當所有切合需要的船隻完成交付後，總區的行動力將顯著提高，使之可以應付海上執法的各種挑戰。

在警區層面，人員於年內舉辦不同活動，促進海上安全和減少海上事故。

## Marine Situational Awareness System (MARSAS)

MARSAS is a high-tech mobile data transmission system which enables the sharing of real-time situational information between police vessels and command centres. It strengthens the Region's ability to carry out maritime law enforcement and respond to major maritime incidents, disasters and acts of terrorism at sea. In 2016 and 2017, two trials of the new system were successfully completed. MARSAS won the Special Citation Award (Innovation) in the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2017. Project funding of \$186 million for full implementation was secured from the Legislative Council on December 1.

## Fleet Replacement Programme

The Marine Region has secured \$1.9 billion in funding for the procurement of 65 new launches and 59 small tender craft. Procurement on this scale is unparalleled in the history of the Region. The Project Implementation Team is now working closely with the Marine Department's Government New Construction Section to procure new and replacement vessels. The fleet replacement programme is expected to conclude in 2022, when the final delivery of fit-for-purpose craft will significantly enhance the operational capability of the Marine Region and enable it to tackle new and evolving maritime challenges.

At the district level, a series of initiatives were undertaken in 2017 to promote sea safety and reduce the number of accidents at sea.



政府飛行服務隊人員和水警中型巡邏船進行吊運受傷者聯合演習。  
Officers of the Government Flying Service lift an injured person from a Marine Police vessel during a joint exercise.



## 東九龍總區

二零一七年是東九龍總區充實的一年。三月二十一日，總區為設於九龍灣的新東九龍總區總部大樓舉行動土儀式，標誌工程展開。同年七月二十一日，將軍澳警區正式成立。

東九龍總區致力打擊罪案，與二零一六年相比，整體罪案數字下降了7.4%。總區繼續保持警惕，着力打擊爆竊及行劫案。年內，西貢鄉村巡邏隊、黃大仙郊區巡邏隊及將軍澳警區「嶺堡行動」人員從區內鄉村招募了超過650名滅罪大使，向鄰里發放罪案消息及提升他們的家居保安意識。主要罪案如爆竊、行劫、傷人及嚴重毆打案件均減少。

東九龍總區於五月二十八日舉辦「防止電話騙案宣傳週」啟動典禮。  
Kowloon East Region held an Anti-Telephone Deception Week Inauguration Ceremony on May 28.

## Kowloon East Region

The year 2017 was an eventful one for Kowloon East Region. On March 21, the Region held a ground-breaking ceremony for its new Regional Headquarters complex in Kowloon Bay to mark the commencement of the project. On July 21, Tseung Kwan O District became an independent police district.

The Region recorded a 7.4 per cent decrease in overall reported crimes when compared with 2016, and it remains vigilant in combatting and preventing burglaries and robberies on many fronts. In 2017, the Rural Patrol Unit of Sai Kung Division, the Rural Area Patrol Team of Wong Tai Sin District and the Tseung Kwan O District (under Operation HILLCASTLE) recruited over 650 fight crime ambassadors from local villages to help disseminate crime alerts in their neighbourhoods and boost the home security awareness of residents. Incidences of key crimes, including burglaries, robberies, woundings and serious assaults, all fell.



在十月七日舉辦的防止電騙巴士巡遊中，人員與市民互動交流。  
Officers interacting with the public at an Anti-Telephone Deception Bus Parade held on October 7.

總區繼續致力遏止電話騙案，特別是「假冒官員」類別騙案。總區亦與長久合作伙伴保持緊密協作，除了與海外執法機關進行情報交流及採取聯合執法行動外，更展開新一輪全港防止電話騙案宣傳活動，包括在三千多間餐廳張貼最新宣傳海報及派發宣傳貼紙、在主要交通工具播放宣傳短片，及透過不同持份者，包括本地教育機構，傳遞最新的防止電話騙案信息。

The Region continued to work hard in combatting telephone deceptions, especially the 'Pretend Official' type of deception. In collaboration with its long-term partners, and drawing on exchanges of intelligence and joint operations with LEAs outside Hong Kong, the Region initiated an array of territory-wide anti-telephone deception activities. These included distributing new posters and stickers to over 3,000 restaurants, broadcasting promotional videos on major forms of transport, and disseminating anti-telephone deception messages through channels established with various stakeholders, including local education institutions.



為準備新鐵路綫項目投入服務，鐵路警區持續推行地底地面一體化鐵路警政策略，例如展開目標為本的訓練和聯合演習，確保在緊急情況下採取迅速而一致的應變行動，並加強人員在鐵路站內巡邏。九月，鐵路警區聯同其他五個政府部門推行的「為新鐵路綫把關」計劃在二零一七年公務員優質服務獎勵計劃中獲得金獎（部門合作獎）。該計劃有助香港的鐵路運作更安全、可靠和有效率。

在推動社群參與方面，年內總區把焦點放在年輕人上，尤其是中一至中三的青少年。為激發年輕人建立正面的態度及對社區的歸屬感，總區就「快樂明Teen」計劃舉辦了運動日、音樂節及社區日，為包括少數族裔在內的學生提供各項具互動性質的活動。總區各單位亦繼續推行多項措施，維護公眾安全及推動社群參與，例如總區行動部的「逐電行動」及「與履同行」計劃；總區交通部的道路安全互動工作坊；觀塘警區的「動物友伴計劃」及秀茂坪警區的「秀苗計劃」。

In preparation for the commissioning of new railway lines, Railway District has been implementing its Integrated Railway Policing Strategy. Initiatives it has launched include targeted training and joint exercises to ensure a swift and concerted response in emergencies, and enhanced patrols inside railway stations. In September, Railway District was awarded a Gold Prize (Inter-departmental Award) in the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2017 for its project Safeguard Our New Railway Lines, which it developed in collaboration with five other Government departments to help make railway operations in Hong Kong safer, more reliable, and more efficient.

As part of its efforts to engage with the wider community, in 2017 the Region placed a special focus on young people, and in particular on teenagers in Forms 1-3. With the aim of inspiring young people to develop a positive mindset and achieve a sense of being part of society, the Region organised interactive activities for the regional project HAPPY TEENS, including a sports day, a music festival and a Community Day especially for local students, including ethnic minority students. Formations in the Region have remained committed to maintaining public safety, engaging with the community through initiatives such as Operation BOLTRUNNER and Project SOLE GOOD organised by Operations Kowloon East, Interactive Road Safety Workshops run by Traffic Kowloon East, Project ANIMATE in Kwun Tong District, and Project GREEN SEEDLING in Sau Mau Ping District.



年輕人參與在十一月四日舉行的觀塘少年警訊減罪及種族共融健康跑。

Young participants in the Kwun Tong District Junior Police Call Fight Crime and Racial Harmony Healthy Fun Run held on November 4.





市民全情投入西九龍社群參與同樂日的攤位遊戲。  
Members of the public taking part in booth games in the Kowloon West Community Engagement Day.

「寶石計劃」學員（後排左六）晉身督察行列，並於警察結業會操上獲行政長官林鄭月娥（後排中）、警隊長官及其他「寶石計劃」學員恭賀。

A new Police Inspector (back row, sixth from left) from Project GEMSTONE is welcomed by Chief Executive, Mrs Carrie Lam (back row, centre), senior Force members, and current members of Project GEMSTONE at the Police passing-out parade.

## 西九龍總區

二零一七年，西九龍總區整體罪案率較二零一六年輕微下跌，部份主要罪案，包括爆竊和搶劫，更錄得顯著跌幅。

由於區內正進行多項大型基建項目，例如廣深港高速鐵路、西九龍文化區和港鐵沙中線，令西九龍總區無論在警政工作和交通管理方面都面對不少挑戰。為此，總區已推行特別交通措施，緩解工程對市民造成的影響，並為新高鐵總部制訂全面的警政計劃。

西九龍總區與商界及社會各界攜手合作，藉此增進彼此了解，促進社區和諧。區內種族多元，總區推行「寶石計劃」，積極推動少數族裔的青少年參與，透過實用技能及語言技巧訓練，讓各人發揮潛能，貢獻社會。年內，有兩名「寶石計劃」學員順利完成訓練，晉身督察行列。

旺角警區推行的「薪火計劃」是另一項重點項目，透過舉辦各類活動，如參觀不同警務單位、模擬面試訓練及體能訓練等，加深該區青少年對警務工作的認識，並向立志當警察的青少年灌輸警隊價值觀。

## Kowloon West Region

In 2017, the overall crime rate in Kowloon West Region experienced a slight decrease when compared to 2016. Certain key crimes, including burglary and robbery, recorded significant decreases.

The Region continues to be at the centre of large-scale infrastructure development projects such as the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link, the Kowloon West Cultural District and the Mass Transit Railway Corporation's Shatin to Central Link. All of these have posed operational and traffic management challenges which are expected to affect the area for some time to come. The Region has put special traffic management measures in place to mitigate the impact of these projects on the public, and is making comprehensive plans for the policing of the new Express Rail Terminus.

The Region works hand in hand with all sectors of the community, including businesses, in order to promote mutual understanding and enhance social harmony. Given its diverse social make up, the Region has sought to engage ethnic minority youths through Project GEMSTONE by providing them with practical and language skills training that can help them realise their potential and contribute fully to the community. This year, two GEMSTONE members successfully completed their training and became inspectors of Police.

Another worthy initiative is Project TORCH, organised by Mong Kok District, which has worked to enhance the local youth community's understanding of police work and to pass on Force values to young people who aspire to become police officers. Activities undertaken during the year included visits to different police units, mock interview training, and physical training.



在二零一七年年底，總區於深水埗警署舉行「西九龍社群參與同樂日」，吸引逾千家長和子女及區內社區領袖參與。活動不單展出多項警察裝備，並設有各種遊戲、音樂演奏及演講環節等，為總區過去一年碩果纍纍的社區工作劃上完美句號。

## 新界南總區

於二零一七年，新界南總區繼續致力維護公共秩序和安全、預防和偵查罪案。總區整體的罪案數字下跌 506 宗，暴力罪案、搵快錢及勒索案分別錄得 108、392 及 43 宗的跌幅。

總區十分注重與社區合作，尤其視保安業界為重要的伙伴。大嶼山警區透過「快馬行動」，與私人屋苑和公共屋邨的管理公司，以及區內其他持份者如鄉郊居民，建立有效的溝通平台。機場警區則透過推行「貫環計劃」，加強與空運業界的合作，提高業內人士的防罪、反恐意識。

As 2017 drew to a close, the Kowloon West Community Engagement Day held at Sham Shui Po Police Station was attended by thousands of parents and children along with community leaders from across the Region. The event included displays of police equipment, games, musical performances and speeches, and fittingly rounded off an eventful and successful year of community-based work.

## New Territories South Region

In 2017, New Territories South Region continued its efforts in maintaining public order and public safety, and preventing and detecting crimes. The Region recorded a decrease of 506 in the number of reported crimes, with incidences of violent crime, quick cash crime and blackmail decreasing by 108, 392 and 43 respectively.

The Region places great emphasis on working with the community to address problems. The security industry in particular is a vital partner. With Project FASTMARKER, Lantau District has established an effective communication platform with the management companies of private and public housing estates and other community stakeholders including rural residents. Project HALO, rolled out by the Airport District, is strengthening its collaboration with air cargo operators and enhancing their awareness of crime prevention and counter terrorism measures.



大嶼山警區透過「快馬行動」與社區不同持份者加強情報收集及預防罪案。  
Through Project FASTMARKER, Lantau District engaged with local stakeholders for intelligence gathering and crime prevention.

新界南衝鋒隊模擬在港鐵車廂上進行反恐演習。  
Emergency Unit New Territories South officers conducting an anti-terrorist attack exercise on an MTR train.





「守望計劃」成效發布會於五月九日舉行。  
A press conference reporting on the effectiveness of Project R was held on May 9.

對總區和警區來說，處理青少年罪行仍然是優先工作。警方與學校、非政府機構及其他團體藉着舉辦防止罪案活動，共同解決有關問題。總區推行的「守望計劃」提倡及早介入及鼓勵青少年罪犯重新與家庭及社會建立良好關係，從而加強他們的守法意識及減低重犯的機會。葵青警區的「友信計劃」則透過學校探訪、講座，及與校長、學生和校友進行分享會，爭取學界對警隊的信任和支持。

此外，總區同樣注重增進人員的知識技能，務求使他們能以專業及關懷的態度服務市民。為此，總區籌辦了多個與前線警政相關的課程，例如街道管理、野外警務、殘酷對待動物等，並且透過訓練及演習，提高總區人員應對大型事件的能力。

為慶祝機場特警組成立四十周年，機場警區於九月舉行了開放日，吸引約3 400名市民參與。這項有意義的活動不僅讓公眾了解警務工作，更展現了警隊的專業形象。

## 新界北總區

於二零一七年，新界北總區的整體罪案數字下跌了6.3%，爆竊案和暴力罪案都錄得顯著跌幅，分別為26.6%和13.4%。

總區與物業管理公司緊密合作，並透過「物業管理(保安)獎勵計劃」表揚他們對預防罪案的參與和貢獻。總區亦把防罪網絡擴展至社會不同界別，包括呼籲鄉郊村民安裝閉路電視網絡，及在社交平台發布防罪信息。總區亦與非政府機構緊密合作，透過提供輔導和支援服務協助被捕青少年重返正途。

Tackling youth crime remains a priority at both the Regional and the District levels. Officers work together with schools, non-governmental organisations (NGOs) and other groups to address youth crime through crime prevention activities. Project R run by the Region promotes early intervention and encourages young offenders to rebuild their relationships with family and community, thus strengthening their awareness of the value of being law-abiding and reducing recidivism. Kwai Tsing District's Project WE TRUST aims to garner public trust and support for the Police from the school sector through school visits, talks and sharing sessions with principals, students and alumni.

The Region also emphasises the need to build the capacity of its staff so they can serve the public in a professional and caring manner. In support of this, it runs a learning series on a range of frontline policing topics, such as street management, rural policing and cruelty to animals. It has also enhanced the readiness of Regional officers to deal with major incidents by running a series of exercises and drills.

In September, Airport District held an open day to celebrate the 40th anniversary of the establishment of the Airport Security Unit. This meaningful event, attended by 3,400 visitors, gave the public valuable insights into police work and effectively showcased the professionalism of the Force.

## New Territories North

In 2017, New Territories North Region recorded a decrease of 6.3 per cent in overall crime compared with 2016, with significant drops recorded in burglary (down by 26.6 per cent) and violent crime (down by 13.4 per cent).

The Region collaborated closely with property management companies, and recognised their contributions to crime prevention through the Property Management (Security) Award Scheme. The Region also further extended its crime prevention activities to different social groups, for example by advising rural villagers to install CCTV networks in their villages and by disseminating crime prevention messages via social media platforms. The Region also worked closely with NGOs with a view to helping young people who had been arrested to get back on the right path, through the provision of counselling and support services.





新界北總區交通部與聖約翰救傷隊共同推廣單車安全。  
Traffic New Territories North co-operated with St. John Ambulance Brigade to promote cycling safety.

為減少涉及踏單車人士的意外，總區增撥資源加強執法和向公眾推廣單車安全。總區亦針對非法改裝車輛採取執法行動，以提升道路安全。此外，總區在年內執行超過1 100次反酒後駕駛行動，拘捕逾110人。

為鞏固反恐能力，總區定期舉辦訓練和跨部門聯合演習，加強各單位在緊急情況下的準備和應變能力。與此同時，經六個管制站進出香港的旅客人數持續上升，總區透過調配人手和協調其他持份者，繼續適切地實施人群管理措施，便利跨境旅客，包括跨境學童。

位於蓮塘／香園圍的新口岸基建工程預計於二零一八年底竣工。總區已着手進行部署計劃和資源管理等事宜，以確保新管制站在投入服務時能暢順、有效地運作。

To reduce accidents involving cyclists, the Region prioritised its resources to enhance enforcement actions and promote safe cycling to the public. The Region also targeted illegally modified vehicles to enhance road safety in the Region. In addition, more than 1,100 anti-drink driving operations were conducted in 2017, leading to the arrests of over 110 persons.

The Region's counter-terrorism capabilities were maintained through regular training activities and joint-departmental exercises that enhanced the Region's emergency preparedness and responsiveness. Meanwhile, passenger throughput at the six control points has continued to increase. Through effective police deployment and co-ordination with other stakeholders, the Region has continued to provide effective daily crowd management for commuters, including cross boundary students.

The infrastructure of the new control point at Liantang/Heung Yuen Wai will tentatively be completed at the end of 2018. The Region has been working on the deployment plan and resource management issues to ensure that the new control point will function smoothly and effectively once it comes into operation.



新界北衝鋒隊人員參與跨部門模擬重大事故演習。  
Emergency Unit New Territories North officers taking part in an inter-departmental exercise simulating a major incident.



# 人事及訓練 PERSONNEL AND TRAINING









## 重視人才 關心社會

People are Our Treasure Community is Our Concern



一千三百四十七名警隊人員參與「特殊奧運執法人員火炬跑」，籌得超過65萬善款。

A total of 1,347 Force runners participated in the Hong Kong Law Enforcement Torch Run for Special Olympics and raised some \$650,000 for the event.

警隊積極為人員提供發展機會，並招募優質人才，務求令他們能稱職地執行警隊的策略方針。警隊亦一直關心社會，尤其年輕一代及弱勢社群，為此我們鼓勵人員在公餘時間參與義工活動，履行社會責任。

The Force places great emphasis on providing its staff with development opportunities and on recruiting high calibre candidates, both of which help ensure that its staff are capable of working in full alignment with the Force's strategic directions. The Force also cares for the community, in particular young people and the more vulnerable within our society. Force members are encouraged to exercise their social responsibility by participating in voluntary activities in their leisure time.

### 人力資源

警隊有全面的人力資源策略和穩健的管理機制。警隊以平等機會原則，投放大量資源提升人員的才能，為督察及警員提供職業發展途徑。

### Human Resources

The Force has a comprehensive human resources strategy in place, along with robust human resources systems. It invests heavily in raising the level of staff competencies on an equal opportunity basis, and providing structured career paths for inspectors and constables.



年內，警隊推行多項針對青年人的招募活動，包括為大學生而設的「警隊學長計劃」和「輔警大學生計劃」，以及為中學生而設的「警青承長計劃」。警隊亦繼續舉辦招募講座、招募日和參與教育及職業博覽。另外，警隊亦善用各種社交媒體平台，向青年人發布招募信息。

為了吸引海外學生返港加入警隊，警隊繼續向海外大學和海外香港學生聯會發放警隊招募資訊，並主動派員到英國、加拿大、澳洲及中國內地舉辦招募講座。警隊會繼續深化與社會各界的伙伴關係，務求接觸更多高質素而有意投考警隊的人士。

During the year, the Force undertook a number of recruitment initiatives especially aimed at young people. These included the Police Mentorship Programme and the Auxiliary Undergraduate Scheme for undergraduates, and Project GROWTH for secondary school students. It also continued to hold recruitment seminars and recruitment days, as well as taking part in the Education and Careers Expo. Various social media platforms were also effectively employed to disseminate recruitment messages to young users.

To encourage overseas students to consider joining the Force upon their return to Hong Kong, the Force continued to disseminate recruitment messages to overseas universities and overseas Hong Kong Student's Associations. In addition, some on-campus recruitment events were conducted, with officers being sent to talk to students studying in the United Kingdom, Canada, Australia and on the Mainland. The Force also worked in collaboration with different sectors of the community in order to reach out to high calibre people wanting to join the Police.



「警隊學長計劃」助大學生認識警務工作。  
The Police Mentorship Programme helps university students learn more about police work.



人員往加拿大為留學生舉行招募講座。  
An officer delivering a recruitment talk to overseas students in Canada.





「關愛鄰里義工服務計劃」的親子義工設立的手工藝攤位。  
A handicraft booth manned by parent and child volunteers from the Neighbourhood Volunteer Scheme.



「體康嘉年華」鼓勵人員建立恆常運動習慣、關注個人的身心健康和審慎理財。  
The Physical Fitness and Health Management Carnival was held to encourage Force members to take regular exercise, pay more attention to physical and psychological health, and be financially prudent.

## 培養關懷文化

人事部在警隊內外推動健康及互相關懷的文化。二零一七年，警隊再次獲得香港社會服務聯會頒發「十年Plus同心展關懷標誌」，肯定警隊過去十二年就關懷社區、員工和環境所作出的貢獻。

心理服務課為期五年的心理健康推廣活動今年以「關懷」作為主題，安排了一連串的活動，鼓勵人員時刻與家人和朋友保持聯繫，相互關懷照顧。

年初，心理服務課研發了一套支援行動士氣的心理模式，協助前線指揮官在下屬執行與香港慶祝特別行政區成立二十周年相關警務行動期間，評估和管理他們的士氣。

該課在五月亦推出為期三年的「MH解碼」運動，旨在加強警隊成員對精神健康問

## Nurturing a Caring Culture

One important role of the Personnel Wing is to foster a healthy and caring culture within the Force. In 2017, the Force once again received the 10 Years Plus Caring Organisation Logo from the Hong Kong Council of Social Service in recognition of its contributions to caring for the community, its employees, and the environment over the past 12 years.

The Psychological Services Group (PSG) continued its five-year psychological wellness promotion campaign under the theme 'Love & Care'. The PSG organised a range of activities to encourage Force members to spend time connecting with family and friends and showing care to each other.

In early 2017, the PSG developed a psychological model for operational morale that helped frontline commanders to assess and manage the morale of their subordinates throughout the policing operations associated with the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR.

The PSG also launched a three-year Decoding MH (mental health) campaign in May with an aim to enhance Force members' understanding of mental health issues. In particular, the campaign focused on removing



題的認識，消除對患有精神健康問題人士的標籤，以及加強警隊對有需要人士的協助。

「關愛鄰里義工服務計劃」繼續為警隊及社區提供義工服務。在人員執行香港特別行政區成立二十周年的警務行動期間，義工們（包括來自警察宿舍的一群親子義工）到前線人員休息的地方為他們打氣，送上手製紀念品。

職員關係課繼續與四個警隊職方協會緊密合作，協助他們反映職方對服務條件及福利方面的意見，包括前線人員所面對的困難。

### 伙伴合作 推動社會責任

在社區工作方面，香港警察義工服務隊於年內再次獲社會福利署頒發「義務工作嘉許狀（團體）金獎」及「最高服務時數優異獎（公眾團體）」，以表揚 33 支義工服務隊伍的傑出貢獻。個人、小組和家庭義工組別獲頒發金獎 201 個、銀獎 171 個及銅獎 349 個。此外，水警南極星義工隊獲義務工作發展局頒發「第七屆香港傑出義工獎」。

警隊人員在公餘時間熱心參加慈善活動，例如香港特殊奧運執法人員火炬跑和保良局慈善步行。

年內，警隊在捐血活動中收集了 937 個血液單位，另有 93 位同事登記捐贈器官。全年共收集 99 082 公斤的衣物、玩具、電腦及電器交予救世軍，義賣所得捐獻給有需要人士。

the labels often attached to those suffering from mental health problems, and strengthening the support provided by the Force to those in need of help.

The Neighbourhood Volunteer Scheme continued to organise volunteer services both within the Force and in the wider community. During the policing operations for the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR, volunteers (including parents and children from Police Married Quarters) participated in cheering frontline officers at staging areas by making them personalised souvenirs, which were well received.

The Staff Relations Group continued to work closely with the four police staff associations, reflecting their views on various issues relating to conditions of service and welfare, including the difficulties faced by frontline officers.

### In Partnership for Social Responsibility

With regard to community work, the Hong Kong Police Volunteer Services Corps once again received the Gold Award for Volunteer Service (Organisations) and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) from the Social Welfare Department for the outstanding contributions of its 33 volunteer teams. Individual, group and family volunteers were presented with a total of 201 gold, 171 silver and 349 bronze awards in 2017. In addition, the Marine Police Octans Volunteers Team was awarded The 7th Hong Kong Volunteer Award by the Agency for Volunteer Service.

Some members of the Force also participated in charity events in their spare time, including the Hong Kong Law Enforcement Torch Run for the Special Olympics and the Po Leung Kuk Charity Walk.

In 2017, 937 units of blood were collected at blood donation activities, while 93 officers registered for organ donation. A total of 99,082 kg of clothing, toys, computers and electrical appliances were collected for the Salvation Army, with re-sale proceeds going to the needy.



警察義工服務隊參與「義跑義行義 017」活動。  
The Police Volunteer Services Corps participated in Run and Walk for Volunteering 2017.



## 提升人員潛能

在二零一七年九月，警察學院推出了「培訓管理人員專業發展項目」。該項目參考了大學和培訓機構提供的發展培訓專業課程，共分三個組合，十個單元，涵蓋培訓的理論和概念、成功的機構與人才培訓之間的關係，以及發展培訓專業上的人際網絡。

所有單元均由專業講者負責，包括學院的榮譽顧問和公務員培訓處、香港管理專業協會、香港人力資源管理學會、香港學術及職業資歷評審局的培訓人員。

年內，學院亦檢討了學警基礎訓練課程，主要加強情境處理實習訓練和領導才能訓練，以擴闊學員的專業知識和提升他們應對公眾時的技巧。

自二零一四年，學院與香港中文大學合辦「正向情緒及心理韌性」培訓課程。今年，學院於新加坡舉行的國際刑警組織研討會及在杜拜舉行的警務工作「卓越實踐」國際會議中展示有關訓練的成果，並於年底推出了相關的手機應用程式。

警隊定期借鑒同業的良好方法和經驗，又與世界各地的執法機關進行知識管理對話，積極參與本地和國際知識管理活動。為實踐「知識管理 人人共享」這個目標，年內，警隊委任多位在指定警政範疇上具豐富經驗及專門知識的現役人員為「知識顧問」，協助警隊進行知識管理計劃和研究項目。

## Capacity Building for All Officers

In September 2017, the Hong Kong Police College (HKPC) launched a new Professional Development Programme for Training Managers. Developed with reference to similar training programmes offered by universities and training institutes, the programme comprises three learning blocks of 10 modules each, and covers core concepts of training, talent development for organisational success, and professional networking.

The modules are conducted by experienced speakers, including Honorary College Advisors and trainers from the Civil Service Training and Development Institute, the Hong Kong Management Association, the Hong Kong Institute of Human Resources Management, and the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications.

In 2017, the HKPC conducted a major review of the syllabus of its foundation training programme for recruits. Enhancements were made to the programme's scenario-based training, practical training and leadership training with an aim to broaden recruits' professional knowledge and raise their skills in dealing with the public.

The HKPC has collaborated with The Chinese University of Hong Kong in running a series of Emotional Fitness Training Programmes since 2014. This year, it showcased its training achievements in this area at the INTERPOL Police Training Symposium in Singapore and the International Symposium for Best Police Practices in Dubai. A mobile application on emotional fitness training was also launched at the end of this year.

The HKPF regularly benchmarks its Knowledge Management (KM) activities against peer organisations, conducts KM dialogues with other LEAs and participates in local and international KM events. As part of its 'KM for All' aspirations, this year the Force appointed a number of serving officers with substantial experience and expertise in specific areas of policing as Knowledge Associates, and invited them to assist in various KM and research projects.



學院推出手機應用程式，以強化「正向情緒及心理韌性」訓練成效。

A mobile application on emotional fitness training was launched to maximise training effectiveness.





警隊人員與海外執法機關的代表進行知識管理對話。  
Force members in dialogue with a representative of an overseas law enforcement agency.

## 科技教學

學院現正與香港物流及供應鏈管理應用技術研發中心和香港科技大學合作，在香港仔校舍建設網狀無線網絡，以試驗智能無線網絡技術應用在培訓或行動上的可行性。學院亦積極拓展互動虛擬實境技術以作培訓之用。

二零一七年，警察學院推出的災難遇害者辨認訓練課程和偵緝訓練系統「證道」分別獲得 Brandon Hall Group 頒發的「2017 卓越科技成就金獎（最佳嶄新獨特培訓科技組別）」。災難遇害者辨認訓練課程採用了「四大電子系統」，包括電子區域分割系統、電子標籤系統、電子定位系統及電子災難遇害者尋回冊系統。偵緝訓練系統「證道」則採用了三維立體及虛擬實境影像技術。學院轄下的偵緝訓練中心亦被《訓練雜誌》選為全球首 125 名最成功的培訓機構，獲頒發「Training Top 125」大獎。

## 與外間培訓伙伴加強合作

學院與劍橋大學犯罪學研究學院在五月成功開展首批為期兩年的兼讀深造課程——「應用犯罪學與警務管理研究碩士課程」（又名「劍橋警務行政人員培訓課程」）。此新課程奠定警隊的警務培訓工作在國際領域上的領先地位。

學院於三月主辦「國際行動學習小組」第二次研討會，18 名來自世界各地的高級警官和六名項目管理成員聚首一堂，共同探討「建立堅韌不拔的警察機構」的相關課題。

## Learning Technology

The HKPC, together with the Hong Kong R&D Centre for Logistics & Supply Chain Management Enabling Technologies and the Hong Kong University of Science and Technology, is constructing a Mesh WiFi network at Aberdeen campus to help it explore the feasibility of using Mesh WiFi technology in training and operations. It is also expanding the use of interactive virtual reality technology for training.

In 2017, the HKPC won two gold awards in the Best Advance in Unique Learning Technology Category of 2017 Excellence in Technology Awards Programme of Brandon Hall Group. One was for its application of the “Four Electronic Systems” in its Disaster Victim Identification training, namely the e-Gridding, e-Tagging, e-Positioning and eDVR Booklet Systems. The other was for its use of 3D and virtual reality technology in detective training. Its Detective Training Centre was also recognised as an organisation excelling in learning and development in Training magazine’s “Training Top 125 Award”.

## Collaboration with External Training Partners

In May, the HKPC welcomed the first cohort of students in its new two-year Master of Studies in Applied Criminology and Police Management (also known as the Cambridge Police Executive Programme), run in collaboration with the Institute of Criminology at the University of Cambridge. This new partnership programme anchors the Force’s premier status in the global police training arena.

In March, the HKPC hosted Seminar Two of the International Pearl Fishers Action Learning Group, at which 18 senior police leaders and six programme management team members from around the world discussed initiatives for Making Police Organisations Shock Resistant.





學員到加拿大參加「國際警務行政發展證書課程」。  
Officers attending an International Executive Development in Policing class in Canada.

學院與澳洲警察管理學院已攜手合作超過二十年。在二零零五年，兩地學院簽訂了合作備忘錄；及至二零一三年，兩地學院更新了該合作備忘錄，促成學院每年派一名警司到澳洲警察管理學院擔任訪問學人，該警司除負責在澳洲警察管理學院任教領導及發展課程外，亦擔當橋樑的角色，促進學院與澳洲各地警方的合作關係。

由學院及加拿大警察學院聯合舉辦的第三屆「國際警務行政發展證書課程」的最後面授階段已於五月在香港圓滿舉行，共有12名來自香港警務處的警司和11名加拿大警隊同僚修畢該課程。

### 專業資歷認證再創新里程

警察學院在十二月成為香港首個政府部門獲認可開辦資歷架構級別第六級（與碩士學位相同級別）的專業培訓課程。其「國際警務行政發展證書課程」成為首個獲資歷認證的網上學習兼與海外合作的警察訓練課程。

### 社群參與

自二零一六年十月起，警察樂隊透過「樂韻警聲亮校園」計劃到訪各中、小學和特殊學校表演。年內，樂隊共舉辦33場學校音樂會，與超過10 000名師生交流。

Over two decades, the HKPC and the Australian Institute of Police Management (AIPM) have developed a close relationship. Following the signing of a Memorandum of Agreement on training partnership in 2005, renewed in 2013, a superintendent from the Hong Kong Police Force is sent annually to AIPM as a Visiting Fellow. The superintendent teaches on AIPM's leadership and development programmes, and facilitates liaison between the HKPF and AIPM and other Australian State Police.

Co-organised by the HKPC and the Canadian Police College, the final phase of the third International Executive Development in Policing Programme was conducted in Hong Kong in May. A total of 12 superintendents from the HKPF and 11 senior police officers from Canada have successfully completed the programme.

### Reaching New Heights in Professional Accreditation

In December, the HKPC gained accreditation that made the Force the first government department to operate a Master's Degree equivalent level programme (Level 6 under the Qualifications Framework). The HKPC's International Executive Development in Policing Programme also became its first accredited online learning programme, and the first accredited programme to be run collaboratively by Hong Kong and overseas government departments.

### Community Engagement

Since October 2016, the Police Band has been delivering interactive musical performances at primary, secondary and special schools through its youth engagement programme, Music Touch. In 2017, the band made a total of 33 school visits, reaching over 10,000 people.





警察樂隊與中學生合奏。  
The Police Band in action  
with secondary school  
student musicians.



警察學院正式從財務、政務  
及策劃處接管警察博物館，  
繼續將博物館發展為文物保  
育中心。  
The Police College has taken  
over the Police Museum from  
the department of Finance,  
Administration and Planning  
and will continue to develop  
the Museum into a heritage  
centre.

學院於二零一七年二月推出「學警點滴」計劃，為青少年提供一系列體驗活動，包括體能鍛鍊、團隊合作及領袖訓練，藉以啟發他們的潛能和建立積極正面的人生態度。

學院亦安排學警參與社區和義工活動，加強警隊與不同社群的連繫。

學院舉辦的社區參與活動還包括「社區參與會操典禮」。參加的社區團體可於學院觀看學員的結業會操綵排，並獲專人帶領參觀學院內的訓練設施。

## 警隊博物館

警隊博物館是充滿活力的文物中心，展現香港警隊的歷史和不斷精益求精、與時並進的精神。

今年，警隊博物館網站亦換上全新面貌，設計更為時尚，又加入網上預約參觀服務。兩輯介紹警隊博物館的微電影亦上載至警隊博物館網站和香港警察YouTube頻道，其中一輯微電影更榮獲Galaxy Awards 2017市場推廣片段組別銀獎。

Since February 2017, the HKPC has been running a youth engagement initiative called Police Touch. This provides young people with a series of challenges, including physical training, team building and leadership exercises that help them explore their potential and develop a positive outlook.

The HKPC also arranges for new police recruits to take part in community engagement activities and undertake voluntary service, which are strengthening ties between the Force and the wider community.

Other community engagement activities include the popular Community Parades organised by the HKPC, at which various community groups are invited to watch a full-dress rehearsal of the passing-out parade at the Police College and are given guided visits to the campus training facilities.

## Police Museum

The Police Museum is a lively heritage centre that presents the history of the Police Force and shows how it has constantly striven for excellence in changing times.

This year, the Museum's website was revamped with a more contemporary design and a new online booking function. Two micro movies introducing the Museum were added to the revamped website, as well as to the HK Police YouTube Channel. One of these won the Silver Award in the Promotion Video Category in the 2017 Galaxy Awards.



監管處

MANAGEMENT SERVICES

2017年公務員事務

The Secretary for the

Award Prese





# 公務局局長嘉許狀頒發典禮

## The Civil Service's Commendation Presentation Ceremony 2017







人員在二零一七年公務員優質服務獎勵計劃頒獎典禮上獲嘉獎。

Force members commended at the prize presentation ceremony of the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2017.

資訊系統部負責為警隊不斷轉變的科技需要物色合適的方案，並協助警隊利用新科技研發和提升各種應用程式，以提高警隊的行動效率和公共服務的水平。

服務質素監察部負責向警隊各級人員推廣誠信、專業精神、精益求精及積極創新的文化。

The Information Systems Wing is responsible for identifying appropriate solutions to address the constantly changing technological needs of the Force. It also taps the potential of new technology by devising and enhancing applications that help make Force operations more efficient and raise the Force's levels of public service.

The Service Quality Wing is responsible for promoting integrity and professionalism and facilitating continuous improvement and innovation throughout the Force.

## 資訊系統部

年內，警方推出案件管理及調查系統以取代通用資訊系統。新系統已成為警隊最大型的電腦應用系統，為人員提供記錄、處理和提取資料技術方案，便利案件管理及調查，並提高工作效率。

## Information Systems Wing

In the year, the Force launched the Case Management and Investigation System (CMIS) to replace the Communal Information System. The CMIS has become the Force's largest computer system, providing police officers with technical solutions for recording, processing and retrieving information, which enables better case management and investigation, and enhances work efficiency.



案件管理及調查系統和犯罪分布圖示系統運用最新的地理信息系統技術，將犯案地點及犯罪模式視像化，協助人員進行罪案分析，掌握罪案趨勢。國際地理信息系統業界向警隊頒發二零一七年地理信息系統特別成就獎，顯示業界肯定警隊為成功推行系統所付出的努力。

警隊在運用地面集群無線電系統 (TETRA) 技術方面備受讚譽，並獲 TETRA 及應急通訊協會頒發「領導大獎」。TETRA 更有效、更安全地傳送聲音和資訊，提升警隊處理緊急事故的應變能力和改善行動效率。

年內，資訊系統部通訊科成功通過香港品質保證局的審核，將質量管理體系認證轉換為國際標準化組織認可的最新版 ISO 9001:2015 標準。通訊科已訂立清楚明確、妥為記錄的管理及工作程序，並會持續檢討和按需要加以修訂，以配合警隊不斷轉變的工作需要。



資訊系統部通訊科為質量管理體系取得 ISO 9001:2015 認證。  
The Communications Branch of the Information Systems Wing obtained ISO 9001:2015 for its Quality Management System.

The CMIS and the Crime Mapping System, which incorporate the latest Geographical Information System (GIS) technology, are helping officers who are conducting crime analysis to identify crime trends by visualising crime locations and case patterns. The Force was presented with the Special Achievement in Geographical Information System Award 2017 by a leading global GIS software provider, recognising its success in implementing GIS technology.

The Force has earned a reputation for its use of Terrestrial Trunked Radio (TETRA) technology, and was recognised by being awarded the Leadership Award by the TETRA and Critical Communications Association. TETRA provides greater efficiency and enhanced security for voice and data transmission, and is helping the Force respond better to emergencies and to improve operational efficiencies.

This year, the Information Systems Wing's Communications Branch successfully completed the conversion certification audit, carried out by the Hong Kong Quality Assurance Agency. Its Quality Management System achieved ISO 9001:2015 certification, which is the latest version in compliance with ISO standards. The Branch has established a well-defined and documented set of management and working procedures, which are continuously reviewed and revised where necessary to meet the changing operational needs of the Force.



警隊獲頒發二零一七年地理信息系統特別成就獎。  
Force representatives presented with the Special Achievement in Geographical Information System Award 2017.

## 服務質素監察部

年內，服務質素監察部已經展開新一輪的策略規劃週期，以制定未來的策略方針和行動計劃。當中包括製作環境審視報告，該報告將於二零一八年二月公布，旨在辨識未來數年與警政相關的新議題與主流趨勢。

## Service Quality Wing

During the year, the Service Quality Wing commenced work on a new Strategic Planning Cycle as a first step towards formulating the new Strategic Directions and Strategic Action Plan. This work included the preparation of an Environmental Scan Report, which will be published in February 2018. Environmental scanning aims to identify key emerging issues and future trends that may impact policing in the next few years.



服務質素監察部將《警隊優質管理大綱》納入培訓和管理的常規，持續推動卓越的質素管理及服務。警隊審查程序特別提供了一個強而有效的機制來確保整個警隊的質素管理。審查的目標是透過提供系統性及恆常性的表現檢討，令自我審查成為單位日常管理工作的一部分，促進持續改善以提供更優質服務予市民大眾。上一個為期兩年的審查程序已於二零一六年完成。隨後，審查程序獲進一步優化，以確定程序遵從的優先次序及協助檢視主要的管理與行動範疇。下一個審查程序將於二零一八年至二零二零年推行。

「實踐價值觀工作坊」系列自一九九七年起開始推行，今年踏入二十周年。歷年來，「實踐價值觀工作坊」有效提高人員對警隊價值觀的認知，並協助他們實踐。服務質素監察部已於二零一七年第三季推出第九輪「實踐價值觀工作坊」，主題為「以公正、無私和體諒的態度去處事和對人」。

## 投訴及內部調查科

投訴及內部調查科由投訴警察課及內部調查課組成。

在法定的兩層處理投訴警察機制下，投訴警察課處理市民就警隊成員提出的所有投訴，並全力配合獨立監察警方處理投訴委員會（監警會）履行《監警會條例》訂明的各項職能。

The Service Quality Wing has continued to promote excellence in quality management and service delivery by incorporating the Force Quality Management Framework into training and management practices. In particular, the Force Inspection Process provides a robust mechanism to ensure quality management Force-wide. The inspection objectives are to provide the Force with a systematic and regular performance review of a formation's activities, performance and results, to make self-assessment an integral part of the overall management responsibilities of the formations, and to facilitate continuous improvement in the standards of service provided to the public. The two-year inspection period of the last inspection cycle was concluded in 2016, and since then the Force Inspection Process has been further refined to prioritise compliance issues and to facilitate the review of key management and operational areas. The next round of inspection will be implemented between 2018 and 2020.

The Living-the-Values (LTV) Workshop series, first introduced in 1997, celebrated its 20th anniversary in 2017. Over the years, the Workshops have been effective in enhancing officers' awareness of the values of the Force and helping them put these values into practice. In the third quarter of 2017, the Service Quality Wing rolled out LTV Workshop Wave IX under the theme 'Fairness, Impartiality and Compassion in all our Dealings'.

## Complaints and Internal Investigations Branch

The Complaints and Internal Investigations Branch comprises the Complaints Against Police Office (CAPO) and the Internal Investigations Office (IIO).

Under the statutory two-tier Police complaints system, CAPO handles all complaints lodged by the public against Force members, and renders full support to the Independent Police Complaints Council (IPCC) in the performance of its functions under the IPCC Ordinance.



第三季共有38名前線人員透過「勵影計劃(二)」獲得嘉許。

A total of 38 frontline officers were presented appreciation certificates under Project LIGHTHOUSE II in the third quarter.





監警會與投訴警察課於九月舉行聯席會議。

A joint meeting of the Independent Police Complaints Council and the Complaints Against Police Office was held in September.

現今社會發展一日千里，市民對警隊服務要求日漸提升。整體而言，近年的投訴數字仍呈平穩趨勢。於二零一七年，投訴警察課一共接獲 1 508 宗須匯報投訴，較二零一六年的 1 489 宗輕微上升。警隊會繼續推行不同預防投訴的計劃，並透過投訴警察課簡訊和外訪計劃等為前線人員分析投訴趨勢和提供改善建議及參考範例，以維持警隊作為一支專業、以服務為本的隊伍。

隨著手提電話和社交媒體的普及，前線警務人員於執勤時經常被拍攝，片段更被上載至互聯網。投訴警察課早於二零一三年推出「勵影計劃」，從互聯網搜尋前線人員執勤時的片段，向表現優秀和專業的人員予以嘉許。投訴警察課亦會將有關處理衝突場面的心得和技巧傳授給前線人員，藉以啟發及提升他們處理同類情況的專業能力，從而減低投訴數字。年內，投訴警察課一共向 24 段真實影片中的 130 名人員頒發感謝狀，表揚他們機智專業的表現。

於二零一七年，內部調查課繼續按照《警隊誠信管理策略》，鼓勵人員秉持正直和誠實的警隊價值觀。年初，警隊成立由助理處長（服務質素）主持的「誠信管理特別工作小組」，於「誠信教育」、「及早介入不符合警隊價值觀的行為」及「特定崗位風險管理」三方面，探討強化警隊誠信管理的效能。工作小組已提交多項建議作進一步考慮和推行。

Given rapid social changes in Hong Kong and ever-rising public expectations of the Police Force, it is pleasing to record that the number of complaints has remained stable in recent years. In 2017, CAPO received 1,508 reportable complaints, representing a slight increase as compared to 1,489 cases in 2016. The Force is continuing to implement complaint prevention initiatives and to update frontline officers on complaint trends along with analysis, areas for improvement and good practice through CAPO newsletters and outreach programmes in order to maintain a highly professional, service-oriented team.

The wide use of mobile phones and social media has meant that officers have occasionally been filmed in the course of their duties, with footage subsequently uploaded onto the Internet. CAPO's Project LIGHTHOUSE was set up in 2013 to highlight video footage on the Internet that displays frontline officers' professionalism, with a view to recognising exemplary performances. CAPO also passes on these experiences and associated techniques for resolving confrontations to frontline officers, with the aim of inspiring them and enhancing their professionalism in handling similar situations, thus effectively reducing avoidable complaints. In 2017, 130 officers recorded in 24 pieces of video footage received recognition for their excellent performance in handling confrontational situations.

In 2017, the IIO continued its task of inspiring officers to live up to the Force's values of integrity and honesty in accordance with the Force Strategy for Integrity Management. In early 2017, the Force set up a Special Working Group on Integrity Management, chaired by the Assistant Commissioner of Police (Service Quality), to explore ways to strengthen the Force's integrity management efforts in the three areas of Integrity Education, Early Intervention of Conduct Incompatible with Force Values, and Risk Mitigation in Specified Posts. The working group has submitted a number of recommendations for further consideration and implementation.



# 財務、政務及策劃

# FINANCE, ADMINISTRATION AND PLANNING











東九龍總區總部及行動基地暨牛頭角分區警署的建造工程預計於二零一九年第四季完成。

Work on the Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station will be completed in the fourth quarter of 2019.

在二零一七年，財務部一如以往負責執行謹慎的財務資源管理政策，並監察警隊內部掌管預算人員所管理的賬目的財務狀況。政務部除了執行主要的行政職務外，還逐步提高各種支援服務的效率和成本效益，並持續促進文職職系人員之間的良好關係。策劃及發展部繼續致力發展和推行各項工程，以加強警隊的設施。

The Finance Wing is responsible for prudently managing the Force's financial resources and overseeing the finances of budget holders within the Force, and it continued to perform these tasks in 2017. In addition to performing its core administrative duties, the Administration Wing took steps to increase the efficiency and cost-effectiveness of a number of its supporting services, while continuing its efforts towards fostering good staff relations at the civilian grade level. Meanwhile, the Planning and Development Branch continued its role of providing support for the development and implementation of capital works projects undertaken to enhance Force facilities.



## 財務部

截至二零一八年三月三十一日的財政年度內，警隊總開支預計為185億元，約佔政府年度總預算的4.6%。其中薪金及津貼約佔152億元，餘款則用於部門開支及非經營帳項。而各類罰款及其他收費預計帶來約7.52億元的收入。

## Finance Wing

The total expenditure of the Force for the financial year ending March 31, 2018 has been estimated at \$18.5 billion, equivalent to approximately 4.6 per cent of the Government's total budget for the year. Of this figure, salaries and allowances account for about \$15.2 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$752 million in revenue.



副處長(管理)趙慧賢(右一)與文職人員會面。  
Deputy Commissioner (Management) Chiu Wai-yin (first right) meeting with civilian staff.

## 政務部

警隊文職人員的編制約4 600人，負責行政、秘書及技術支援等工作，協助警隊運作。在二零一七年，政務部繼續精簡行政程序和善用資源，以提升整體效率。推行的措施包括靈活調配人手以應付新的或臨時的工作、推行退休後服務合約計劃／公務員最後延長服務／達退休年齡後的繼續受僱，及為各文職職系制定可持續的接任安排。

## Administration Wing

The Force has a civilian establishment of around 4,600 staff, who provide administrative, secretarial and technical support services for Police operations. In 2017, the Administration Wing continued to streamline its administrative procedures, and to better deploy resources for overall efficiency. Among measures it took to achieve these goals were the redeployment of manpower to cope with new or ad hoc responsibilities, the implementation of the Post-retirement Service Contract Scheme/ Final Extension of Service of Civil Servants/Further Employment beyond Retirement Age, and the formulation of sustainable succession plans for various civilian grades.



## 策劃及發展部

東九龍總區總部及行動基地暨牛頭角分區警署項目的「設計及建造」工程已經展開，預計於二零一九年第四季完成。新建大樓位於啟德協調道，將把東九龍總區轄下的各單位集合其中，使警隊能更有效地應付區內未來發展所帶來的挑戰。另外，元朗警署的新一代報案室已於二零一七年八月啓用，加強保安和提升市民報案時的私隱度。

粉嶺芬園已婚初級警務人員宿舍重建計劃已於六月獲立法會財務委員會通過撥款。建築工程在同月展開，預計於二零二一年第一季完成，屆時將可為初級警務人員提供1 184個新宿舍單位。

## Planning and Development Branch

The 'Design and Build' contract for the Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station has commenced, and will be completed in the fourth quarter of 2019. This new integrated complex, located at Concorde Road, Kai Tak, will bring all the Regional units under one roof and will help the Force deal with any challenges arising from the development of Kowloon East more effectively. In addition, in August 2017 a new generation report room in Yuen Long Police Station was commissioned, offering enhanced security and providing greater privacy for those making reports.

In June, the Redevelopment of the Junior Police Officers Married Quarters at Fan Garden, Fanling was approved by the Finance Committee of the Legislative Council. Works commenced in the same month and will be completed in the first quarter of 2021, when the project will provide 1,184 new living quarter units for Junior Police Officers.



元朗警署的新一代報案室。  
The new generation report room in Yuen Long Police Station.

粉嶺芬園已婚初級警務人員宿舍重建計劃將可為初級警務人員提供1 184個新宿舍單位。  
The Redevelopment of the Junior Police Officers Married Quarters at Fan Garden, Fanling will provide 1,184 new living quarter units for Junior Police Officers.





新蓮塘／香園圍口岸建築工程進行中。  
Construction of the Liantang/Heung Yuen Wai Control Point is in progress.



模擬圖  
Perspective view

新蓮塘／香園圍口岸預計於二零一八年第四季建成後的鳥瞰圖。  
An aerial view of the Liantang/Heung Yuen Wai Control Point to be completed in the fourth quarter of 2018.

在警務處與建築署、機電工程署的緊密合作下，八鄉少訊中心的翻新工程迅速完成，為少年警訊會員、耆樂警訊會員及其他青少年發展項目提供活動場地。於二零一七年七月一日，國家主席習近平曾到訪中心。同年八月十日，行政長官林鄭月娥為八鄉少訊中心主持開幕儀式。

設於新過境管制站的警察設施工程，包括在港珠澳大橋、廣深港高速鐵路西九龍總站及蓮塘／香園圍項目的工程均在進行中。港珠澳大橋的開通時間，將於有定案後盡快公布；而廣深港高速鐵路西九龍總站及蓮塘／香園圍項目的工程則預計於二零一八年第三及第四季相繼完成。

As a result of effective co-operation between the Force, the Architectural Services Department and the Electrical and Mechanical Services Department, the JPC@Pat Heung has been refurbished quickly and effectively. The refurbished facilities cater for the needs of young children from the Junior Police Call and elderly members of the Senior Police Call, and will also be used for other youth development projects. On July 1, 2017, President Xi Jinping conducted an official visit to the centre. On August 10, 2017, the Chief Executive, Mrs Carrie Lam, officiated at the opening of the centre.

New police facilities being constructed at various new boundary crossing sites are still in progress. These include sites at the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HZMB), the West Kowloon Station of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link (XRL), and at Liantang-Heung Yuen Wai (LT/HYW). The commissioning date of HZMB will be announced once confirmed, while the works for the XRL and LT/HYW facilities are expected to be completed in the third and fourth quarters of 2018 respectively.



# 環保報告

# ENVIRONMENTAL REPORT









## 邁向更清新的環境 Towards a Cleaner Environment



更多警車使用清潔柴油引擎，符合歐盟VI期環保標準。  
Increasing numbers of Police vehicles run on 'clean diesel' and meet EURO VI environmental standards.

警隊致力保護環境和推動可持續發展。為此，我們會確保警方的行動和服務均遵行相關的環保法例、實務守則和環保管理措施，並提升警隊人員的環保意識。

The Force is committed to environmental protection and sustainable development. We are doing this by ensuring that our operations and services are conducted in compliance with relevant green legislations, codes of practice and environmental management practices, and by enhancing the environmental awareness of Force members.

### 環保管理

警隊鼓勵人員採取對環境負責任的態度，在工作時有效地使用資源、減少消耗和防止污染。警隊設立的环境管理督導委員會負責監督各項節約能源和環保管理措施的推行。

### Green Management

The Force encourages its members to adopt an environmentally responsible attitude in areas such as using resources efficiently, minimising waste, and preventing pollution in the course of their work. Its Steering Committee on Green Management monitors the implementation of various energy saving and environmental management initiatives.



## 二零一七年的環保表現

### 節能項目

過去兩年，警隊為轄下 60 棟樓宇進行能源審核，找出能源管理機會。多個節能項目現已展開，包括以具能源效益的製冷機及冷氣機代替舊機、改良中央控制及監察系統、改良照明控制系統，以及以發光二極管燈代替泛光燈系統。位於香港仔的香港警察學院新教學大樓亦已在空氣調節系統安裝節能電子整流風扇。

### 內部措施

警隊繼續採取多項環保措施以減少能源消耗，包括在有足夠日光時把辦公室的照明燈關掉；在辦公時間內把辦公室器材調到節能模式；關掉不使用的電器；在天氣寒冷時縮短中央空氣調節系統的運作時間；拉上窗簾／百葉簾以遮擋陽光，從而減低對空調的需求；縮短升降機或扶手電梯的運作時間；以及降低氣體鍋爐的水溫。

此外，警察總部餐廳及新界南總區警官餐廳的照明和空氣調節供應區域已作出調整，在沒有顧客使用的地方和休息時段，有關系統會暫停運作。警隊亦鼓勵其他警署的餐廳營辦商在非繁忙時間關掉照明和空氣調節設備。

## Environmental Performance in 2017

### Energy Saving Projects

Energy audits were conducted for 60 Force premises in 2016 and 2017, and energy management opportunities specific to them were identified. A number of energy-saving projects have been launched. They include replacing old chillers and room coolers with high-efficiency ones, upgrading the central control and monitoring systems, upgrading lighting controls and replacing floodlight systems with LED lights. Energy-saving electronically commutated fans have also been installed in the air-conditioning system of the New Teaching Block of the Hong Kong Police College at Aberdeen.

### Housekeeping Measures

Green measures have continued to be taken to reduce energy consumption. They include turning off lights in offices with sufficient daylight, setting office equipment to energy saving mode during office hours, switching off electrical equipment when not in use, shortening the operating time of the central air-conditioning system in cold weather, using curtains/blinds to exclude sunlight and reduce the need for air-conditioning, shortening the operating hours of lifts or escalators, and reducing the water temperature of gas boilers.

Moreover, the lighting and air-conditioning supply zones of the Police Headquarters catering outlets and the New Territories South Regional Headquarters Officers' Mess have been reprogrammed, and supplies are suspended in unoccupied areas and during breaks. Canteen operators in other police stations are also encouraged to switch off lighting and air-conditioning during non-peak hours.



以橫額鼓勵員工使用樓梯。  
A banner encouraging staff to use the staircase.





「衛海者」計劃安排環保參觀活動。  
Staff on a "Sea Defender" eco-visit.



油麻地警署設有雨水循環系統。  
Yau Ma Tei Police Station has installed a rainwater recycling system.

## 節約用水

大部份警隊建築物內的水龍頭已安裝節流器，以減少用水量。油麻地警署設有雨水循環系統，收集雨水和空氣調節系統的冷凝水供灌溉植物之用。

## 人員環保意識

環保管理的概念已納入各警察訓練課程和活動內，定期在簡報會、會議和訓練日推廣。警隊亦委任「環保大使」和「環保糾察」，以開展環保措施，鼓勵警隊人員參與環保活動。例如水警港外警區人員推行「衛海者」計劃，為人員安排環保活動—參觀米埔自然保護區、太古海洋科學研究所、香港海洋公園保育基金，加強環保意識。另一項計劃是「漂書」，即把讀過的書傳給別人。警隊圖書館和警察體育遊樂會均設有圖書捐贈箱，人員可到指定的漂書點選書閱讀，並在閱後歸還。

## 使用環保產品

為支持政府的環保採購政策，警隊已購買約130輛符合歐盟VI期廢氣排放標準的大型客貨車，並在警隊多個地點安裝電動車充電器。水警船隊大部份船隻均使用可以生物降解的B5柴油，而新船隻安裝的滅火筒均符合政府環保產品參考清單的規定。警隊並已在貨品規格內列明引擎排放量的管理措施。

## Water Conservation

Flow controllers for water taps have been installed in most Force buildings to reduce water consumption. The Yau Ma Tei Police Station operates a rainwater recycling system, which collects rainwater and air-conditioning condensed water for plant irrigation.

## Environmental Awareness among Staff

Green management concepts have been incorporated in Police training programmes and activities, and are regularly promoted at briefings, meetings and training days. Green Ambassadors and Green Wardens have been appointed to develop green initiatives and to encourage Force members to participate in green activities. For instance, the "Sea Defender" project, organised by Marine Outer Waters District officers, conducts environmental visits for staff to places such as Mai Po Nature Reserve, the Swire Institute of Marine Science and the Ocean Park Conservation Foundation, to enhance awareness of environmental issues. Another initiative is "bookcrossing", or passing on books after reading. Boxes for book donations are provided in the Force Library and the Police Sports and Recreation Club. Force members can visit designated bookcrossing points to select books and return them after reading.

## Use of Green Products

In support of the Government's green procurement policy, the Force has purchased about 130 large vans meeting EURO VI emission standards. Electric vehicle chargers have been installed at various Force premises. Most of the Police marine fleet uses biodegradable B5 diesel, and fire extinguishers installed in new vessels meet the requirements of the Government's Reference List of Green Products. Measures to manage the emission levels of diesel engines in new vessels are also included in the purchase specifications.



## 室內空氣質素

警隊參與環境保護署的室內空氣質素檢定計劃，委託認可機構為樓面面積逾一萬平方米、設有機械通風及空氣調節系統的地方，定期進行室內空氣質素檢查。

## 惜食

為支持環境保護署的《惜食約章》，警隊推行多項措施減少廚餘，包括要求警署的餐廳營辦商檢視食物供應量，提供不同分量的選擇，及鼓勵員工考慮清楚才購買食物，並帶走剩餘的食物。警察體育遊樂會一家膳食供應商獲得二零一七年「惜食成就獎」金獎。油麻地警署的廚餘分解機，可把廚餘先行分解，才排放到污水處理系統。觀塘警署的廚餘處理機，亦可把廚餘轉化為肥料，供天台花園之用。在八鄉少訊中心，廚餘經處理後會轉化為肥料，供中心使用。

## 回收物資循環再用

警隊現行的回收計劃，所收物品計有廢紙、鋁罐、膠樽、玻璃樽、碳粉盒、廢置食用油、光管、充電電池和電器。

## 碳審核

年內，警隊於61棟警察建築物進行碳審核。在二零一七年四月一日至十二月三十一日期間，這些建築物的溫室排放量為每平方米（樓面面積）0.11公噸二氧化碳。

## 參與有關機構的活動

警隊繼續與救世軍合辦「舊衣回收運動」，並參加世界自然基金會舉辦的「地球一小時2017」熄燈活動。此外，警隊派遣相關人員參觀國際環保博覽二零一七，進一步了解有助節約能源和減少碳排放的環保新產品、服務和技術。

## 未來工作

警隊全力支持政府的環保政策和應對氣候轉變的措施。警隊會繼續在日常工作遵守「三用」原則：「物盡其用、廢物利用、循環再用」，密切監察現時各項節約能源措施的成效，並研究各種方法，致力促進環保管理。

## Indoor Air Quality

The Force participates in the Environmental Protection Department (EPD)'s Indoor Air Quality (IAQ) Certification Scheme and engages an accredited body to carry out regular IAQ inspections to offices with floor areas exceeding 10,000 square metres served by mechanical ventilation and air-conditioning systems.

## Food Wise

In support of the EPD's Food Wise Charter, the Force has implemented various measures to reduce food waste. They include requesting canteen operators to review their food supplies and provide food portioning options, and encouraging staff members to order food thoughtfully and take away leftovers. One of the caterers of the Police Sports and Recreation Club won the Gold WasteNever Award in 2017. The food waste decomposing machine in the Yau Ma Tei Police Station decomposes food waste before discharging it into the drainage system. A food waste processor also turns food leftovers into fertiliser for use on the Kwun Tong Police Station's rooftop garden. In the JPC@Pat Heung, food waste is processed and turned into fertiliser for use in the Centre.

## Recycling Programmes

The Force currently runs recycling programmes for waste paper, cans, plastic bottles, glass bottles, cartridges, waste cooking oil, fluorescent lamps, rechargeable batteries and electrical appliances.

## Carbon Audits

The Force conducted carbon audits for 61 Police buildings in 2017. For the period from April 1 to December 31, 2017, greenhouse gas emissions from these buildings were on average 0.11 tonnes of carbon dioxide per square metre of floor area.

## Engagement with Stakeholders

The Force has continued to run the Used Clothing Collection Campaign jointly with the Salvation Army. We participated in the Lights Off Event – Earth Hour 2017 organised by the World Wide Fund for Nature. Relevant Force members also visited the Eco Expo Asia 2017 to gain a better understanding of the latest green products, services and technologies in energy saving and carbon reduction.

## The Way Forward

The Force fully supports the Government's environmental protection policies and various initiatives to combat climate change. The Force will continue to implement the 3-R principles – Reduce, Re-use, Recycle – across its daily operations, closely monitor the effectiveness of its current energy saving measures, and explore ways of expanding and promoting its green management principles.



# 警務處架構 ORGANISATION









# 警務處架構 ORGANISATION

## 香港警隊高層架構一覽表

### Commissioner of Police, Senior Directorate and Commandant of Hong Kong Auxiliary Police Force

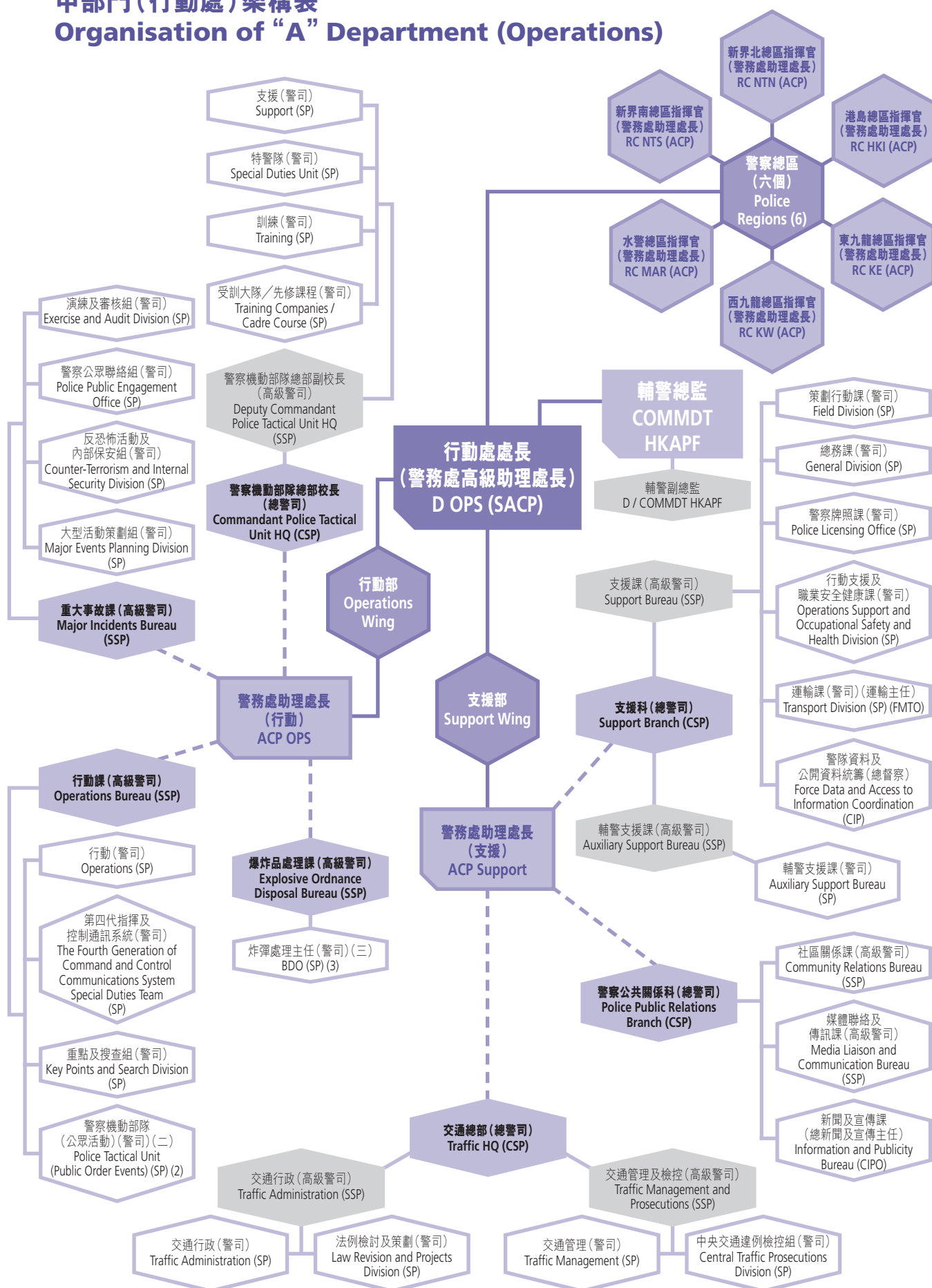




<b>ACP</b>	Assistant Commissioner of Police
<b>ADAS</b>	Assistant Director, Accounting Services
<b>AFWO</b>	Assistant Force Welfare Officer
<b>AO</b>	Administrative Officer
<b>AUX</b>	Auxiliary
<b>BDO</b>	Bomb Disposal Officer
<b>CEO</b>	Chief Executive Officer
<b>CIPO</b>	Chief Information and Publicity Officer
<b>CIP</b>	Chief Inspector of Police
<b>CMSO</b>	Chief Management Services Officer
<b>COMMDT HKAPF</b>	Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
<b>CP</b>	Commissioner of Police
<b>CPCO</b>	Chief Police Communications Officer
<b>CPTR</b>	Chief Police Translator
<b>CSM</b>	Chief Systems Manager
<b>CSO</b>	Chief Supplies Officer
<b>CSP</b>	Chief Superintendent of Police
<b>CTE</b>	Chief Telecommunications Engineer
<b>D/COMMDT HKAPF</b>	Deputy Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
<b>DC</b>	District Commander
<b>DCP MAN</b>	Deputy Commissioner of Police (Management)
<b>DCP OPS</b>	Deputy Commissioner of Police (Operations)
<b>D C&amp;S</b>	Director of Crime and Security
<b>DFAP</b>	Director of Finance, Administration and Planning
<b>DMS</b>	Director of Management Services
<b>D OPS</b>	Director of Operations
<b>DPT</b>	Director of Personnel and Training
<b>DRC</b>	Deputy Regional Commander
<b>EO</b>	Executive Officer
<b>FMTO</b>	Force Motor Transport Officer
<b>HKI</b>	Hong Kong Island
<b>HQ</b>	Headquarters
<b>KE</b>	Kowloon East
<b>KW</b>	Kowloon West
<b>MAR</b>	Marine
<b>NTN</b>	New Territories North
<b>NTS</b>	New Territories South
<b>RC</b>	Regional Commander
<b>SACP</b>	Senior Assistant Commissioner of Police
<b>SCLINPSY</b>	Senior Clinical Psychologist
<b>SEO</b>	Senior Executive Officer
<b>SFTO</b>	Senior Force Training Officer
<b>SFWO</b>	Senior Force Welfare Officer
<b>SGT</b>	Sergeant
<b>SIP</b>	Senior Inspector of Police
<b>SOLO</b>	Senior Official Languages Officer
<b>SP</b>	Superintendent of Police
<b>SPEO</b>	Senior Principal Executive Officer
<b>SSGT</b>	Station Sergeant
<b>SSM</b>	Senior Systems Manager
<b>SSP</b>	Senior Superintendent of Police
<b>STA</b>	Senior Treasury Accountant
<b>STC</b>	Senior Technical Consultant
<b>STE</b>	Senior Telecommunications Engineer
<b>TA</b>	Treasury Accountant
<b>UB</b>	Uniform Branch



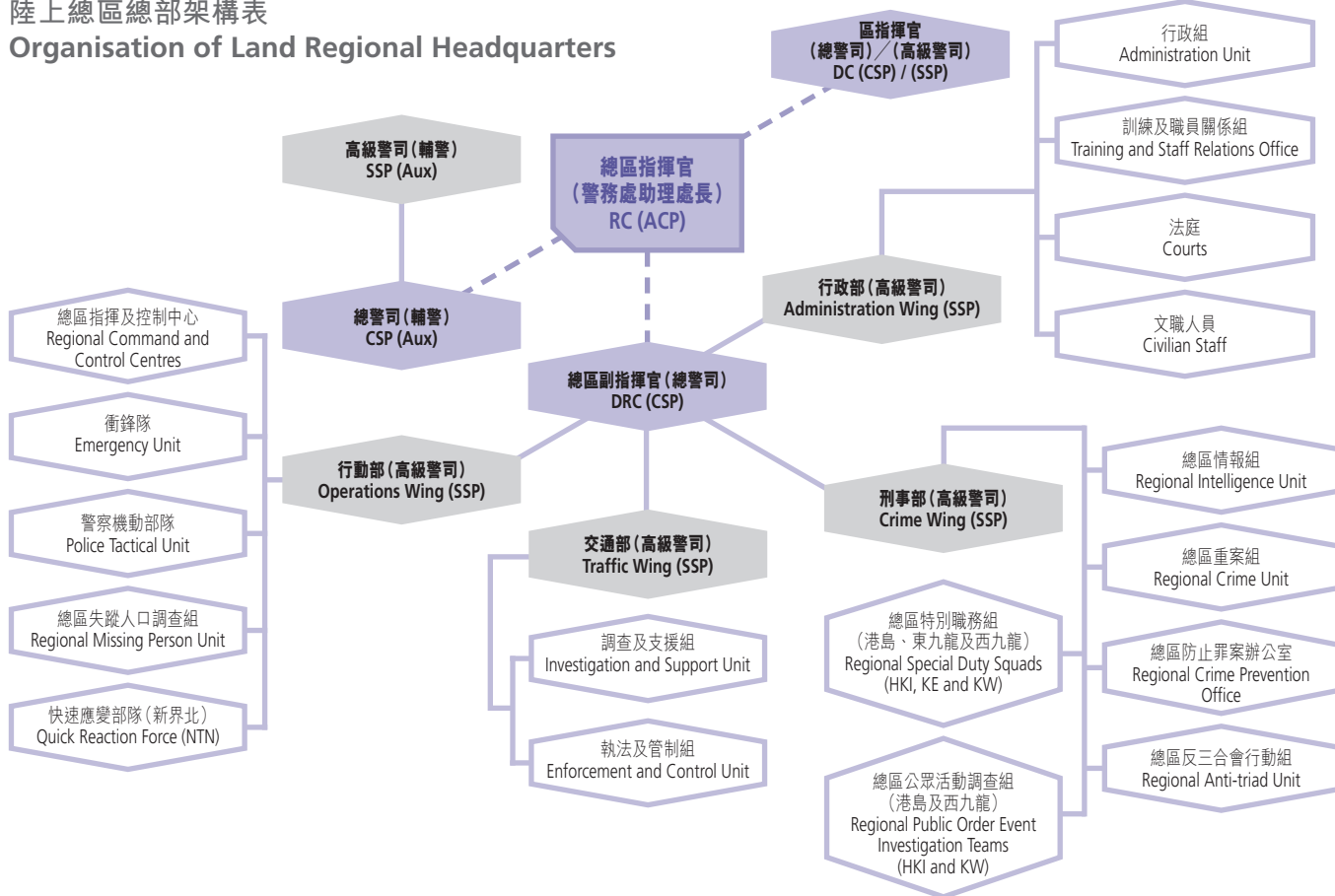
# 甲部門 (行動處) 架構表 Organisation of "A" Department (Operations)





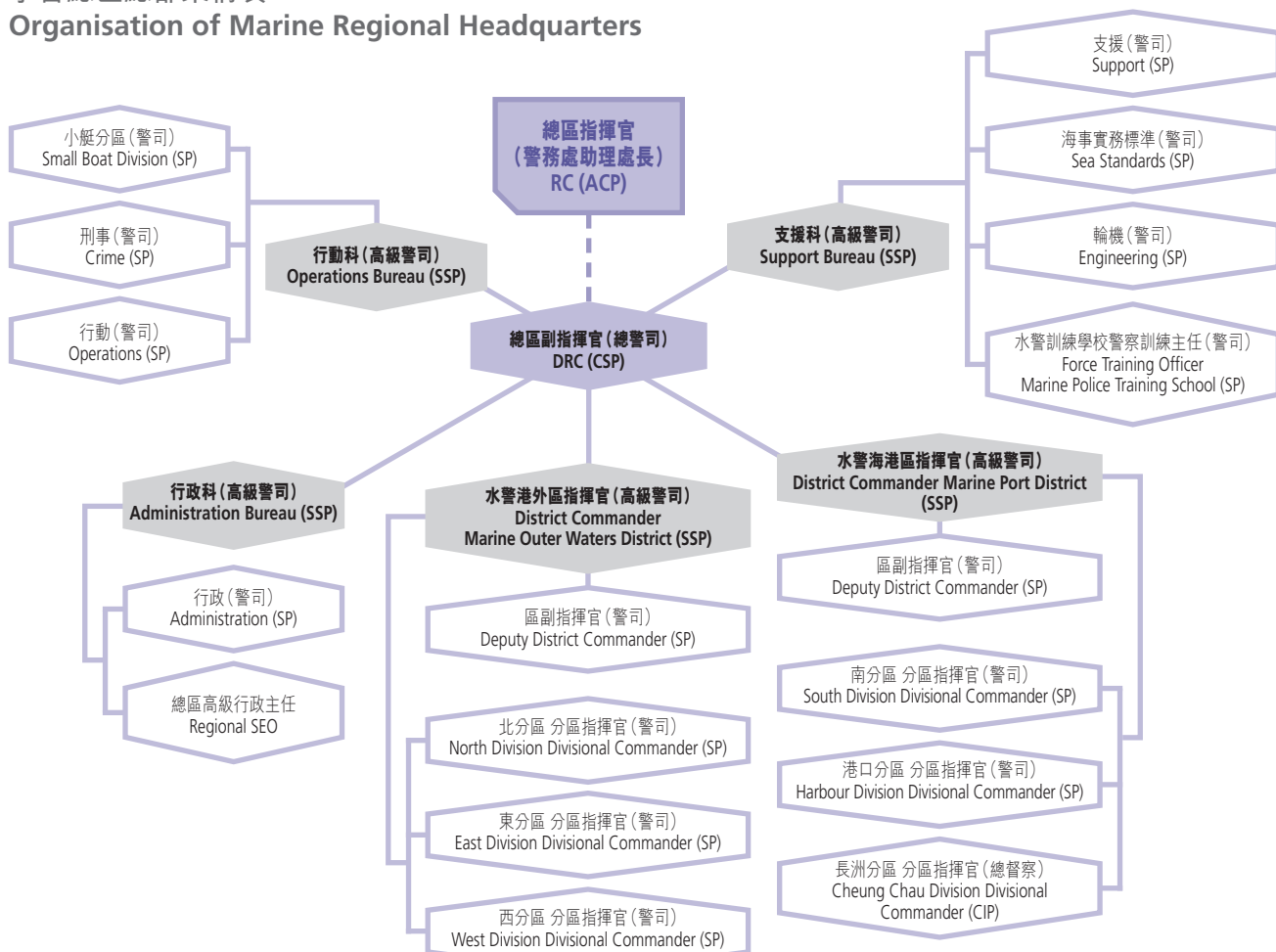
陸上總區總部架構表

Organisation of Land Regional Headquarters



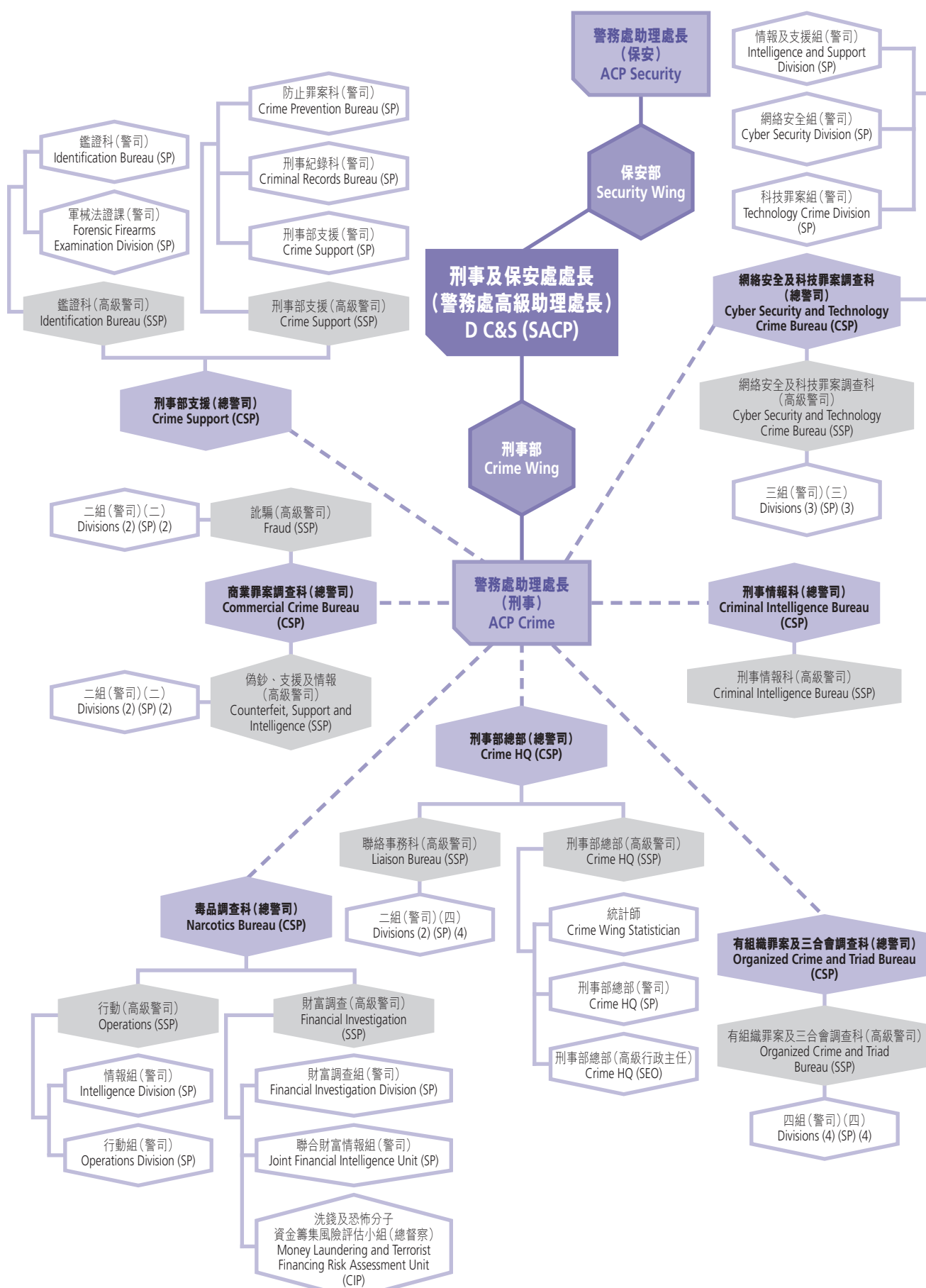
水警總區總部架構表

Organisation of Marine Regional Headquarters





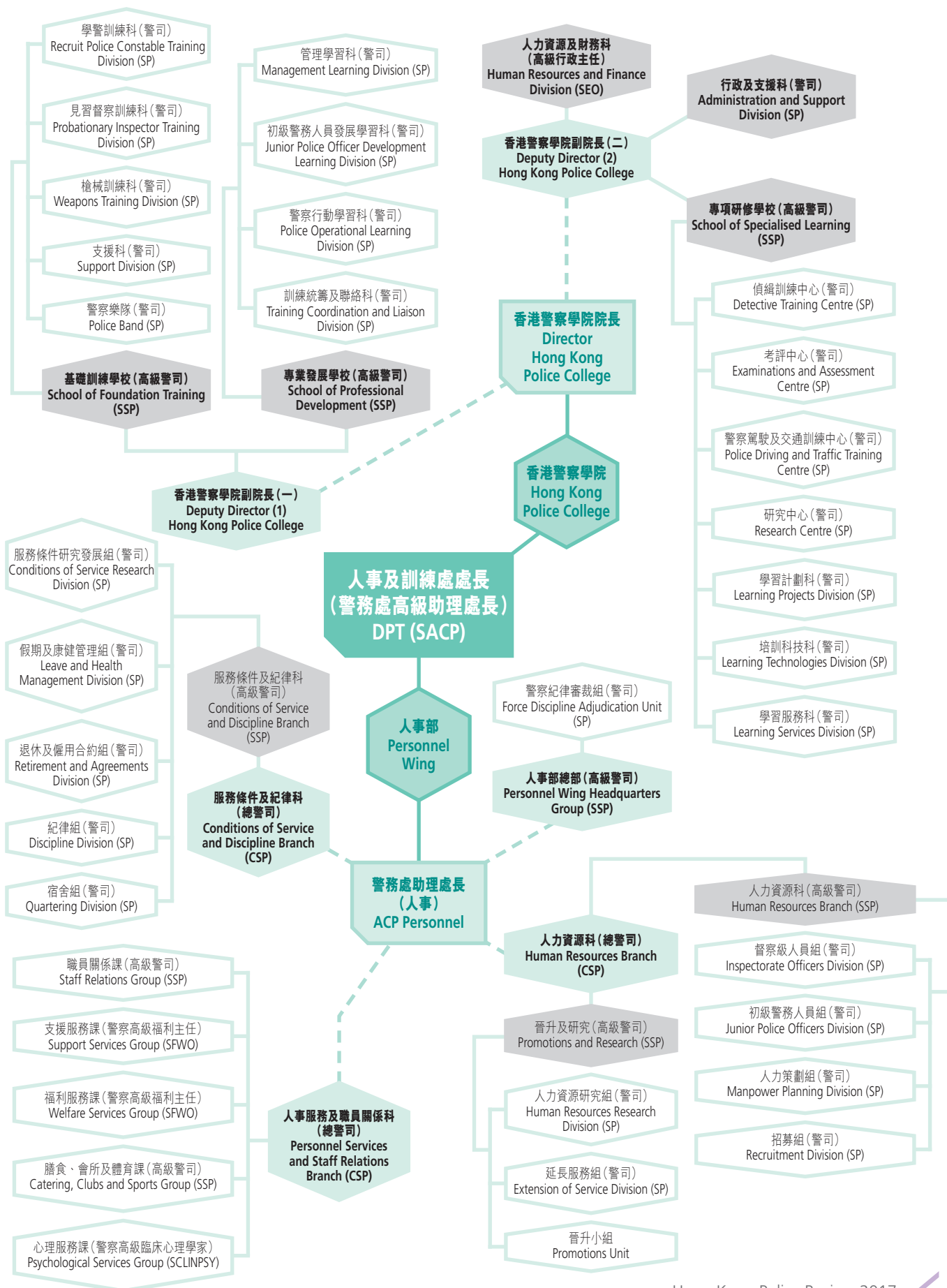
## Organisation of "B" Department (Crime and Security)





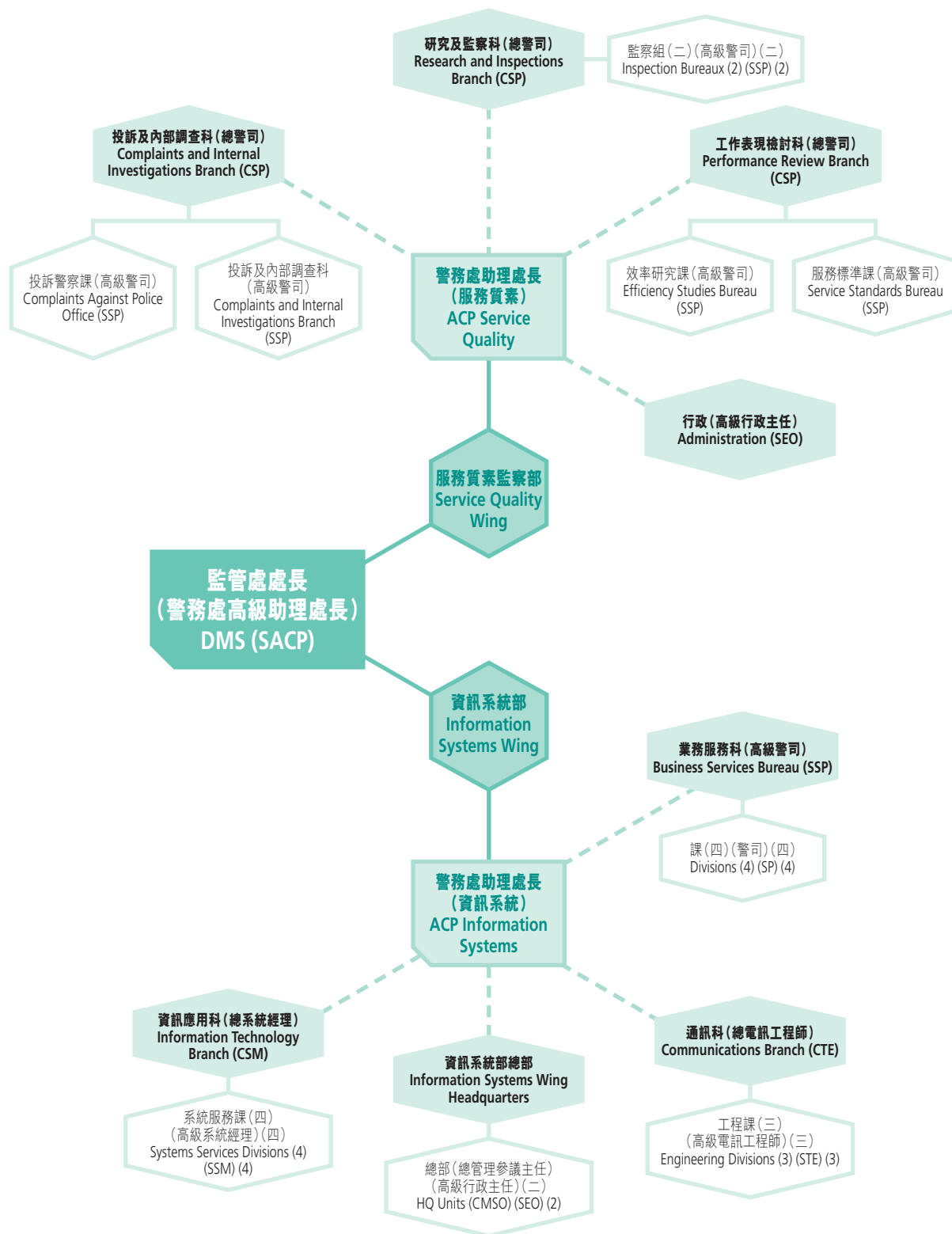
## 丙部門(人事及訓練處)架構表

## Organisation of "C" Department (Personnel and Training)





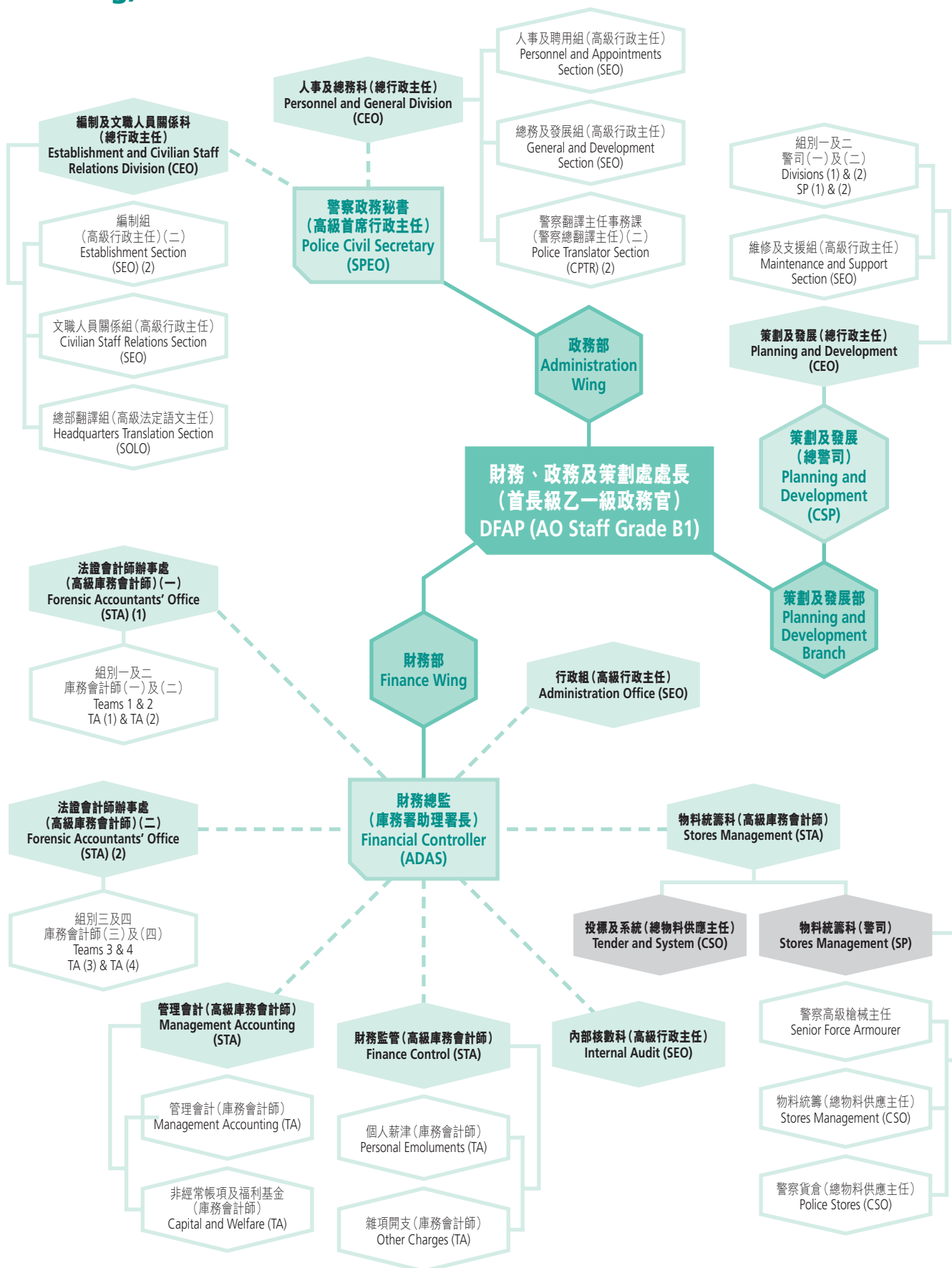
## 丁部門(監管處)架構表 Organisation of "D" Department (Management Services)





## 戊部門(財務、政務及策劃處)架構表

## Organisation of "E" Department (Finance, Administration and Planning)





1. 編制人數與實際人數 (截至二零一七年十二月三十一日) . . . . .	85
Establishment and Strength (as at 31.12.2017)	
2. 二零一七年授勳與嘉獎 . . . . .	85
Honours and Awards 2017	
3. 二零一七年授勳與嘉獎名單 . . . . .	86
Honours and Awards 2017 – List of Recipients	
4. 二零一七年警務處處長嘉獎名單 . . . . .	87
Commissioner's Commendations in 2017 – List of Recipients	
5. 二零一七年香港警隊獲頒獎項 . . . . .	88
Awards Received by the Force in 2017	
6. 香港警務處員額分布表 (截至二零一七年十二月三十一日) . . . . .	90
Hong Kong Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2017)	
7. 香港輔助警察隊員額分布表 (截至二零一七年十二月三十一日) . . . . .	92
Hong Kong Auxiliary Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2017)	
8. 二零一六年及二零一七年各總區舉報罪案數字 . . . . .	93
Crimes Reported by Region, 2016 and 2017	
9. 二零零八年至二零一七年罪案表 . . . . .	95
Crime Charts 2008-2017	
10. 二零一六年及二零一七年報案與破案數字及破案率 . . . . .	97
Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2016 and 2017	
11. 二零一七年按年齡組別及性別統計的被捕人數 . . . . .	99
Persons Arrested by Age Group and Sex, 2017	
12. 二零一六年及二零一七年交通意外及傷亡統計數字 . . . . .	101
Traffic Accidents and Casualties, 2016 and 2017	
13. 二零一六年及二零一七年涉及司機的交通意外成因 . . . . .	102
Driver Contributory Factors in Accidents, 2016 and 2017	
14. 二零一六年及二零一七年交通違例檢控統計數字 . . . . .	102
Traffic Prosecutions, 2016 and 2017	
15. 二零一七年投訴警務人員個案 . . . . .	103
Complaints against Police Officers, 2017	



## 1. 編制人數與實際人數 (截至二零一七年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2017)

		編制 Establishment	實際人數 Strength
<b>香港警務處 Hong Kong Police Force</b>			
憲委級人員	Gazetted Officer	446	464 <sup>#</sup>
督察級人員	Inspectorate	2,569	2,387
初級警務人員	Junior Police Officer	26,837	26,487
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>29,852</b>	<b>29,338</b>
<b>文職人員</b>	<b>Civilian Staff</b>	<b>4,563</b>	<b>4,312</b>
<b>香港輔助警察隊 Hong Kong Auxiliary Police Force</b>			
憲委級人員	Gazetted Officer	37	32
督察級人員	Inspectorate	214	119
初級警務人員	Junior Police Officer	4,250	2,973
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>4,501</b>	<b>3,124</b>

<sup>#</sup> 包括退休前休假的 18 名人員。

Including 18 officers on pre-retirement leave.

## 2. 二零一七年授勳與嘉獎 Honours and Awards 2017

獎項 Award	警司級及以上人員 Superintendent and above	督察級人員 Inspectorate	初級警務人員 Junior Police Officer	文職人員 Civilian Staff	合計 Total
銀紫荊星章 Silver Bauhinia Star	1	–	–	–	1
香港警察卓越獎章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	5	–	–	–	5
香港警察榮譽獎章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	13	4	5	–	22
行政長官公共服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Government/Public Service	–	–	1	–	1



### 3. 二零一七年授勳與嘉獎名單

#### Honours and Awards 2017 – List of Recipients

獎項 Award	獲獎人員 Recipient(s)
銀紫荊星章 Silver Bauhinia Star	黃志雄先生 Mr WONG Chi-hung, Tony
香港警察卓越獎章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	趙慧賢女士 Ms CHIU Wai-yin, Winnie 區志光先生 Mr AU Chi-kwong 楊祖賜先生 Mr YANG Joe-tsi 麥國兆先生 Mr Duncan McCOSH 郭浩輝先生 Mr KWOK Ho-fai
香港警察榮譽獎章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	譚澤恆先生 Mr TAM Chak-hang, Henry 馬志堅先生 Mr MA Chi-kin, Eddie 鄭德明博士 Dr CHENG Tak-ming, Eric 郭浩儀先生 Mr KWOK Ho-yee, Anthony 陳華勝先生 Mr CHAN Wa-shing 蔡玉光先生 Mr CHOY Yuk-kwong, Donnie 彭慕賢女士 Ms PANG Mo-yin, Betty 王耀明先生 Mr WONG Yiu-ming, Shylock 陳燦榮先生 Mr CHAN Tsan-wing 任偉國先生 Mr YAM Wai-kwok 劉志堂先生 Mr LAU Chi-tong 麥達安先生 Mr James MATHER 簡慕恒先生 Mr Mohammad Munir KHAN 伍啟光先生 Mr NG Kai-kwong 陳偉鴻先生 Mr CHAN Wai-hung, William 丘國雄先生 Mr YAU Kwok-hung, Kenny 譚耀榮先生 Mr TAM Yiu-wing 何長添先生 Mr HO Cheung-tim 李海榮先生 Mr LEE Hoi-wing 林耀忠先生 Mr LAM Iu-chung 韋學正先生 Mr WAI Hok-ching 鄭恩秋先生 Mr CHENG Yan-chow
行政長官公共服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Government/Public Service	黃樂安先生 Mr WONG Lok-on

## 4. 二零一七年警務處處長嘉獎名單

## Commissioner's Commendations in 2017 – List of Recipients

職級 Rank	獲獎人員 Recipient(s)	
總警司 Chief Superintendent of Police	簡啟恩先生	Mr KAN Kai-yan
高級警司 Senior Superintendent of Police	趙詠蘭女士	Ms CHIU Wing-lan
	蔡棟材先生	Mr CHOI Tung-tsoi
	江學禮先生	Mr KONG Hok-lai, Kelvin
	薛偉明先生	Mr SIT Wai-ming, Warwick
	謝振中先生	Mr TSE Chun-chung, John
	謝名揚先生	Mr TSE Ming-yeung, Peter
警司 Superintendent of Police	李桂華先生	Mr LI Kwai-wah
	鄧志明先生	Mr TANG Chi-ming
	游國強先生	Mr YAU Kwok-keung
總督察 Chief Inspector of Police	張志偉先生	Mr CHEUNG Chi-wai
	韓婉君女士	Ms HONG Yuen-kwan, Natalie
	曾繁瀚先生	Mr TSANG Fan-hon, Allister
警署警長 Station Sergeant	林子健先生	Mr LAM Chi-kin, Rudolf
	周藝祖先生	Mr CHAU Ngai-cho
警長 Sergeant	劉永旭先生	Mr LAU Wing-yuk
	黃耀斌先生	Mr WONG Yiu-pun
高級警員 Senior Police Constable	賴映梅女士	Ms LAI Ying-mui
警員 Police Constable	陳鴻均先生	Mr CHAN Hung-kwan
	劉緻徽先生	Mr LAU Chi-fai
	孫健明先生	Mr SUN Kin-meng



## 5. 二零一七年香港警隊獲頒獎項 Awards Received by the Force in 2017

	獎項 Award(s)	獲獎單位 Recipient(s)
10-03-2017	「十年 Plus 同心展關懷標誌」 10 Years Plus Caring Organisation Logo	香港警務處 Hong Kong Police Force
31-03-2017	二零一七年保良局慈善步行 2017 Po Leung Kuk Charity Walk 1. 籌款鑽石獎 (港幣十萬元或以上) Fund-raising Diamond Award (\$100,000 or more) 2. 隊伍最高籌款獎 Highest Donation Award (Team)	香港警務處 Hong Kong Police Force
01-04-2017	僱員再培訓局「人才企業」嘉許 Manpower Developer Status of the Employees Retraining Board	香港警務處 Hong Kong Police Force
17-05-2017	TETRA 及應急通訊協會領導大獎 TETRA and Critical Communications Association Leadership Award	香港警務處 Hong Kong Police Force
22-05-2017	僱員樂助計劃最高籌款獎第三名 (政府部門) Third Highest Donation Award for Community Assistance Raised by Employees Scheme (Civil Service Category)	香港警務處 Hong Kong Police Force
30-05-2017	Questar Awards 2017 (非牟利機構及組織類別) 銅獎 Questar Awards 2017 (Non-Profit Organisations Category) – Bronze Award	香港警察學院 Hong Kong Police College
14-06-2017	二零一七年香港國際機場優質顧客服務計劃「企業團隊卓越獎——傑出顧客服務」大獎 Corporate Excellence Award – Outstanding Customer Service Award under the Hong Kong International Airport Customer Service Excellence Programme	機場警區 Airport District
26-06-2017	公益金「最高籌款政府部門獎第三名」 Third Top Donor – Civil Service Category from The Community Chest of Hong Kong	香港警務處 Hong Kong Police Force
15-07-2017	二零一七年社團義務工作經驗分享會 「二零一六年度機構 10 000 小時義工服務獎」 2017 Volunteering in Community Organisation Sharing Session – Award for 10,000 hours of Volunteer Service in 2016	警察義工服務隊 Police Volunteer Services Corps
07-09-2017	二零一七年公務員優質服務獎勵計劃 Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2017 1. 部門合作獎金獎 (為新鐵路綫把關) Gold Prize of Partnership Award ( <i>Safeguard Our New Railway Lines</i> ) 2. 最佳公眾形象獎銀獎 Silver Prize of Best Public Image Award 3. 一般公共服務獎特別嘉許 (積極回應) (社交媒體傳訊) Special Citation Award for Responsiveness to Customer Needs under General Public Service Award ( <i>Social Media Communication</i> ) 4. 一般公共服務獎優異獎 (守網者計劃) Meritorious Award under General Public Service Award ( <i>Project Cyber Defender</i> )	香港警務處 (鐵路警區) Hong Kong Police Force (Railway District) 香港警務處 Hong Kong Police Force 警察公共關係科 Police Public Relations Branch 網絡安全及科技罪案調查科 Cyber Security and Technology Crime Bureau

	獎項 Award(s)	獲獎單位 Recipient(s)
07-09-2017	5. 監管／執行服務獎金獎（深水埗販商守望約章） Gold Prize of Regulatory/Enforcement Service Award ( <i>Hawker's Charter</i> )	深水埗警區 Sham Shui Po District
	6. 監管／執行服務獎銀獎（衛眼守望計劃） Silver Prize of Regulatory/Enforcement Service Award ( <i>Project Guarding Eyes</i> )	深水埗警區 Sham Shui Po District
	7. 監管／執行服務獎特別嘉許（創新意念）及優異獎（海上搜查平台） Special Citation Award for Innovation & Meritorious Award under Regulatory/Enforcement Service Award ( <i>Search Platform</i> )	水警北分區近岸巡邏小隊 Inshore Patrol Sub-unit, Marine North Division
	8. 監管／執行服務獎特別嘉許（積極回應）（處理家庭衝突及性暴力） Special Citation Award for Responsiveness to Customer Needs under Regulatory/Enforcement Service Award ( <i>Professionalism in Sexual Violence Cases</i> )	家庭衝突及性暴力政策組 Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit
	9. 危機／突發事件支援服務獎特別嘉許（創新意念）（海上形勢實時傳達系統） Special Citation Award for Innovation under Crisis/Incident Support Service Award ( <i>Marine Situational Awareness System</i> )	水警總區及資訊系統部 Marine Region & Information Systems Wing
29-09-2017	二零一七年地理信息系統特別成就獎 Special Achievement in Geographical Information System Award 2017	香港警務處 Hong Kong Police Force
19-10-2017	Galaxy Award 2017 銀獎（推廣影片類別） Galaxy Award 2017 – Silver Award (Promotional Video Category)	香港警察學院 Hong Kong Police College
09-12-2017	二零一六年最高服務時數獎（公眾團體）優異獎 Merit of Highest Service Hour Award 2016 (Public Organisation)	警察義工服務隊 Police Volunteer Services Corps
12-2017	Brandon Hall Group「2017卓越科技成就金獎（最佳嶄新獨特培訓科技組別）」 Gold Awards of 2017 Excellence in Technology Awards Program (Best Advance in Unique Learning Technology Category) of Brandon Hall Group 1. 偵緝訓練系統「證道」 Detective Boulevard 2. 災難遇害者辨認訓練課程 Disaster Victim Identification	香港警察學院（偵緝訓練中心） Hong Kong Police College (Detective Training Centre)



## 6. 香港警務處員額分布表 (截至二零一七年十二月三十一日) Hong Kong Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2017)

	警務處 處長	警務處 副處長	警務處 高級 助理 處長	警務處 助理 處長	總警司	高級 警司	警司	總督察	高級 督察 督察	警署 警長	警長	警員	紀律人員 合計	文職人員 合計	紀律及文職 人員合計
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
<b>警察總部 Police Headquarters</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>22</b>	<b>48</b>	<b>146</b>	<b>283</b>	<b>886</b>	<b>343</b>	<b>1,551</b>	<b>3,206</b>	<b>6,500</b>	<b>2,080</b>	<b>8,580</b>
<b>港島總區 Hong Kong Island Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	2	7	157	187	40	227
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	4	-	41	-	49	90	139
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	47	230	291	3	294
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	2	30	34	7	41
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	9	17	12	32	130	203	5	208
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	22	11	66	257	362	43	405
中區 Central District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	19	39	90	679	71	750
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	14	2	17	78	115	0	115
東區 Eastern District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	22	36	90	618	68	686
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	12	4	19	94	133	0	133
灣仔區 Wan Chai District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	23	32	76	534	88	622
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	14	3	19	96	136	0	136
西區 Western District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	22	34	90	596	64	660
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	12	2	17	77	112	0	112
<b>港島總區合計 Hong Kong Island Region Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>26</b>	<b>56</b>	<b>199</b>	<b>184</b>	<b>613</b>	<b>2,957</b>	<b>4,049</b>	<b>479</b>	<b>4,528</b>
<b>東九龍總區 Kowloon East Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	9	1	7	133	160	36	196
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	5	44	227	284	5	289
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	63	71	17	88
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	13	10	25	117	175	7	182
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	19	8	48	190	271	37	308
觀塘區 Kwun Tong District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	5	12	17	47	316	38	354
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	2	10	3	15	75	106	0	106
鐵路區 Railway District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	10	20	70	288	392	22	414
秀茂坪區 Sau Mau Ping District		-	-	-	-	1	1	3	7	15	28	71	499	56	555
將軍澳區 Tseung Kwan O District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	3	11	19	45	353	31	384
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	2	9	2	10	69	93	0	93
黃大仙區 Wong Tai Sin District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	22	31	79	652	66	718
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	2	12	4	19	95	133	0	133
<b>東九龍總區合計 Kowloon East Region Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>21</b>	<b>46</b>	<b>162</b>	<b>153</b>	<b>500</b>	<b>2,718</b>	<b>3,615</b>	<b>315</b>	<b>3,930</b>
<b>西九龍總區 Kowloon West Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	3	11	1	8	179	208	53	261
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	134	210
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	7	6	62	278	355	5	360
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	11	20	16	41	157	248	5	253
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	25	8	68	263	370	34	404
九龍城區 Kowloon City District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	24	35	93	672	85	757
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	12	4	18	95	133	0	133
旺角區 Mong Kok District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	19	23	76	504	78	582
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	17	6	23	133	183	3	186
深水埗區 Sham Shui Po District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	23	30	98	696	79	775
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	16	4	24	118	166	0	166
油尖區 Yau Tsim District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	26	34	105	750	99	849
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	18	7	25	140	194	0	194
<b>西九龍總區合計 Kowloon West Region Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>26</b>	<b>57</b>	<b>226</b>	<b>174</b>	<b>705</b>	<b>3,353</b>	<b>4,555</b>	<b>575</b>	<b>5,130</b>

		警務處 處長	警務處 副處長	警務處 高級 助理 處長	警務處 助理 處長	總警司	高級 警司	警司	總督察	高級 督察 督察	警署 警長	警長	警員	紀律人員 合計	文職人員 合計	紀律及文職 人員合計
		CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
<b>新界北總區 New Territories North Region</b>																
總區總部 Regional Headquarters		-	-	-	1	1	2	2	5	12	5	31	259	318	56	374
指揮及控制中心 Command & Control Centre		-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	138	214
衝鋒隊 Emergency Unit		-	-	-	-	-	-	1	1	9	5	46	230	292	6	298
裁判法院 Magistrates		-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	45	53	9	62
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)		-	-	-	-	-	1	2	6	13	11	25	113	171	4	175
總區交通部 Regional Traffic District		-	-	-	-	-	1	2	3	22	11	76	246	361	40	401
邊境區 Border District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	5	8	24	36	143	740	958	101	1,059
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	6	1	8	30	46	0	46
大埔區 Tai Po District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	24	30	90	438	594	64	658
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	18	2	25	123	172	0	172
屯門區 Tuen Mun District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	17	31	71	416	547	61	608
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	22	111	155	0	155
元朗區 Yuen Long District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	9	28	36	117	601	796	81	877
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	19	5	29	137	194	0	194
<b>新界北總區合計 New Territories North Region Total</b>		-	-	-	1	5	8	28	56	216	179	751	3,489	4,733	560	5,293
<b>新界南總區 New Territories South Region</b>																
總區總部 Regional Headquarters		-	-	-	1	1	2	2	4	11	1	7	143	172	46	218
衝鋒隊 Emergency Unit		-	-	-	-	-	-	1	1	9	5	44	232	292	5	297
裁判法院 Magistrates		-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	5	69	78	11	89
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)		-	-	-	-	-	1	2	6	14	12	25	109	169	4	173
總區交通部 Regional Traffic District		-	-	-	-	-	1	2	3	24	15	87	254	386	46	432
機場區 Airport District	軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	1	2	16	19	62	310	411	41	452
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	4	1	5	18	29	0	29
葵青區 Kwai Tsing District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	6	20	31	81	471	614	69	683
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	83	118	0	118
大嶼區 Lantau District	軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	1	4	11	9	54	224	304	30	334
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	-	8	34	46	0	46
沙田區 Sha Tin District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	4	9	24	44	94	528	705	72	777
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	19	108	149	0	149
荃灣區 Tsuen Wan District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	15	29	70	381	505	57	562
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	3	18	79	118	1	119
<b>新界南總區合計 New Territories South Region Total</b>		-	-	-	1	4	9	21	52	193	178	595	3,043	4,096	382	4,478
<b>水警總區 Marine Region</b>																
總區總部 Regional Headquarters		-	-	-	1	1	3	7	13	31	36	77	245	414	65	479
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)		-	-	-	-	-	-	1	2	5	5	10	41	64	4	68
港外區 Outer Waters District	軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	4	7	46	69	205	811	1,143	65	1,208
	軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	3	6	27	32	121	475	665	38	703
海港區 Port District	軍裝部 UB	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	12	18	0	18
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>水警總區合計 Marine Region Total</b>		-	-	-	1	1	5	15	28	109	143	418	1,584	2,304	172	2,476
<b>總計 Grand Total</b>		1	2	4	14	47	95	283	578	1,991	1,354	5,133	20,350	29,852	4,563	34,415



## 7. 香港輔助警察隊員額分布表 (截至二零一七年十二月三十一日)

### Hong Kong Auxiliary Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2017)

		輔警總監 COMMDT HKAPF	輔警副總監 D/COMMDT HKAPF	總警司 (輔警) CSP (Aux)	高級警司 (輔警) SSP (Aux)	警司 (輔警) SP (Aux)	總督察 (輔警) CIP (Aux)	高級督察 (輔警)/ 督察(輔警) SIP (Aux)/ IP (Aux)	警署警長 (輔警) SSGT (Aux)	警長 (輔警) SGT (Aux)	警員 (輔警) PC (Aux)	紀律人員 合計 Disciplined Staff Total
<b>香港輔助警察隊總部 Hong Kong Auxiliary Police Headquarters</b>												
總部	Headquarters	1	1	–	4	1	–	–	–	–	–	7
學警	Recruits	–	–	–	–	–	–	–	–	–	150	150
樂隊	Band	–	–	–	–	–	–	1	1	6	30	38
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>–</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>180</b>	<b>195</b>
<b>港島總區(輔警) Hong Kong Island Region (Aux)</b>												
總部	Headquarters	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	2
西區	Western District	–	–	–	–	1	2	8	7	35	194	247
中區	Central District	–	–	–	–	1	2	9	7	40	195	254
灣仔區	Wan Chai District	–	–	–	–	1	1	8	7	35	194	246
東區	Eastern District	–	–	–	–	1	3	8	6	34	194	246
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>33</b>	<b>27</b>	<b>144</b>	<b>777</b>	<b>995</b>
<b>東九龍總區(輔警) Kowloon East Region (Aux)</b>												
總部	Headquarters	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	2
黃大仙區	Wong Tai Sin District	–	–	–	–	1	2	8	8	23	149	191
秀茂坪區	Sau Mau Ping District	–	–	–	–	1	2	8	8	22	149	190
觀塘區	Kwun Tong District	–	–	–	–	1	1	4	4	12	88	110
將軍澳區	Tseung Kwan O District	–	–	–	–	1	1	4	4	11	61	82
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>24</b>	<b>24</b>	<b>68</b>	<b>447</b>	<b>575</b>
<b>西九龍總區(輔警) Kowloon West Region (Aux)</b>												
總部	Headquarters	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	2
旺角區	Mong Kok District	–	–	–	–	1	1	8	7	25	153	195
深水埗區	Sham Shui Po District	–	–	–	–	1	3	8	7	24	152	195
九龍城區	Kowloon City District	–	–	–	–	1	2	8	7	24	153	195
油尖區	Yau Tsim District	–	–	–	–	1	2	9	7	24	153	196
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>33</b>	<b>28</b>	<b>97</b>	<b>611</b>	<b>783</b>
<b>新界北總區(輔警) New Territories North Region (Aux)</b>												
總部	Headquarters	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	2
大埔區	Tai Po District	–	–	–	–	1	2	9	10	29	186	237
屯門區	Tuen Mun District	–	–	–	–	1	3	9	10	30	186	239
元朗區	Yuen Long District	–	–	–	–	1	2	9	10	29	185	236
邊界區	Border District	–	–	–	–	1	3	8	9	29	186	236
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>35</b>	<b>39</b>	<b>117</b>	<b>743</b>	<b>950</b>
<b>新界南總區(輔警) New Territories South Region (Aux)</b>												
總部	Headquarters	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	2
大嶼山區	Lantau District	–	–	–	–	1	1	9	5	25	131	172
葵青區	Kwai Tsing District	–	–	–	–	1	2	11	7	29	192	242
荃灣區	Tsuen Wan District	–	–	–	–	1	2	13	8	35	229	288
沙田區	Sha Tin District	–	–	–	–	1	3	15	10	37	233	299
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>48</b>	<b>30</b>	<b>126</b>	<b>785</b>	<b>1,003</b>
<b>總計 Grand Total</b>		<b>1</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>21</b>	<b>40</b>	<b>174</b>	<b>149</b>	<b>558</b>	<b>3,543</b>	<b>4,501</b>

## 8. 二零一六年及二零一七年各總區舉報罪案數字 Crimes Reported by Region, 2016 and 2017

罪案 Crime	港島總區 HKI Region		東九龍總區 KE Region		西九龍總區 KW Region		新界北總區 NTN Region		新界南總區 NTS Region		水警總區 Marine Region		全港總數 Overall Hong Kong			
															2017年與2016年比較 2017 Compared with 2016	
	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	數字 Numerical	百分率 Percentage
<b>侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person</b>																
1. 強姦 Rape	19	16	8	12	18	19	17	11	9	7	—	—	71	65	-6	-8.5
2. 非禮 Indecent Assault	207	202	161	153	273	294	199	216	177	210	2	2	1,019	1,077	+58	+5.7
3. 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	3	3	7	5	5	6	9	5	4	5	—	—	28	24	-4	-14.3
4. 意圖謀殺 Attempted Murder	—	1	1	3	—	2	2	3	—	4	—	—	3	13	+10	+333.3
5. 傷人 Wounding	220	186	189	151	360	318	290	231	89	73	8	5	1,156	964	-192	-16.6
6. 嚴重毆打 Serious Assault	566	552	573	556	1,021	1,031	949	778	739	712	20	18	3,868	3,647	-221	-5.7
7. 襲警 Assault on Police	88	58	37	47	106	93	74	66	53	43	1	1	359	308	-51	-14.2
8. 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9. 虐待兒童 Cruelty to Child	43	48	59	53	64	61	48	35	39	23	—	3	253	223	-30	-11.9
10. 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	286	252	398	343	376	389	360	397	310	285	4	2	1,734	1,668	-66	-3.8
<b>侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime Against Property</b>																
11. 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	—	—	—	2	—	1	1	—	1	—	—	—	2	3	+1	+50.0
12. 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	—	—	1	—	2	2	—	1	—	—	—	—	3	3	0	0.0
13. 其他行劫 Other Robberies	28	16	47	21	100	56	58	49	22	14	—	1	255	157	-98	-38.4
14. 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	+1	+100
15. 勒索 Blackmail	235	134	226	124	175	104	234	138	122	79	2	—	994	579	-415	-41.8
16. 縱火 Arson	37	31	82	101	66	52	117	111	56	58	—	1	358	354	-4	-1.1
<b>暴力罪案總計 Total Violent Crime (1 - 16)</b>	<b>1,732</b>	<b>1,499</b>	<b>1,789</b>	<b>1,571</b>	<b>2,566</b>	<b>2,429</b>	<b>2,358</b>	<b>2,041</b>	<b>1,621</b>	<b>1,513</b>	<b>37</b>	<b>33</b>	<b>10,103</b>	<b>9,086</b>	<b>-1,017</b>	<b>-10.1</b>
<b>爆竊及盜竊 Burglary &amp; Theft</b>																
17. 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	324	199	229	156	648	511	419	294	231	185	4	18	1,855	1,363	-492	-26.5
18. 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	62	63	97	68	157	167	175	142	81	64	1	4	573	508	-65	-11.3
19. 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	23	31	22	16	82	61	65	21	15	8	—	—	207	137	-70	-33.8
20. 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	265	162	72	71	390	320	89	76	60	53	—	—	876	682	-194	-22.1
21. 盜竊 (店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	1,750	1,717	1,517	1,438	2,640	2,668	2,050	2,137	1,824	1,587	11	9	9,792	9,556	-236	-2.4
22. 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	102	89	204	177	262	297	180	171	131	144	—	—	879	878	-1	-0.1
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority (失車) (Missing Motor Vehicles)	48	45	49	107	87	106	192	193	73	74	2	2	451	527	+76	+16.9
	(44)	(44)	(44)	(101)	(87)	(106)	(191)	(189)	(67)	(71)	(0)	(0)	(433)	(511)	(+78)	(+18.0)
24. 偷電 Abstracting of Electricity	3	2	4	3	15	22	16	11	3	3	—	1	41	42	+1	+2.4
25. 地盤盜竊 Theft from Construction Site	65	37	112	118	168	132	133	92	73	97	—	—	551	476	-75	-13.6
26. 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	2,492	2,074	1,839	1,706	4,258	3,785	2,449	2,310	1,778	1,618	15	15	12,831	11,508	-1,323	-10.3
27. 接贖 Handling Stolen Goods	21	7	9	8	37	32	12	6	13	10	—	—	92	63	-29	-31.5
<b>詐騙及偽造文件 Fraud &amp; Forgery</b>																
28. 詐騙 Deception	1,698	1,445	1,368	1,314	1,935	1,876	1,094	1,249	1,155	1,200	10	7	7,260	7,091	-169	-2.3
29. 商業騙案 Business Fraud	2	2	2	1	1	1	2	—	1	1	—	—	8	5	-3	-37.5
30. 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	318	230	145	97	300	288	162	156	142	111	—	—	1,067	882	-185	-17.3
<b>色情罪行 Sexual Offences</b>																
31. 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	13	12	29	30	18	15	48	40	26	26	1	1	135	124	-11	-8.1
32. 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	17	18	—	—	86	81	74	14	10	3	—	—	187	116	-71	-38.0
33. 促使/操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	30	16	2	1	62	60	14	13	3	6	—	—	111	96	-15	-13.5
34. 粗獷性行為為罪行 Unnatural Offences	2	—	8	4	1	5	1	4	1	10	—	—	13	23	+10	+76.9
35. 其他違背社會道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	47	39	57	52	68	80	53	40	53	61	—	—	278	272	-6	-2.2



## 8. 二零一六年及二零一七年各總區舉報罪案數字(續) Crimes Reported by Region, 2016 and 2017 (Cont'd)

罪案 Crime	港島總區 HKI Region		東九龍總區 KE Region		西九龍總區 KW Region		新界北總區 NTN Region		新界南總區 NTS Region		水警總區 Marine Region		全港總數 Overall Hong Kong			
															2017年與2016年比較 2017 Compared with 2016	
	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	2016	2017	數字 Numerical	百分率 Percentage
<b>嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences</b>																
36. 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	-	4	1	8	3	4	7	-	1	-	-	16	12	-4	-25.0
37. 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	82	86	102	106	401	421	201	150	109	113	2	-	897	876	-21	-2.3
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	104	53	92	78	342	317	149	121	103	86	5	1	795	656	-139	-17.5
39. 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	1	1	1	-	2	6	-	2	-	-	4	9	+5	+125.0
<b>違背合法權力的罪行 Offences Against Lawful Authority</b>																
40. 誤導/提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	36	37	29	40	42	35	55	48	24	25	-	-	186	185	-1	-0.5
41. 發假誓 Perjury	6	13	1	6	2	45	2	2	2	-	-	-	13	66	+53	+407.7
42. 拒捕 Resisting Arrest	34	26	16	26	86	63	37	35	35	13	-	-	208	163	-45	-21.6
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	-	-	-	-	1	1	2	5	3	-	1	1	7	7	0	0.0
44. 其他違背合法權力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	13	10	9	7	12	17	13	12	9	7	1	-	57	53	-4	-7.0
<b>嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences</b>																
45. 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	1	1	3	4	3	1	9	4	4	-	3	10	23	20	-3	-13.0
46. 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	15	16	13	10	58	75	24	16	17	23	-	-	127	140	+13	+10.2
47. 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	42	82	8	47	143	160	61	58	30	60	4	2	288	409	+121	+42.0
<b>雜項罪案 Miscellaneous Crimes</b>																
48. 刑事毀壞 Criminal Damage	711	698	1,206	1,061	1,177	1,049	1,330	1,369	842	880	6	14	5,272	5,071	-201	-3.8
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	6	5	8	10	13	5	4	3	3	-	-	-	34	23	-11	-32.4
50. 在公眾地方行為不檢/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	164	175	200	179	226	238	247	192	171	163	1	1	1,009	948	-61	-6.0
51. 妨礙公安罪行 Offences Against Public Order	8	2	1	1	4	11	13	4	5	10	-	-	31	28	-3	-9.7
52. 非法社會罪行 Unlawful Society Offences	33	31	50	29	62	70	121	60	37	48	-	-	303	238	-65	-21.5
53. 借貸 Money Lending	5	2	3	5	3	2	1	1	5	-	-	-	17	10	-7	-41.2
54. 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	43	44	28	31	146	203	84	67	60	34	-	-	361	379	+18	+5.0
55. 串謀 Conspiracy	49	57	4	9	142	68	6	8	3	11	-	-	204	153	-51	-25.0
56. 高空墮物 Object Dropped from Buildings	130	151	204	199	109	116	79	114	79	78	-	1	601	659	+58	+9.7
57. 其他罪案 Other Crime	573	372	181	166	468	387	168	167	221	268	-	1	1,611	1,361	-250	-15.5
<b>其他罪案總計 Total Other Crime (17 - 57)</b>	<b>9,337</b>	<b>8,049</b>	<b>7,928</b>	<b>7,383</b>	<b>14,664</b>	<b>13,794</b>	<b>9,840</b>	<b>9,418</b>	<b>7,435</b>	<b>7,083</b>	<b>67</b>	<b>88</b>	<b>49,271</b>	<b>45,815</b>	<b>-3,456</b>	<b>-7.0</b>
<b>防範性罪案 Preventive Crime</b>																
58. 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	5	5	11	14	22	38	18	31	306	251	-	-	362	339	-23	-6.4
59. 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	90	56	70	75	189	181	122	91	52	62	1	-	524	465	-59	-11.3
60. 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	23	15	6	8	42	26	41	22	13	9	-	-	125	80	-45	-36.0
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	5	8	3	5	19	19	2	2	14	6	-	-	43	40	-3	-7.0
62. 干擾車輛 Tampering with Vehicle	-	3	3	2	8	-	5	4	-	-	-	-	16	9	-7	-43.8
63. 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	-	1	1	-	2	1	1	1	1	1	-	-	5	4	-1	-20.0
64. 遊蕩 Loitering	49	47	33	35	69	42	28	26	18	29	-	-	197	179	-18	-9.1
<b>防範性罪案總計 Total Preventive Crime (58 - 64)</b>	<b>172</b>	<b>135</b>	<b>127</b>	<b>139</b>	<b>351</b>	<b>307</b>	<b>217</b>	<b>177</b>	<b>404</b>	<b>358</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1,272</b>	<b>1,116</b>	<b>-156</b>	<b>-12.3</b>
<b>合計 Grand Total</b>	<b>11,241</b>	<b>9,683</b>	<b>9,844</b>	<b>9,093</b>	<b>17,581</b>	<b>16,530</b>	<b>12,415</b>	<b>11,636</b>	<b>9,460</b>	<b>8,954</b>	<b>105</b>	<b>121</b>	<b>60,646</b>	<b>56,017</b>	<b>-4,629</b>	<b>-7.6</b>

## 9. 二零零八年至二零一七年罪案表 (一) Crime Charts 2008-2017 (1)

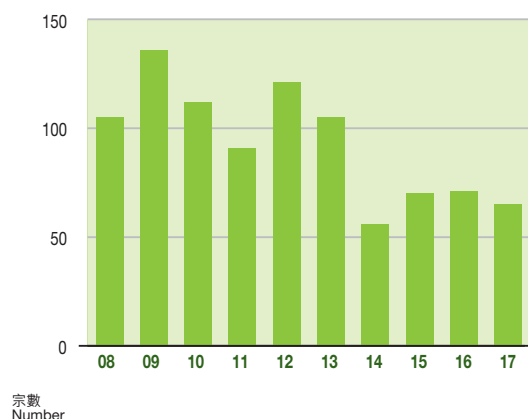
總體罪案  
Overall Crime



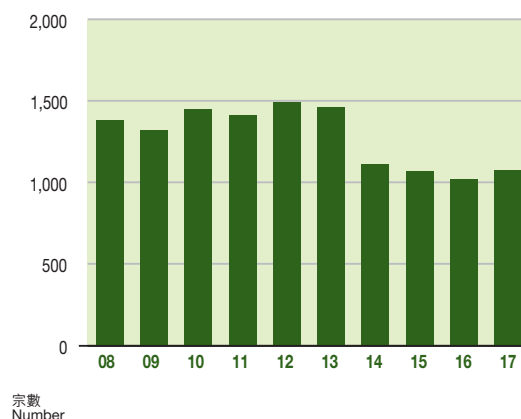
暴力罪案  
Violent Crime



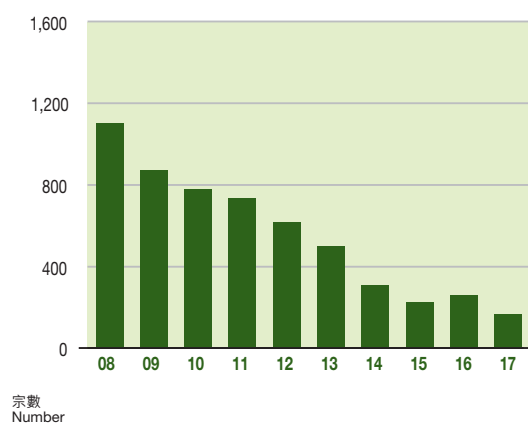
強姦案  
Rape



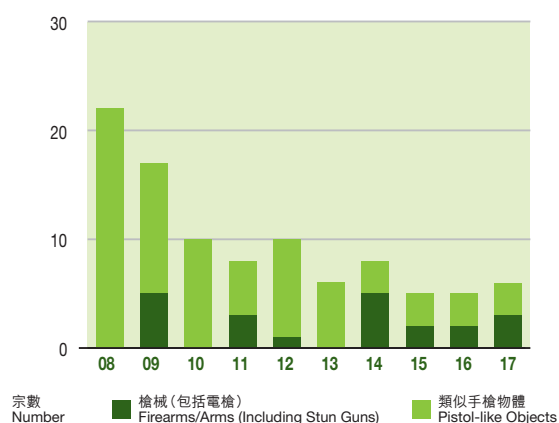
非禮案  
Indecent Assault



行劫案  
Robbery



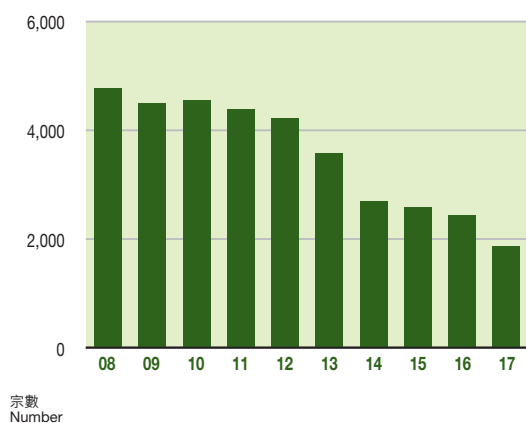
涉及使用槍械(包括電槍)及類似手槍物體的劫案  
Robbery Involving Firearms/Arms  
(Incl. Stun Guns) and Pistol-like Objects



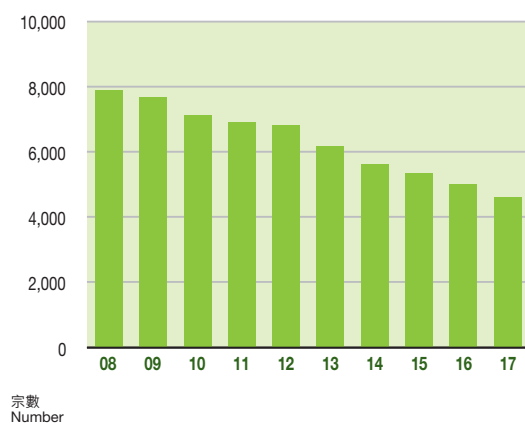


## 9. 二零零八年至二零一七年罪案表(二) Crime Charts 2008-2017 (2)

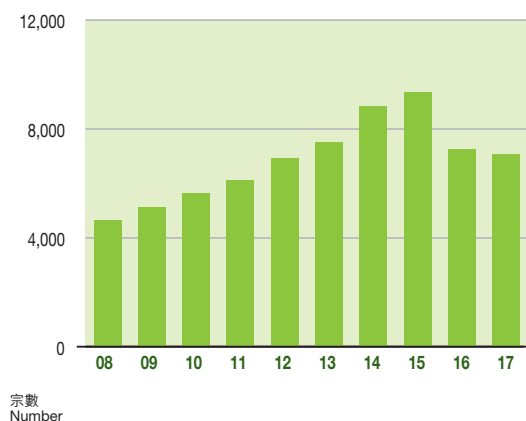
爆竊案  
Burglary



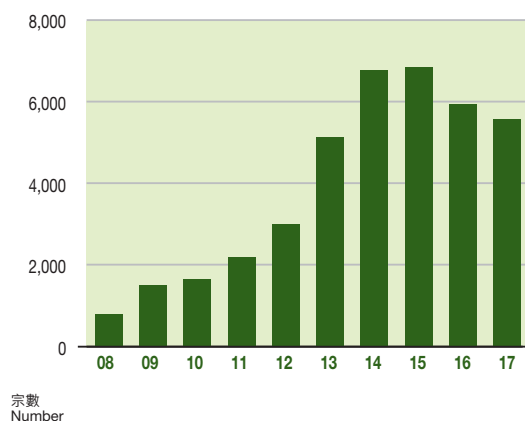
傷人及嚴重毆打案  
Wounding and Serious Assault



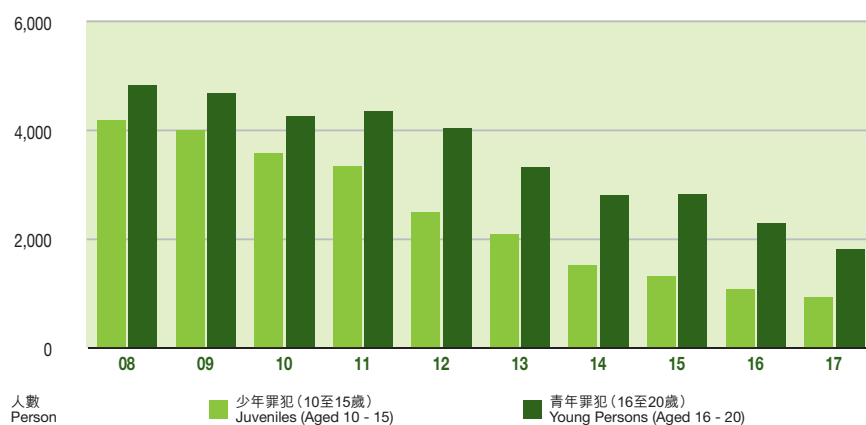
詐騙案  
Deception



科技罪案  
Technology Crime



青少年犯罪被捕人數  
Juveniles and Young Persons Arrested for Crime



## 10. 二零一六年及二零一七年報案與破案數字及破案率 Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2016 and 2017

罪案 Crime	2016			2017		
	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)
<b>侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person</b>						
1. 強姦 Rape	71	67	94.4	65	60	92.3
2. 非禮 Indecent Assault	1,019	786	77.1	1,077	846	78.6
3. 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	28	28	100.0	24	23	95.8
4. 意圖謀殺 Attempted Murder	3	3	100.0	13	13	100.0
5. 傷人 Wounding	1,156	751	65.0	964	642	66.6
6. 嚴重毆打 Serious Assault	3,868	2,767	71.5	3,647	2,542	69.7
7. 襲警 Assault on Police	359	353	98.3	308	306	99.4
8. 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	—	—	—	—	—	—
9. 虐待兒童 Cruelty to Child	253	240	94.9	223	220	98.7
10. 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	1,734	878	50.6	1,668	863	51.7
<b>侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime Against Property</b>						
11. 使用槍械行劫(包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	2	—	—	3	3	100.0
12. 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	3	2	66.7	3	3	100.0
13. 其他行劫 Other Robberies	255	126	49.4	157	88	56.1
14. 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	—	—	—	1	1	100.0
15. 勒索 Blackmail	994	121	12.2	579	134	23.1
16. 縱火 Arson	358	98	27.4	354	113	31.9
<b>暴力罪案總計 Total Violent Crime (1 - 16)</b>	<b>10,103</b>	<b>6,220</b>	<b>61.6</b>	<b>9,086</b>	<b>5,857</b>	<b>64.5</b>
<b>爆竊及盜竊 Burglary &amp; Theft</b>						
17. 爆竊(有毀壞者) Burglary with Breaking	1,855	320	17.3	1,363	329	24.1
18. 爆竊(無毀壞者) Burglary without Breaking	573	134	23.4	508	154	30.3
19. 盜竊(搶掠) Theft (Snatching)	207	73	35.3	137	56	40.9
20. 盜竊(扒竊) Theft (Pickpocketing)	876	222	25.3	682	158	23.2
21. 盜竊(店鋪盜竊) Theft (Shop Theft)	9,792	7,113	72.6	9,556	6,791	71.1
22. 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	879	166	18.9	878	213	24.3
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	451	160	35.5	527	185	35.1
24. 偷電 Abstracting of Electricity	41	26	63.4	42	30	71.4
25. 地盤盜竊 Theft from Construction Site	551	44	8.0	476	49	10.3
26. 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	12,831	3,581	27.9	11,508	3,250	28.2
27. 接贓 Handling Stolen Goods	92	85	92.4	63	55	87.3
<b>詐騙及偽造文件 Fraud &amp; Forgery</b>						
28. 詐騙 Deception	7,260	1,369	18.9	7,091	1,464	20.6
29. 商業騙案 Business Fraud	8	7	87.5	5	5	100.0
30. 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	1,067	638	59.8	882	488	55.3
<b>色情罪行 Sexual Offences</b>						
31. 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	135	108	80.0	124	113	91.1
32. 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	187	187	100.0	116	116	100.0
33. 促使／操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	111	107	96.4	96	94	97.9
34. 粗獷性行為罪行 Unnatural Offences	13	12	92.3	23	23	100.0
35. 其他違背社會道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	278	261	93.9	272	245	90.1



## 10. 二零一六年及二零一七年報案與破案數字及破案率(續)

### Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2016 and 2017 (Cont'd)

罪案 Crime	2016			2017		
	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)
<b>嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences</b>						
36. 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	16	16	100.0	12	12	100.0
37. 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	897	892	99.4	876	873	99.7
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	795	793	99.7	656	655	99.8
39. 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	4	4	100.0	9	8	88.9
<b>違背合法權力的罪行 Offences Against Lawful Authority</b>						
40. 誤導／提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	186	155	83.3	185	148	80.0
41. 發假誓 Perjury	13	8	61.5	66	61	92.4
42. 拒捕 Resisting Arrest	208	207	99.5	163	161	98.8
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	7	7	100.0	7	6	85.7
44. 其他違背合法權力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	57	52	91.2	53	50	94.3
<b>嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences</b>						
45. 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	23	21	91.3	20	20	100.0
46. 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	127	114	89.8	140	129	92.1
47. 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	288	277	96.2	409	399	97.6
<b>雜項罪案 Miscellaneous Crimes</b>						
48. 刑事毀壞 Criminal Damage	5,272	1,605	30.4	5,071	1,432	28.2
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	34	32	94.1	23	20	87.0
50. 在公眾地方行為不檢／打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	1,009	989	98.0	948	933	98.4
51. 妨礙公安罪行 Offences Against Public Order	31	29	93.5	28	27	96.4
52. 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	303	238	78.5	238	191	80.3
53. 借貸 Money Lending	17	11	64.7	10	6	60.0
54. 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	361	360	99.7	379	379	100.0
55. 串謀 Conspiracy	204	140	68.6	153	105	68.6
56. 高空墮物 Object Dropped from Buildings	601	175	29.1	659	195	29.6
57. 其他罪案 Other Crime	1,611	492	30.5	1,361	453	33.3
<b>其他罪案總計 Total Other Crime (17 - 57)</b>	<b>49,271</b>	<b>21,230</b>	<b>43.1</b>	<b>45,815</b>	<b>20,081</b>	<b>43.8</b>
<b>防範性罪案 Preventive Crime</b>						
58. 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	362	361	99.7	339	339	100.0
59. 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	524	510	97.3	465	448	96.3
60. 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	125	125	100.0	80	80	100.0
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	43	43	100.0	40	40	100.0
62. 干擾車輛 Tampering with Vehicle	16	13	81.3	9	5	55.6
63. 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	5	5	100.0	4	4	100.0
64. 遊蕩 Loitering	197	170	86.3	179	151	84.4
<b>防範性罪案總計 Total Preventive Crime (58 - 64)</b>	<b>1,272</b>	<b>1,227</b>	<b>96.5</b>	<b>1,116</b>	<b>1,067</b>	<b>95.6</b>
<b>合計 Grand Total</b>	<b>60,646</b>	<b>28,677</b>	<b>47.3</b>	<b>56,017</b>	<b>27,005</b>	<b>48.2</b>

## 11. 二零一七年按年齡組別及性別統計的被捕人數 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2017

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults						罪犯總數 Grand Total	
	10 - 15 歲		16 - 20 歲		21 - 30 歲		31 - 60 歲		61 歲及以上 61 and above			
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F
<b>侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person</b>												
1. 強姦 Rape	–	–	7	–	18	–	33	–	5	–	63	–
2. 非禮 Indecent Assault	65	1	55	–	129	1	402	1	136	1	787	4
3. 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	–	–	2	–	16	2	12	1	4	–	34	3
4. 意圖謀殺 Attempted Murder	–	–	1	–	–	1	4	–	–	–	5	1
5. 傷人 Wounding	16	2	77	5	207	16	358	57	64	9	722	89
6. 嚴重毆打 Serious Assault	57	38	139	21	398	87	1,124	439	219	54	1,937	639
7. 襲警 Assault on Police	1	–	12	1	41	9	107	21	6	2	167	33
8. 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
9. 虐待兒童 Cruelty to Child	–	–	1	2	18	31	79	84	2	5	100	122
10. 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	19	8	21	4	123	11	463	102	122	11	748	136
<b>侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime Against Property</b>												
11. 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	–	–	–	–	–	–	8	1	–	–	8	1
12. 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	–	–	–	–	2	–	–	–	–	–	2	–
13. 其他行劫 Other Robberies	9	–	18	–	67	6	63	3	1	1	158	10
14. 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	–	–	–	–	–	–	1	–	–	–	1	–
15. 勒索 Blackmail	14	2	30	3	54	7	73	13	5	–	176	25
16. 縱火 Arson	21	2	9	1	33	2	48	9	8	1	119	15
<b>暴力罪案總計 Total Violent Crime (1 - 16)</b>	<b>202</b>	<b>53</b>	<b>372</b>	<b>37</b>	<b>1,106</b>	<b>173</b>	<b>2,775</b>	<b>731</b>	<b>572</b>	<b>84</b>	<b>5,027</b>	<b>1,078</b>
<b>爆竊及盜竊 Burglary &amp; Theft</b>												
17. 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	1	1	16	1	53	11	204	14	4	–	278	27
18. 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	12	–	7	–	25	1	66	7	4	–	114	8
19. 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	5	–	4	–	16	–	24	3	4	–	53	3
20. 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	–	–	2	–	19	4	107	24	16	–	144	28
21. 盜竊 (店鋪盜竊) Theft (Shop Theft)	175	81	97	122	385	413	1,720	2,014	726	993	3,103	3,623
22. 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	4	–	6	–	19	–	125	3	3	–	157	3
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	–	–	9	2	41	1	69	3	2	–	121	6
24. 偷電 Abstracting of Electricity	–	–	–	–	5	2	15	6	6	–	26	8
25. 地盤盜竊 Theft from Construction Site	–	–	4	–	8	–	26	7	5	–	43	7
26. 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	107	18	122	45	497	223	1,462	662	259	107	2,447	1,055
27. 接贓 Handling Stolen Goods	2	–	4	–	12	6	25	13	–	–	43	19
<b>詐騙及偽造文件 Fraud &amp; Forgery</b>												
28. 詐騙 Deception	9	6	51	38	255	154	545	338	144	101	1,004	637
29. 商業騙案 Business Fraud	–	–	–	–	–	1	2	2	–	1	2	4
30. 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	1	–	11	3	98	49	227	153	20	7	357	212
<b>色情罪行 Sexual Offences</b>												
31. 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	22	–	59	–	21	–	8	–	1	–	111	–
32. 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	–	–	–	1	7	16	60	121	9	3	76	141
33. 促使／操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	–	–	1	1	6	4	5	18	1	1	13	24
34. 粗獷性行為罪行 Unnatural Offences	8	–	2	–	1	–	7	–	1	–	19	–
35. 其他違背社會道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	12	–	18	–	60	1	118	1	3	–	211	2



## 11. 二零一七年按年齡組別及性別統計的被捕人數 (續)

### Persons Arrested by Age Group and Sex, 2017 (Cont'd)

	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults						罪犯總數 Grand Total	
	10 - 15 歲		16 - 20 歲		21 - 30 歲		31 - 60 歲		61 歲及以上 61 and above			
罪案 Crime	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F
<b>嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences</b>												
36. 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	–	–	3	–	7	1	7	4	1	–	18	5
37. 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	16	6	108	35	368	93	540	150	41	2	1,073	286
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	1	2	55	12	206	63	358	91	20	3	640	171
39. 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	–	–	–	–	2	–	13	5	–	–	15	5
<b>違背合法權力的罪行 Offences Against Lawful Authority</b>												
40. 誤導／提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	4	4	8	4	20	16	54	19	2	–	88	43
41. 發假誓 Perjury	–	–	–	–	3	1	41	12	6	–	50	13
42. 拒捕 Resisting Arrest	–	–	6	–	28	1	69	8	9	–	112	9
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	1	–	1	–	2	–	–	1	–	–	4	1
44. 其他違背合法權力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	–	–	2	–	6	1	31	5	3	2	42	8
<b>嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences</b>												
45. 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	–	–	–	–	3	–	10	3	5	–	18	3
46. 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	–	–	7	1	35	4	50	25	1	–	93	30
47. 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	–	–	3	1	79	16	161	126	5	2	248	145
<b>雜項罪案 Miscellaneous Crimes</b>												
48. 刑事毀壞 Criminal Damage	42	13	127	7	378	37	817	146	127	33	1,491	236
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	–	–	2	1	4	–	8	4	–	–	14	5
50. 在公眾地方行為不檢／打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	10	9	61	8	246	44	970	365	235	56	1,522	482
51. 妨礙公安罪行 Offences Against Public Order	18	10	26	4	33	3	24	–	3	3	104	20
52. 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	15	–	96	–	112	2	108	–	11	–	342	2
53. 借貸 Money Lending	–	–	–	1	5	3	9	–	–	–	14	4
54. 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	–	–	5	1	41	8	185	129	42	25	273	163
55. 串謀 Conspiracy	7	–	28	8	125	35	122	30	11	1	293	74
56. 高空墮物 Object Dropped from Buildings	4	–	2	–	6	4	95	51	22	15	129	70
57. 其他罪案 Other Crime	21	2	38	12	157	44	318	119	24	9	558	186
<b>其他罪案總計 Total Other Crime (17 - 57)</b>	<b>497</b>	<b>152</b>	<b>991</b>	<b>308</b>	<b>3,394</b>	<b>1,262</b>	<b>8,805</b>	<b>4,682</b>	<b>1,776</b>	<b>1,364</b>	<b>15,463</b>	<b>7,768</b>
<b>防範性罪案 Preventive Crime</b>												
58. 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	1	–	17	9	79	30	141	41	21	5	259	85
59. 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	13	1	36	9	106	14	203	29	27	3	385	56
60. 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	2	–	4	1	12	2	44	1	5	–	67	4
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	–	–	6	–	7	–	14	–	–	–	27	–
62. 干擾車輛 Tampering with Vehicle	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	4	–
63. 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	–	–	–	–	–	1	–	1	–	–	–	2
64. 遊蕩 Loitering	4	3	12	2	33	1	77	3	6	–	132	9
<b>防範性罪案總計 Total Preventive Crime (58 - 64)</b>	<b>20</b>	<b>4</b>	<b>75</b>	<b>21</b>	<b>237</b>	<b>48</b>	<b>483</b>	<b>75</b>	<b>59</b>	<b>8</b>	<b>874</b>	<b>156</b>
<b>合計 Grand Total</b>	<b>719</b>	<b>209</b>	<b>1,438</b>	<b>366</b>	<b>4,737</b>	<b>1,483</b>	<b>12,063</b>	<b>5,488</b>	<b>2,407</b>	<b>1,456</b>	<b>21,364</b>	<b>9,002</b>

## 12. 二零一六年及二零一七年交通意外及傷亡統計數字

### Traffic Accidents and Casualties, 2016 and 2017

	2016		2017	
	意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties	意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties
<b>港島總區 Hong Kong Island Region</b>				
死亡 Fatal	12	12	8	8
重傷 Serious injury	459	499	438	462
輕傷 Slight injury	2,455	2,949	2,305	2,819
<b>合計 Total</b>	<b>2,926</b>	<b>3,460</b>	<b>2,751</b>	<b>3,289</b>
<b>東九龍總區 Kowloon East Region</b>				
死亡 Fatal	20	20	23	23
重傷 Serious injury	349	366	271	314
輕傷 Slight injury	2,044	2,609	2,011	2,611
<b>合計 Total</b>	<b>2,413</b>	<b>2,995</b>	<b>2,305</b>	<b>2,948</b>
<b>西九龍總區 Kowloon West Region</b>				
死亡 Fatal	33	33	26	29
重傷 Serious injury	299	309	247	265
輕傷 Slight injury	3,104	3,834	3,113	3,871
<b>合計 Total</b>	<b>3,436</b>	<b>4,176</b>	<b>3,386</b>	<b>4,165</b>
<b>新界北總區 New Territories North Region</b>				
死亡 Fatal	34	34	25	26
重傷 Serious injury	835	862	749	786
輕傷 Slight injury	2,932	4,100	2,981	4,062
<b>合計 Total</b>	<b>3,801</b>	<b>4,996</b>	<b>3,755</b>	<b>4,874</b>
<b>新界南總區 New Territories South Region</b>				
死亡 Fatal	30	33	22	22
重傷 Serious injury	437	456	365	387
輕傷 Slight injury	3,056	4,016	3,141	4,203
<b>合計 Total</b>	<b>3,523</b>	<b>4,505</b>	<b>3,528</b>	<b>4,612</b>
<b>總計 Grand Total</b>				
死亡 Fatal	129	132	104	108
重傷 Serious injury	2,379	2,492	2,070	2,214
輕傷 Slight injury	13,591	17,508	13,551	17,566
<b>合計 Total</b>	<b>16,099</b>	<b>20,132</b>	<b>15,725</b>	<b>19,888</b>



### 13. 二零一六年及二零一七年涉及司機的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2016 and 2017

	2016	2017
原因 Causes	(人數 Persons)	(人數 Persons)
駕駛不留神 Driving inattentively	4,512	4,371
車輛失控 Losing control of vehicle	1,912	1,821
行車時太貼近前面的車輛 Driving too close to vehicle in front	1,749	1,639
不小心轉換行車線 Careless lane changing	1,276	1,215
不適當或非法地轉向 Improper or illegal turn	773	770
不小心騎踏單車 Careless cycling	502	472
疏忽地倒後行車 Reversing negligently	370	377
沒有確保乘客的安全 Failing to ensure the safety of passenger	339	304
不遵照交通燈號的指示 Disobeying traffic signal	237	208
不遵照「讓路」標誌 Disobeying "Give Way" sign	192	189
疏忽地從旁路駛出 Emerging from side road negligently	148	187
疏忽地起動車輛 Starting negligently	189	185
不當地超車 (扒頭) Improper overtaking	186	138
其他不當或違法行為 Other improper or illegal action	2,717	1,996
<b>合計 Total</b>	<b>15,102<sup>#</sup></b>	<b>13,872<sup>#</sup></b>

<sup>#</sup> 數字為引致交通意外的司機人數。

The figures are the number of drivers who have been at fault in traffic accidents.

### 14. 二零一六年及二零一七年交通違例檢控統計數字 Traffic Prosecutions, 2016 and 2017

	2016				2017			
	拘捕 Arrests	傳票 Summonses	定額罰款 (行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款 (泊車) Fixed Penalty (Parking)	拘捕 Arrests	傳票 Summonses	定額罰款 (行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款 (泊車) Fixed Penalty (Parking)
較嚴重違例事件 Primary Offences	2,002	22,160	—	—	1,969	23,494	—	—
違例行車事件 Moving Offences	364	19,780	447,497	—	389	18,264	485,643	—
行人違例事件 Pedestrian Offences	1	21,397	—	—	2	18,227	—	—
雜項違例事件 Miscellaneous Offences	186	5,441	—	—	180	6,493	—	—
違例泊車事件 Parking Offences	—	—	—	1,609,628	—	—	—	1,840,063
<b>合計 Grand Total</b>	<b>2,553</b>	<b>68,778</b>	<b>447,497</b>	<b>1,609,628</b>	<b>2,540</b>	<b>66,478</b>	<b>485,643</b>	<b>1,840,063</b>

## 15. 二零一七年投訴警務人員個案

### Complaints against Police Officers, 2017

	數字 Number
<b>A 投訴警察課接獲的個案總數</b> Total cases received by Complaints Against Police Office (CAPO)	<b>1,508</b>
<b>B 獨立監察警方處理投訴委員會批簽通過的指控總數</b> Total allegations endorsed by Independent Police Complaints Council (IPCC)	<b>3,014</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>經全面調查的指控 Allegations fully investigated 1,025               <ul style="list-style-type: none"> <li>經全面調查而結果證明屬實的指控 Allegations fully investigated with substantiated results 146</li> <li>經全面調查的指控中證明屬實的比率 Rate of fully investigated and substantiated allegations 14.2%</li> <li>經全面調查結果屬虛假不確的指控 Allegations fully investigated with false results 65</li> </ul> </li> <li>由於「撤回」或「無法追查」而沒有調查的指控 Allegations not investigated due to "Withdrawn" or "Not Pursuable" 1,663</li> <li>以「循簡易程序解決投訴」方式處理的指控 Allegations dealt with by "Informal Resolution" 326</li> </ul>	
<b>C 獨立監察警方處理投訴委員會批簽通過由投訴警察課進行調查而證明屬實的指控的有關結果</b> Result of allegations investigated by CAPO and endorsed as substantiated by IPCC	
<ul style="list-style-type: none"> <li>被裁定刑事罪名成立的警務人員 Police officers convicted of criminal offences 0</li> <li>經正式紀律研訊而被裁定違反紀律的警務人員 Police officers found guilty at formal disciplinary proceedings 2</li> <li>尚未聆訊完畢的違反紀律研訊 Disciplinary proceedings yet to be concluded 4</li> <li>被給予忠告訓示的警務人員 Officers given advice 92</li> </ul>	
<b>D 循簡易程序解決投訴計劃</b> Informal Resolution Scheme	
<ul style="list-style-type: none"> <li>批簽通過循上述計劃解決的個案 Endorsed informally resolved cases 192</li> </ul>	
<b>E 批簽通過曾經涉及有案尚在審理中的個案總數</b> Cases previously treated as 'Sub-judice' and endorsed	<b>272</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>透過以法庭審訊解決的個案 Cases resolved through court trial 20</li> <li>在法庭審訊前或後，由於「撤回」、「無法追查」或「循簡易程序解決投訴」而沒有調查的個案 Cases not investigated due to "Withdrawn", "Not Pursuable" or "Informal Resolution" before or after court trial 165</li> <li>經法庭審訊後，而全面調查的個案 Cases investigated after court trial 87</li> </ul>	
<b>F 因個案被列為虛假不確而被檢控的投訴人數字</b> Number of complainants prosecuted for making false complaints	<b>0</b>



本年報所載資料經多方核證，力求準確無誤。

如有謬誤遺留，或因使用有關資料而引致任何損失，作為或不作為，或因依據有關資料而得出任何意見，香港特別行政區政府均無須負上任何責任。

Every effort has been made to ensure accuracy.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this report, or for any loss, action or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.

### 兌換率 Exchange Rate

除另有說明外，本年報所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透過有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，以 7.8 港元兌 1 美元為固定匯率。

When dollars are quoted in this report, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

如對本年報有任何查詢或意見，可電郵至 [io-publicity-1-pprb@police.gov.hk](mailto:io-publicity-1-pprb@police.gov.hk)。

Enquiries or comments on this report can be e-mailed to [io-publicity-1-pprb@police.gov.hk](mailto:io-publicity-1-pprb@police.gov.hk).

© 版權屬香港特別行政區政府所有

© Copyright reserved

警務處警察公共關係科出版

Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

設計及製作 Design and Production

捷雅制作 Speedflex Asia Limited

[www.speedflex.com.hk](http://www.speedflex.com.hk)

香港警務處總部 Hong Kong Police Headquarters

香港灣仔軍器廠街一號 No. 1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

香港警務處網頁 Hong Kong Police Force Website

[www.police.gov.hk](http://www.police.gov.hk)

政府物流服務署印 Printed by Government Logistics Department





# 香港

繼續是世界上其中一個最安全和穩定的社會

## Hong Kong

remains one of the safest and most stable societies in the world



**TotalCaring Award**  
全面關懷大獎 2006/07

**10+ years**  
同心展關懷  
caringorganisation  
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發

**Q**  
資歷架構  
Qualifications Framework

**ND**  
MANPOWER DEVELOPER  
Awarded by ERG

**EFQM**  
Committed to excellence  
2 star - 2016

**Most Admired**  
MAKE  
Knowledge Enterprise

警察 **e** 平台  
Police Platforms

**HKP**  
MOBILE APP

**HKP**  
YOUTUBE

**HKP**  
FACEBOOK

**HKP**  
INSTAGRAM

Police Public Page  
警隊公眾網頁